



ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

**FAME E
REFUXIO**

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO



**FAME E
REFUXIO**
#ACAMPACORUÑA2022



“Coñecemos a fame, estamos afeitos á fame: sentimos fame dúas, tres veces ao día. Non hai nada máis frecuente, máis constante, máis presente nas nosas vidas que a fame —e, ao mesmo tempo, para a maioría de nós, nada máis lonxe que a fame verdadeira”

“Nada influíu máis na historia da humanidade. Ningunha enfermidade, ningunha guerra matou máis xente. Aínda, ningunha praga é tan letal e, ao mesmo tempo, tan evitable como a fame”

Pasaxes do libro A Fame de Martín Caparrós



Foto de detalle: ©Ricard García Vilanova

Aproximadamente 811 millóns de persoas en todo o mundo sufriron fame no 2020, 161 millóns máis que o ano anterior, o que afasta o Obxectivo de Desenvolvemento Sostible (ODS) de acabar coa fame para 2030, segundo o último Informe anual sobre o Estado da Seguridade Alimentaria e a Nutrición no mundo da FAO. Esas cifras son desacougantes. Pero hai máis. Nese mesmo exercicio, por exemplo, 2.370 millóns de persoas non tiveron acceso a comida decente.

Segundo diversas fontes e informes, a día 15 de marzo de 2022 a poboación mundial alcanzou os 7.993 millóns de persoas. A FAO, nos seus informes, asegura que producimos alimentos para 12.000 millóns. A combinación de ambas as cifras leva a unha conclusión tan obvia como sorprendente: neste planeta hai riqueza e recursos suficientes para que ninguén quede atrás e para que ninguén morra de fame.

Quizais chegou o momento de forzar o cambio nas formas de produción e de consumo. Non podemos seguir emitindo gases de efecto invernadoiro e non podemos esperar a que as “Cumes -pantomimado Clima” adopten compromisos que nacen mortos. O cambio nunca sucederá sen a presión da cidadanía, é dicir, sen o protagonismo responsable dos consumidores. Porque, todos sabémolo: as consecuencias do cambio climático son o maior perigo para a seguridade alimentaria no mundo.

Non podemos aceptar que aumente a fame

mentres se desperdician máis de 1.000 millóns de toneladas de alimentos cada ano. Ou mentres máis de 2.000 millóns de homes, mulleres e nenos sofren sobrepeso ou obesidade por ter que alimentarse con comida pouco saudable, aumentando así o perigo de enfermidade e morte.

Con estes datos as preguntas parecen obvias: que facemos mal? que nos está pasando? Por que non somos capaces de erradicar a fame, a pobreza e a desigualdade?

Os que non pasamos fame asumimos como inevitables a desigualdade e a pobreza. Normalizámolas. Estamos tan afeitos á visualización do horror, aínda que ocorra preto de nós, que xa non nos mobiliza. A sobre-exposición tan excesiva ás imaxes, á información e –por riba diso– á desinformación, abócanos a un pernicioso efecto: a incapacidade de distinguir a realidade da ficción.

E ese é, precisamente, o campo de actuación do Movemento Acampa pola Paz e o Dereito a Refuxio, a razón de ser desta rede. Convocámonos para reflexionar, para entender, para buscar solucións, ou ao menos, para facernos as preguntas pertinentes aínda que non sempre alcancemos as respostas. Ou cando o que ouvimos non nos guste. É facémolo escoitando a aqueles que traballan a pé de terreo, ou aos que miran eses escenarios incómodos para descodificarlos e para obrigarlos a ver a realidade descarnada que sempre está máis preto do que pensamos. En Acampa cremos que a cidadanía ten a capacidade e os resortes para o cambio. Que a sociedade no seu conxunto é a única capaz de corrixir esta deriva mortal da especie fronte aos Estados e o capitalismo ao que estes se someten. Seguramente xa non hai marxe para pensar e teorizar en que futuro queremos ter. Pero non é tarde, aínda non, para ter futuro.



HAMBRE Y REFUGIO

#ACAMPACORUÑA2022

“Conocemos el hambre, estamos acostumbrados al hambre: sentimos hambre dos, tres veces al día. No hay nada más frecuente, más constante, más presente en nuestras vidas que el hambre —y, al mismo tiempo, para la mayoría de nosotros, nada más lejos que el hambre verdadero”.

“Nada ha influido más en la historia de la humanidad. Ninguna enfermedad, ninguna guerra ha matado más gente. Todavía, ninguna plaga es tan letal y, al mismo tiempo, tan evitable como el hambre”.

Pasajes del libro El Hambre de Martín Caparrós

Aproximadamente 811 millones de personas en todo el mundo sufrieron hambre en 2020, 161 millones más que el año anterior, lo que aleja el Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) de acabar con el hambre para 2030, según el último informe sobre El Estado de la Seguridad Alimentaria y la Nutrición en el Mundo de la FAO. Esas cifras desasossegantes no son las únicas. En ese mismo ejercicio, 2.370 millones de personas no tuvieron acceso a comida decente.

Según diversas fuentes e informes, a día 15 de marzo de 2022 la población mundial alcanzó los 7.993 millones de personas. La FAO, en sus informes, asegura que producimos alimentos para 12.000 millones. La combinación de ambas cifras lleva a una conclusión tan obvia como sorprendente: en este planeta hay riqueza y recursos suficientes para que nadie se quede atrás y para que nadie muera de hambre.

Quizás ha llegado el momento de forzar a que se cambien las formas de producción y de consumo. No podemos seguir emitiendo gases de efecto invernadero y no podemos esperar a que las “Cumbres (pantomima) del Clima” adopten compromisos que nacen muertos. El cambio nunca sucederá sin la presión de la ciudadanía, es decir, sin el protagonismo responsable de las personas que consumimos???. Porque, todos lo sabemos: las consecuencias del cambio climático son el mayor peligro para la seguridad alimentaria en el mundo.

No podemos aceptar que aumente el hambre mientras se desperdician más de 1.000 millones de toneladas de alimentos al año; o mientras más de 2.000 millones de hombres, mujeres y niños sufren sobrepeso u obesidad por tener que alimentarse con comida poco saludable, aumentando así el peligro de enfermedad y muerte.

Con estos datos las preguntas parecen obvias: ¿Qué hacemos mal? ¿Qué nos está pasando? ¿Por qué no somos capaces de erradicar el hambre, la pobreza y la desigualdad?

Los que no pasamos hambre asumimos como inevitables la desigualdad y la pobreza. Las hemos normalizado. Estamos tan acostumbrados a la visualización del horror, aunque ocurra cerca de nosotros, que ya no nos moviliza. La sobreexposición tan excesiva a las imágenes, a la información y, sobre todo, a la desinformación, nos abocan a un pernicioso efecto: la incapacidad de distinguir la realidad de la ficción.

Y ese es, precisamente, el campo de actuación del movimiento Acampa por La Paz y el Derecho a Refugio, la razón de ser de esta red. Nos convocamos para reflexionar, para entender, para buscar soluciones o, al menos, para hacernos las preguntas pertinentes aunque no siempre encontremos las respuestas o aunque estas no nos gusten. Y lo hacemos escuchando a aquellos que trabajan sobre el terreno o a los que miran esos escenarios incómodos para descodificarlos y obligarnos a ver la realidad descarnada, que siempre está más cerca de lo que pensamos. En Acampa creemos que la ciudadanía tiene la capacidad y los resortes para el cambio; que la sociedad en su conjunto es la única capaz de corregir esta deriva mortal de la especie frente a los Estados y el Capitalismo al que se someten. Seguramente ya no haya margen para pensar y teorizar qué futuro queremos tener. Pero no es tarde –aún no– para tener futuro.



FOME E REFÚGIO

#ACAMPACORUÑA2022

“Nós conhecemos a fome, estamos acostumados com a fome: sentimos fome duas, três vezes ao dia. Não há nada mais frequente, mais constante, mais presente em nossas vidas do que a fome – e, ao mesmo tempo, para a maioria de nós, nada está mais distante do que a verdadeira fome.”

“Nada foi mais influente na história da humanidade. Nenhuma doença, nenhuma guerra matou mais pessoas. Ainda assim, nenhuma praga é tão mortal e, ao mesmo tempo, tão evitável quanto a fome.”

Trechos do livro “Fome” de Martín Caparrós

Aproximadamente 811 milhões de pessoas em todo o mundo passaram fome em 2020, 161 milhões a mais do que no ano anterior, afastando-se ainda mais do Objetivo de Desenvolvimento Sustentável (ODS) de acabar com a fome até 2030, segundo o último relatório do Estado da Segurança Alimentar e Nutrição no Mundo da FAO. Esses números perturbadores não são os únicos. Nesse mesmo exercício, 2,37 bilhões de pessoas não tiveram acesso a uma alimentação decente.

De acordo com várias fontes e relatórios, em 15 de março de 2022, a população mundial atingiu 7.993 milhões de pessoas. A FAO, em seus relatórios, garante que produzimos alimentos para 12.000 milhões. A combinação de ambos os números leva a uma conclusão tão óbvia quanto surpreendente: neste planeta há riqueza e recursos suficientes para que ninguém fique para trás e para que ninguém morra de fome.

Talvez tenha chegado a hora de forçar as formas de produção e consumo a mudarem. Não podemos continuar a emitir gases de efeito estufa e não podemos esperar que as “Cúpulas do Clima” adotem compromissos que nascem mortos. A mudança nunca acontecerá sem a pressão dos cidadãos, ou seja, sem o papel responsável dos consumidores. Porque, todos nós sabemos: as consequências das mudanças climáticas são o maior perigo para a segurança alimentar do mundo.

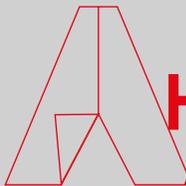
Não podemos aceitar que a fome aumenta enquanto mais de 1.000 milhões de toneladas de alimentos são desperdiçados todos os anos; ou enquanto mais de 2.000 milhões de homens, mulheres e crianças estão acima do peso ou obesos porque precisam comer alimentos não saudáveis, aumentando assim o risco de doenças e mortes.

Com esses dados, as perguntas parecem óbvias: O que estamos fazendo de errado? O que está acontecendo conosco? Por que não conseguimos erradicar a fome, a pobreza e a desigualdade?

Aqueles que não passam fome assumem a desigualdade e a pobreza como inevitáveis. Nós os normalizamos. Estamos tão acostumados à visualização do horror, mesmo que aconteça perto de nós, que já não nos mobiliza. A super exposição excessiva das imagens, das informações e, sobretudo, desinformações nos levam a um efeito pernicioso: a incapacidade de distinguir a realidade da ficção.

E é justamente esse o campo de atuação do movimento Acampa pela Paz e Direito a Refúgio, a razão de ser dessa rede. Encontramos para refletir, para compreender, para procurar soluções ou, pelo menos, para colocarmos as questões pertinentes mesmo que nem sempre encontremos as respostas ou mesmo que não gostemos delas. E fazemos isso ouvindo quem trabalha no campo ou quem assiste a esses cenários desconfortáveis para decodificá-los e nos obrigar a ver a dura realidade, que está sempre mais perto do que pensamos.

No Acampa acreditamos que os cidadãos têm a capacidade e os meios para a mudança; que a sociedade como um todo é a única capaz de corrigir essa morte da espécie, contra os Estados e o Capitalismo, a que nos submetem. Certamente não há mais espaço para pensar e teorizar que futuro queremos ter. Mas não é tarde demais – ainda não – para ter um futuro.



HUNGER AND REFUGE

#ACAMPACORUÑA2022

"We know hunger, we're used to hunger: we feel hungry two, three times a day. There is nothing more frequent, more constant, more present in our lives than hunger —and yet, for most of us, nothing further removed than real hunger".

"Nothing has had a greater influence on human history. No illness, no war has killed so many people. There is no plague as lethal and, at the same time, as avoidable as hunger."
Excerpts of the book Hunger by Martin Caparrós

Approximately 811 million people worldwide suffered from hunger in 2020, 161 million more than the previous year, pushing the Sustainable Development Goal (SDG) of ending hunger by 2030 further away, according to the latest annual State of Food Security and Nutrition in the World Report da FAO. These dismaying figures are not the only ones. In the same year, 2.37 billion people did not have access to decent food.

According to various sources and reports, the world population has exceeded 7.9 billion people as of March 2022. The FAO, in its reports, states that we produce food for 12 billion. The combination of both figures leads to a conclusion as obvious as surprising: there is enough wealth and resources on this planet for no one to be left behind and for no one to die of hunger.

Perhaps the time has come to force a change in production and consumption patterns. We cannot continue to emit greenhouse gases and we cannot wait for the "Climate Summits" to make commitments that are stillborn. Change will never happen without pressure from citizens, that is, without the responsible protagonism of the people who consume. Because, as we all know, the consequences of climate change are the greatest threat to food security in the world.

We cannot accept an increase in hunger while more than 1 billion tons of food are wasted every year; or while more than 2 billion men, women and children are overweight or obese because they have to eat unhealthy food, increasing the risk of disease and death.

With this data, the questions seem obvious: What are we doing wrong? What is happening to us? Why are we unable to eradicate hunger, poverty and inequality?

Those of us who do not go hungry regard inequality and poverty as inevitable. We have normalized them. We are so used to seeing horror, even when it happens close to us, that we are no longer moved by it. Excessive over-exposure to images, information and –above all– disinformation, lead us to a pernicious effect –the inability to distinguish reality from fiction.

And this is precisely the field of action of the Acampa Movement for Peace and the Right to Refuge, the *raison d'être* of this network. We gather to reflect, to understand, to seek solutions, or at least, to ask ourselves the pertinent questions even if we do not always find the answers or we do not like them. And we do so by listening to those who work on the ground, or who look at those uncomfortable scenarios to decode them forcing us to see the stark reality that is always closer than we think. In Acampa we believe that citizens have the capacity and the leverage for change; that society as a whole is the only one capable of correcting this deadly drift of the species in the face of the States and Capitalism to which they are subjected. Surely there is no more room for thinking and theorizing about the future we want. But it is not too late –not yet– to have a future.

TEXTOS E FOTOGRAFÍAS

Ricard Gacia Vilanova
Lys Arango
Javier Teniente
Juan Carlos Tomasi (MSF)
Pablo Tosco
Rodrigo Zaim
Silvia Landi

DESEÑO DE CATÁLOGO

Juliana Mesquita

FOTOGRAFIA DA PORTADA

Ricard Garcia Vilanova

IMPRESIÓN

Tórculo

© DA EDIÇÃO ASOCIACIÓN
SOCIO CULTURAL ACAMPA
DEPÓSITO LEGAL:



Foto de detalle: ©Lys Arango

03 **prologo**
fame e refuxio

10 **recoñecemento
internacional
ACAMPA 2022**

18 **ricard garcía vilanova**
guerra e fame | guerra y hambre
guerra e fome | war and hunger

40 **lys arango**
ata que o millo volva crecer | hasta que el maíz vuelva a crecer
até que o milho volte a crescer | until the corn grows back

62 **javier teniente**
a terra seca | la tierra seca
a terra seca | the dry land

84 **juan carlos tomasi** (Médicos Sen Fronteiras)
a memoria do esquecemento | a memoria del olvido
a memória do esquecemento | the memory of oblivion

106 **pablo toscó** (Oxfam Intermón)
sen refuxio para a fame | sin refugio para el hambre
sem refúgio contra a fome | no refuge from hunger

128 **rodrigo zaim**
brasil, país da fame | brasil, país del hambre
brasil, país fome | brazil, country hunger

144 **silvia landi**
globesity

166 **mulleres que migram**
Médicos do Mundo

170 **programa ACAMPA 2022**

182 **enlaces 2022**



II RECOÑECEMENTO INTERNACIONAL ACAMPA À DEFENSA DOS DEREITOS HUMANOS

Trátase dun recoñecemento anual a entidades ou persoas que destaquen na defensa dos Dereitos Humanos, especialmente nas áreas de actuación de Acampa: a defensa dos Dereitos Humanos, o Dereito a Refuxio e a defensa da Paz e o diálogo como fórmula para a resolución de conflitos.

O obxectivo é poñer en valor a necesidade de defender os Dereitos Humanos presentando o traballo realizado por organizacións e

persoas que son un referente e un exemplo para toda a sociedade. Pretendemos poñer o foco mediático na situación de retroceso dos Dereitos Humanos en todo o mundo e a importancia de recuperalos e defendelos coa forza e a resiliencia das organizacións e persoas que reciben este recoñecemento, que será proposto e votado por todas as organizacións e persoas que conforman a Rede Acampa Internacional.



*Escultura realizada
por Pilar Subías*

II RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL A LA DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS ACAMPA 2022

Se trata de un reconocimiento anual a entidades o personas que destaquen en la defensa de los Derechos Humanos, especialmente en los campos de actuación de Acampa: defensa de los Derechos Humanos, el Derecho a Refugio y la defensa de la Paz y el diálogo como fórmula para resolución de conflictos.

El objetivo es poner en valor la necesidad de la defensa de los Derechos Humanos presentando el trabajo realizado por organizaciones y personas que son un referente y un ejemplo para toda la sociedad. Pretendemos poner el foco mediático en la situación de retroceso de los Derechos Humanos en todo el mundo y la importancia de recuperarlos y defenderlos con la fuerza y resiliencia de las organizaciones y personas que reciben este reconocimiento que será propuesto y votado por todas las organizaciones y personas que conforman la Red Acampa Internacional.

II RECONHECIMENTO INTERNACIONAL DE DEFESA DOS DIREITOS HUMANOS ACAMPA 2022

Trata-se de um reconhecimento anual a entidades ou pessoas que tenham se destacado na defesa dos Direitos Humanos, que é uma das áreas de atuação do Acampa, juntamente com a luta pelo Direito a Refúgio, a defesa da Paz e o diálogo como fórmula para a resolução dos conflitos.

O objetivo deste reconhecimento é valorarizar a necessidade de defesa dos Direitos Humanos, apresentando o trabalho realizado por organizações ou pessoas como referência para toda a sociedade. Pretendemos colocar a mídia em foco no que concerne à situação do declínio dos Direitos Humanos em todo o mundo e quanto à importância de recuperá-los e defendê-los, tendo como exemplo a força da resiliência das organizações e pessoas que recebem este reconhecimento, que será proposto e votado por todas as entidades e pessoas que integram a Rede Red Acampa Internacional.

II INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS RECOGNITION ACAMPA 2022

This is an annual recognition to entities or individuals who stand out in the defence of Human Rights, especially in Acampa's fields of action: the defence of Human Rights, the Right to Refuge and the defence of Peace and dialogue as a formula for conflict resolution. Acampa 's fields of action: the defence of Human Rights, the Right to Refuge and the defence of Peace and dialogue as a formula for conflict resolution.

The aim is to highlight the need to defend Human Rights by presenting the work carried out by organisations and individuals who are a reference and an example for society as a whole. We intend to put the media spotlight on the situation of regression of Human Rights around the world and the importance of recovering and defending them with the strength and resilience of the organisations and people who receive this recognition, which will be proposed and voted by all the organisations and people who make up the Red Acampa Internacional.

CATEGORÍA INTERNACIONAL

ONG CA-MINANDO FRONTERAS

O Recoñecemento Internacional Acampa á Defensa dos Dereitos Humanos na súa segunda edición e na categoría internacional recibírao a ONG española Ca-minando Fronteras. Esta organización traballa desde o ano 2002 na asistencia e defensa dos dereitos das persoas migrantes que tentan chegar a España a través da fronteira sur (rutas migratorias de Alborán, Alxeria, Estreito e Canarias).

Esta ONG ofrece asistencia telefónica ás persoas que arriscan as súas vidas nese tránsito, a miúdo en embarcacións que nin sequera son aptas para navegar. Para iso dispón dun teléfono de alertas as 24 horas do día, os 365 días do ano. Cando recibe calquera chamada de socorro, ben das propias persoas en risco ou de familiares ou amigos, contrastan a súa veracidade e alertan as autoridades marítimas de España, Marrocos ou Alxeria co fin de propiciar o rescate. Este sistema de alertas conseguiu salvar máis de 100 000 vidas.

Ca-minando Fronteras tamén presta apoio legal, social e sanitario ás persoas desprazadas e colabora coas familias na identificación das desaparecidas e falecidas, un proceso que os Estados non realizan. Tamén documentan os abusos. Os seus informes anuais son unha radiografía da necropolítica migratoria que cada ano provoca miles de mortes de persoas de países de todo o mundo, fundamentalmente africanas, no seu intento de chegaren ao noso país.

O traballo de Ca-minando Fronteras incomoda as autoridades dos países implicados. A súa fundadora, a xornalista e escritora Helena Maleno, sufriu ao longo destes anos numerosas violencias para tentar disuadila do seu traballo: intentos de asasinato, agresións físicas ou montaxes policiais. Un acoso e persecución que sofren cada vez máis as e os activistas e organizacións que defenden os dereitos das persoas migrantes e refuxiadas. Esta criminalización estendeuse como a pólvora por todas as fronteiras.



CATEGORÍA INTERNACIONAL ONG CA-MINANDO FRONTERAS

El Reconocimiento Internacional Acampa a la Defensa de los Derechos Humanos en su segunda edición y en la categoría internacional lo recibirá la ONG española Ca-minando Fronteras, una organización que lleva desde el año 2002 trabajando en la asistencia y defensa de los derechos de las personas migrantes que intentan llegar a España a través de la frontera sur (rutas migratorias de Alborán, Argelia, Estrecho y Canarias).

La citada ONG ofrece asistencia telefónica a quienes arriesgan sus vidas en ese tránsito, a menudo en embarcaciones que ni siquiera son aptas para navegar. Para ello dispone de un teléfono de alertas las 24 horas del día, los 365 días del año. Tras recibir cualquier llamada de socorro, bien de las propias personas en riesgo o de familiares o amigos –y contrastar su veracidad– alertan a las autoridades marítimas de España, Marruecos o Argelia con el fin de propiciar el rescate. Este sistema de alertas ha conseguido salvar más de 100.000 vidas.

Ca-minando Fronteras presta también apoyo legal, social y sanitario a las personas desplazadas, y colabora con las familias en la identificación de las desaparecidas y fallecidas, un proceso que los Estados no realizan. También documentan los abusos. Sus informes anuales son una radiografía de la necropolítica migratoria que cada año provoca miles de muertes de personas de países de todo el mundo, fundamentalmente africanas, en su intento de llegar a nuestro país.

El trabajo de Ca-minando Fronteras incomoda a las autoridades de los países implicados. Su fundadora, la periodista y escritora Helena Maleno, ha sufrido a lo largo de estos años numerosas violencias para intentar disuadirla de su trabajo: intentos de asesinato, agresiones físicas o montajes policiales. Un acoso y persecución que sufren cada vez más las y los activistas y organizaciones que defienden los derechos de las personas migrantes y refugiadas. Esta criminalización se ha extendido como la pólvora por todas las fronteras.

CATEGORIA INTERNACIONAL ONG CA-MINANDO FRONTERAS

O Reconhecimento Internacional Acampa pela Defesa dos Direitos Humanos em sua segunda edição e na categoria internacional será recebido pela ONG espanhola Walking Borders, organização que atua desde 2002 na assistência e defesa dos direitos das pessoas migrantes que tentam chegar a Espanha pela fronteira sul (rotas migratórias de Alborán, Argélia, Estreito e Canárias).

A referida ONG oferece atendimento telefônico a quem arrisca a vida nesse trânsito, muitas vezes em barcos que nem mesmo navegam. Para isso, dispõe de um telefone de alerta 24 horas por dia, 365 dias por ano. Depois de receber qualquer pedido de socorro, seja das próprias pessoas em risco ou de parentes ou amigos –e verificar sua veracidade–, eles alertam as autoridades marítimas da Espanha,

Marrocos ou Argélia para facilitar o resgate. Este sistema de alerta conseguiu salvar mais de 100.000 vidas.

O Walking Borders também oferece apoio jurídico, social e de saúde aos deslocados e colabora com as famílias na identificação dos desaparecidos e falecidos, processo que os Estados não realizam. Eles também documentam abusos. Seus relatórios anuais são um raio-x da necropolítica migratória que a cada ano causa milhares de mortes de pessoas de países de todo o mundo, principalmente africanos, na tentativa de chegar ao nosso país.

O trabalho do Walking Borders incomoda as autoridades dos países envolvidos. Sua fundadora, a jornalista e escritora Helena Maleno, sofreu inúmeras formas de violência ao longo dos anos para tentar dissuadi-la de seu trabalho: tentativas de assassinato, agressões físicas ou armações policiais. Um assédio e perseguição sofridos cada vez mais por ativistas e organizações que defendem os direitos dos migrantes e refugiados. Essa criminalização se espalhou como fogo em todas as fronteiras.

INTERNATIONAL CATEGORY NGO CA-MINANDO FRONTERAS

The second edition of the International Recognition Acampa for the Defense of Human Rights in the international category will be awarded to the Spanish NGO Ca-minando Fronteras, an organization that has been working since 2002 to assist and defend the rights of migrants trying to reach Spain through the southern border (migration routes of Alboran, Algeria, the Strait of Gibraltar and the Canary Islands).

The aforementioned NGO offers telephone assistance to those who risk their lives in this transit, often in boats that are not even seaworthy. For this purpose, it has a 24-hour hotline, 365 days a year. After receiving any distress call, either from the people at risk themselves or from family or friends –and after verifying its veracity– they alert the maritime authorities in Spain, Morocco or Algeria in order to facilitate the rescue. This alert system has saved more than 100,000 lives.

Ca-minando Fronteras also provides legal, social and health support to displaced people and collaborates with families in the identification of missing and deceased people, a process that States do not carry out. They also document abuses. Their annual reports are an x-ray of the migratory necropolitics that every year causes thousands of deaths of people from countries all over the world, mainly African, in their attempt to reach our country.

The work of Ca-minando Fronteras makes the authorities of the countries involved uncomfortable. Its founder, journalist and writer Helena Maleno, has suffered numerous acts of violence over the years in an attempt to dissuade her from her work: assassination attempts, physical assaults and police set-ups. This harassment and persecution is increasingly suffered by activists and organizations that defend the rights of migrants and refugees. This criminalization has spread like wildfire across all borders.

CATEGORÍA LOCAL (GALICIA)

ONG ECODESARROLLO GAIA

A destinataria do II Recoñecemento Acampa á Defensa dos Dereitos Humanos na súa categoría Local (Galicia) é a ONG coruñesa Ecodesarrollo Gaia e, polo tanto, o seu impulsor, o activista coruñés Guillermo Fernández Obanza, Mito, con décadas de traballo ás súas costas na defensa de causas como a ecoloxía, a axuda humanitaria e a solidariedade entre os pobos.

Ecodesarrollo Gaia leva traballando desde 1992. Un dos seus primeiros proxectos foi a formación de pescadores inmigrantes residentes en Galicia para traballar en barcos pesqueiros españois e europeos. A maioría eran do Senegal, país co que a oenegué leva case dúas décadas tecendo proxectos de colaboración como a Escola Coruña, en Yoff-Tonghor, unha aldea de pescadores do norte de Dakar, onde reciben formación nenos, mulleres e mozos e mozas.

Ecodesarrollo Gaia é promotora, tamén, do programa sanitario “Coruña Cura”, que desde o ano 2007 leva persoal médico e medicamentos ao centro da citada cidade senegalesa. É un programa de atención médico-sanitaria dirixido prioritariamente aos nenos e mulleres de Yoff, que durante uns días transforma a Escola Coruña nun ambulatorio de campaña. Desde o ano 2018, grazas a un convenio coa Fundación Multiópticas e a ONG Solidariedade Galega, o programa inclúe tamén atención oftalmolóxica unha vez ao ano. Ademais, en Galicia, Ecodesarrollo Gaia ofrece, desde a súa sede na Coruña, asistencia á poboación senegalesa que chega á cidade, prestándolle acollida inicial, atención sanitaria, acompañamento e asesoramento nos trámites con Estranxeiría ou axuda e formación para a procura de emprego.



**CATEGORÍA LOCAL (GALICIA)
ONG ECODESARROLLO GAIA**

La destinataria del II Reconocimiento Acampa a la Defensa de los Derechos Humanos en su categoría Local (Galicia) es la ONG coruñesa Ecodesarrollo Gaia y por ende su impulsor, el activista coruñés Guillermo Fernández Obanza, Mito, con décadas de trabajo a sus espaldas en la defensa de causas como la ecología, la ayuda humanitaria y la solidaridad entre los pueblos.

Ecodesarrollo Gaia lleva trabajando desde 1992. Uno de sus primeros proyectos fue la formación de pescadores inmigrantes residentes en Galicia para trabajar en barcos pesqueros españoles y europeos. La mayoría eran de Senegal, país con el que la ONG lleva casi dos décadas tejiendo proyectos de colaboración como la Escuela Coruña, en Yoff-Tonghor, una aldea de pescadores del norte de Dakar, donde reciben formación niños, mujeres y jóvenes.

Ecodesarrollo Gaia es promotora, también, del programa sanitario “Coruña Cura”, que desde el año 2007 lleva personal médico y medicamentos al centro de la citada ciudad senegalesa. Es un programa de atención médico-sanitaria dirigido prioritariamente a los niños y mujeres de Yoff que transforma la Escuela Coruña durante unos días en un ambulatorio de campaña. Desde el año 2018, gracias a un convenio con la Fundación Multiópticas y la ONG Solidaridade Galega, el programa incluye también atención oftalmológica una vez al año. Además, en Galicia, Ecodesarrollo Gaia ofrece, desde su sede en A Coruña, asistencia a la población senegalesa que llega a la ciudad, prestándole acogida inicial, atención sanitaria, acompañamiento y asesoramiento en los trámites con Extranjería o ayuda y formación para la búsqueda de empleo.

**CATEGORIA LOCAL (GALICIA)
ONG ECODESARROLLO GAIA**

O ganhador do II Reconhecimento Acampa pela Defesa dos Direitos Humanos em sua categoria Local (Galiza) é a ONG de A Coruña Ecodesarrollo Gaia e, portanto, seu promotor, o ativista da Corunha Guillermo Fernández Obanza, Mito, com décadas de trabalho na defesa de causas como a ecologia, a ajuda humanitária e a solidariedade entre os povos.

Gaia Ecodesenvolvimento funciona desde 1992. Um dos seus primeiros projetos foi a formação de pescadores imigrantes residentes na Galiza para trabalhar em barcos de pesca espanhóis e europeus. A maioria era do Senegal, país com o qual a ONG vem tecendo projetos de colaboração há quase duas décadas, como a Escola da Corunha, em Yoff-Tonghor, vila de pescadores ao norte de Dakar, onde crianças, mulheres e jovens recebem treinamento .

Ecodesarrollo Gaia é também promotor do programa de saúde “Coruña Cura”, que desde 2007 leva pessoal médico e medicamentos ao centro da referida cidade senegalesa. É um programa de assistência médico-sanitária, dirigido principalmente às crianças e mulheres de Yoff, que transforma a Escola da Corunha por alguns dias em uma clínica de campo. Desde 2018, graças a um convênio com a Fundação Multiópticas e a ONG Solidaridade Galega, o programa também passou a incluir atendimento oftalmológico uma vez por ano. Além disso, na Galiza, Ecodesarrollo Gaia oferece, a partir da sua sede na Corunha, assistência à população senegalesa que chega à cidade, proporcionando acolhimento inicial, cuidados de saúde, acompanhamento e aconselhamento nos procedimentos com a Imigração ou ajuda e formação para a procura para trabalho.

**LOCAL CATEGORY (GALICIA)
NGO ECODESARROLLO GAIA**

The recipient second edition of the International Recognition Acampa for the Defense of Human Rights in the in its Local category (Galicia) is the NGO Ecodesarrollo Gaia from A Coruña and its promoter, the activist Guillermo Fernández Obanza, Mito, with decades of work behind him in the defense of causes such as ecology, humanitarian aid and solidarity among peoples.

Ecodesarrollo Gaia has been working since 1992. One of its first projects was the training of immigrant fishermen living in Galicia to work on Spanish and European fishing boats. Most of them were from Senegal, a country which the NGO has been working with for almost two decades on collaborative projects such as the Escuela Coruña in Yoff-Tonghor, a fishing village north of Dakar, where children, women and young people receive training.

Ecodesarrollo Gaia is also the promoter of the health program “Coruña Cura”, which has brought medical personnel and medicines to the center of the aforementioned Senegalese city since 2007. It is a medical-health care program aimed primarily at the children and women of Yoff that transforms the Escuela Coruña into a field clinic for a few days. Since 2018, thanks to an agreement with the Multiópticas Foundation and the NGO Solidaridade Galega, the program also includes ophthalmological care once a year. In addition, Ecodesarrollo Gaia offers in Galicia, from its headquarters in A Coruña, assistance to the Senegalese population arriving in the city, providing them with initial reception, health care, accompaniment and advice on procedures with the Immigration Office or help and training to find employment.



FOTOGRAFÍA
PHOTOGRAPHY

Ricard García Vilanova

Fotógrafo autónomo desde hai máis de vinte anos, especializado en zonas de conflito e crises humanitarias. Informou sobre a Primavera Árabe e os conflitos do ISIS.

As súas fotografías foron publicadas en Life, Newsweek, Time, The New York Times, The Washington Post, The Wall Street Journal, Le Monde, Liberation, Paris Match, The Guardian, The Times, Die Welt, Der Spiegel, Stern e moitos máis.

Tamén ten colaborado con organizacións como as Nacións Unidas, o Comité Internacional da Cruz Vermella, Médicos Sen Fronteiras e Human Rights Watch. Como videocxornalista independente traballou con CNN, BBC, France24, Aljazeera, Channel 4, VICE, PBS e Euronews, entre outros.

The Wall Street Journal presentou a súa candidatura ao Premio Pulitzer no 2010 e foi premiado por organizacións como World Press Photo, (3) Pictures of the Year (POY), NPPA, (4) International Photography Awards (IPA), (6) PX3, Bayeux Calvados-Normandy Award, (3) Moscow International Foto Awards, Lens Culture, (2) Days Japan International, Mika Yamamoto International Journalist Award e o International Press Club. Como videógrafo conta cun premio Rory Peck.



Fotógrafo freelance desde hace más de 20 años especializado en zonas de conflicto y crisis humanitarias. Ha informado sobre la Primavera Árabe y los conflictos del ISIS.

Sus fotografías han sido publicadas en Life, Newsweek, Time, The New York Times, The Washington Post, The Wall Street Journal, Le Monde, Liberation, Paris Match, The Guardian, The Times, Die Welt, Der Spiegel, Stern y muchos más.

También ha colaborado con organizaciones como las Naciones Unidas, el Comité Internacional de la Cruz Roja, Médicos Sin Fronteras y Human Rights Watch. Como videoperiodista independiente, ha trabajado con CNN, BBC, France24, Aljazeera, Channel 4, VICE, PBS y Euronews, entre otros.

The Wall Street Journal presentó su candidatura al Premio Pulitzer en 2010 y ha sido premiado por organizaciones como World Press Photo, (3) Pictures of the Year (POY), NPPA, (4) International Photography Awards (IPA), (6) PX3, Bayeux Calvados-Normandy Award, (3) Moscow International Foto Awards, Lens Culture, (2) Days Japan International, Mika Yamamoto International Journalist Award, y el International Press Club. Como videógrafo cuenta con un premio Rory Peck.

Fotógrafo freelancer há mais de 20 anos especializado em zonas de conflito e crises humanitárias. Ele relatou sobre os conflitos da Primavera Árabe e do ISIS.

Suas fotografias foram publicadas em Life, Newsweek, Time, The New York Times, The Washington Post, The Wall Street Journal, Le Monde, Liberation, Paris Match, The Guardian, The Times, Die Welt, Der Spiegel, Stern e muitos outros.

Ele também colaborou com organizações como as Nações Unidas, o Comitê Internacional da Cruz Vermelha, Médicos Sem Fronteiras e Human Rights Watch. Como jornalista de vídeo freelancer, trabalhou com a CNN, a BBC, a France24, a Al Jazeera, a Channel 4, a VICE, a PBS e a Euronews, entre outros.

O Wall Street Journal foi indicado ao Prêmio Pulitzer em 2010 e foi premiado pelas organizações como, World Press Photo, (3) Pictures of the Year (POY), NPPA, (4) International Photography Awards (IPA), (6) PX3, Prêmio Bayeux Calvados-Normandy, (3) Prêmio Internacional de Fotografia de Moscou, Lens Culture, (2) Days Japan International, Prêmio Internacional de Jornalista Mika Yamamoto e o International Press Club. Como cinegrafista, possui um Rory Peck Award.

A freelance photographer for over 20 years. Specializing in conflict zones and humanitarian crises, he has reported on the Arab Spring and ISIS conflicts.

His photographs have been published in Life, Newsweek, Time, The New York Times, The Washington Post, The Wall Street Journal, Le Monde, Liberation, Paris Match, The Guardian, The Times, Die Welt, Der Spiegel, Stern and many more.

Also collaborated with organizations such as United Nations, International Committee of the Red Cross, Médecins Sans Frontières, and Human Rights Watch. As a freelance video journalist, he has worked with CNN, BBC, France24, Aljazeera, Channel 4, VICE, PBS, Euronews, among others.

The Wall Street Journal presented his candidacy for the Pulitzer Prize in 2010 and has been awarded by organizations such as World Press Photo, (3) Pictures of the Year (POY), NPPA, (4) International Photography Awards (IPA), (6) PX3, Bayeux Calvados-Normandy Award, (3) Moscow International Foto Awards, Lens Culture, (2) Days Japan International, Mika Yamamoto International Journalist Award, and the International Press Club. As a videographer he has a Rory Peck prize.

Foto de detalle: © Ricard García Vilanova



A pandemia da fame que asola a máis de 811 millóns de persoas no mundo. Este traballo é un percorrido por varios conflitos e crises humanitarias vixentes hoxe e onde esta pandemia se dá en maior ou menor medida. Pasamos por Siria, Iraq, Libia, Nixeria, Chad, Sudán, Mozambique, Afganistán e Ucraína.

A gran fame mundial é un problema que afecta a moitos máis países dos que cremos no planeta. Existen varias causas que o determinan, pero esta exposición está centrada exclusivamente na relación directa que existe entre os conflitos e a gran fame, pasando por conflitos cronificados ou vixentes, como a actual guerra que se está librando en Ucraína, entre outros.

GUERRA Y HAMBRE

La pandemia del hambre que asola a más de 811 millones de personas en el mundo. Este trabajo es un recorrido por varios conflictos y crisis humanitarias vigentes a día de hoy y donde esta pandemia se da en mayor o menor medida. Pasamos por Siria, Iraq, Libia, Nigeria, Chad, Sudán, Mozambique, Afganistán y Ucrania.

La hambruna mundial es un problema que afecta a muchos mas países de los que creemos en el planeta. Existen varias causas que lo determinan, pero esta exposición está centrada exclusivamente en la relación directa que existe entre los conflictos y la hambruna, pasando por conflictos cronificados o vigentes como la actual guerra que se está librando en Ucrania entre otros.

GUERRA E FOME

A pandemia da fome que assola mais de 811 milhões de pessoas no mundo.

Este trabalho é uma viagem por diversos conflitos e crises humanitárias vigentes na atualidade e onde esta pandemia ocorre em maior ou menor grau. Passamos pela Síria, Iraque, Líbia, Nigéria, Chade, Sudão, Moçambique, Afeganistão e Ucrânia.

A fome mundial é um problema que afeta muito mais países do que acreditamos no planeta. São várias as causas que o determinam, mas esta exposição está focada exclusivamente na relação direta que existe entre conflitos e fome, passando por conflitos crônicos ou atuais como a atual guerra que está sendo travada na Ucrânia entre outros.

WAR AND HUNGER

The hunger pandemic plagues more than 811 million people in the world.

This work is a journey through several conflicts and humanitarian crises in force today and where this pandemic occurs, to a greater or lesser extent. We go through Syria, Iraq, Libya, Nigeria, Chad, Sudan, Mozambique, Afghanistan and Ukraine.

World hunger is a problem that affects many more countries on the planet than we think. There are several causes that determine it but this exhibition is focused exclusively on the direct relationship between conflicts and famine, through chronic or ongoing conflicts such as the current war being waged in Ukraine, among others.

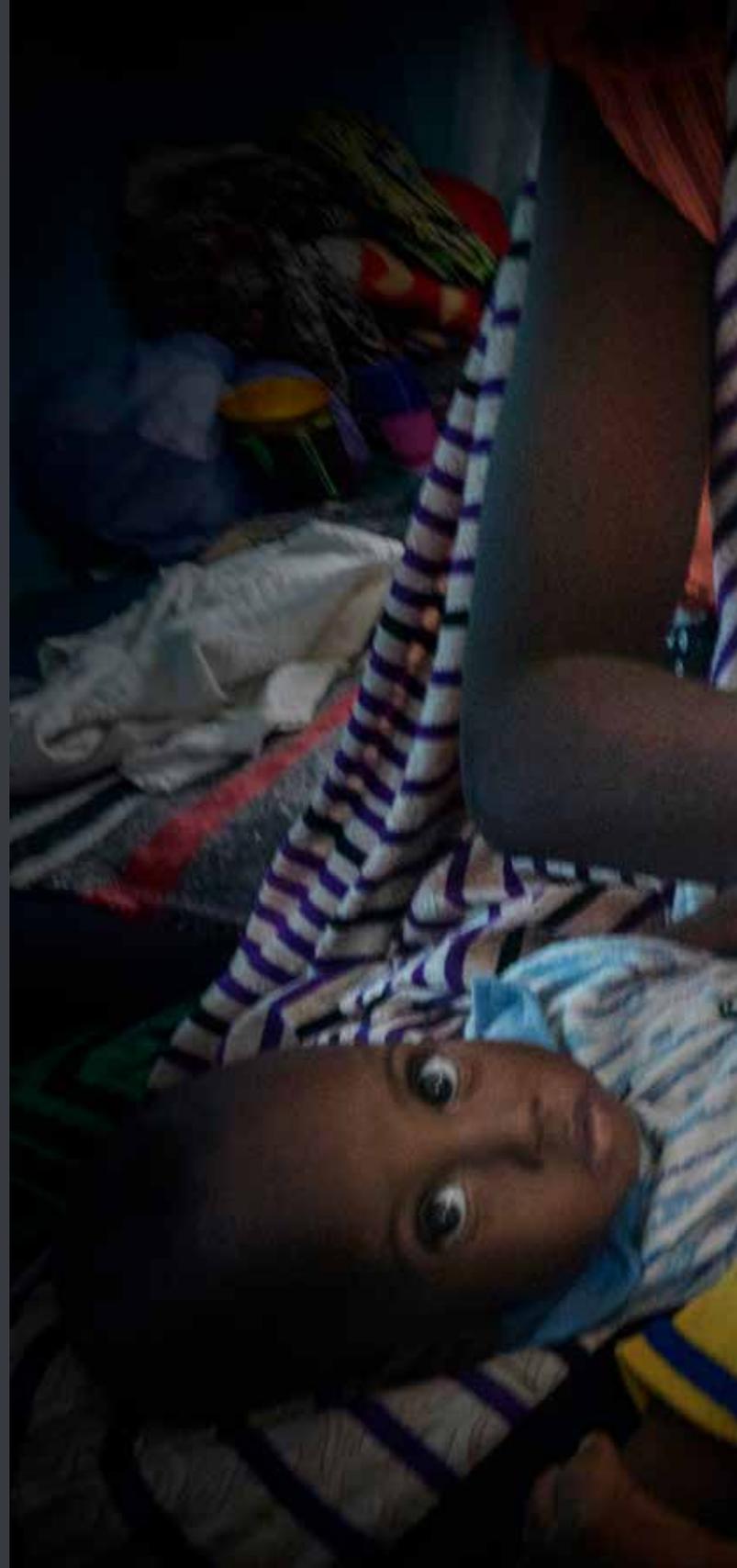
RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Unha nai alimenta o seu fillo, que sofre desnutrición, no hospital de Bokoro, xestionado pola ONG Médicos Sen Fronteiras (Chad).

Una madre alimenta a su hijo que sufre desnutrición en el hospital de Bokoro, gestionado por la ONG Médicos Sin Fronteras (Chad).

Uma mãe alimenta seu filho que sofre de desnutrição no hospital Bokoro, administrado pela ONG “Médicos Sem Fronteiras” (Chade).

A mother feeds her child suffering from malnutrition at a hospital in Bokoro, run by the NGO Doctors Without Borders (Chad).







RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Un neno recibe a vacina oral contra a polio na rexión de Borno. Nos últimos anos, Boko Haram, o grupo terrorista afiliado ao ISIS, ten atacado o persoal da Global Polio Eradication Initiative (GPEI, financiada por unha ampla gama de doadores públicos e privados), a imitación da estratexia talibán en Afganistán e Paquistán. Desde 2012, data en que nove vacinadores foron asasinados a tiros, os traballadores implicados nas campañas contra a polio viaxaron polo país sen anunciar previamente a súa presenza. (Nixeria)

Un niño recibe la vacuna oral contra la polio en la región de Borno. En los últimos años, Boko Haram, el grupo terrorista afiliado al ISIS, ha atacado al personal de la Global Polio Eradication Initiative (GPEI, financiada por una amplia gama de donantes públicos y privados), a imitación de la estrategia talibán en Afganistán y Pakistán. Desde 2012, fecha en que nueve vacunadores fueron asesinados a tiros, los trabajadores implicados en las campañas contra la polio han viajado por el país sin anunciar previamente su presencia. (Nigeria)

Uma criança recebe a vacina oral contra a poliomielite na região de Borno. Nos últimos anos, o “Boko Haram”, grupo terrorista filiado ao Estado Islâmico, tem como alvo funcionários da Iniciativa ‘Global de Erradicação da Pólio’ (GPEI, financiada por uma série de doadores públicos e privados), imitando a estratégia do Talibã no Afeganistão e no Paquistão. Desde 2012, quando nove vacinadores foram mortos a tiros, trabalhadores envolvidos em campanhas contra a pólio percorrem o país sem anunciar previamente sua presença. (Nigéria)

A child receives oral polio vaccine in the Borno region. In recent years, Boko Haram, the ISIS-affiliated terrorist group, has targeted staff of the Global Polio Eradication Initiative (GPEI, funded by a wide range of public and private donors), in imitation of the Taliban strategy in Afghanistan and Pakistan. Since 2012, when nine vaccinators were shot dead, workers involved in polio campaigns have traveled around the country without first announcing their presence. (Nigeria)



RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Unha muller alimenta o seu fillo nun centro de saúde en Borno, onde a cifra de persoas que sofren desnutrición aguda é moi elevada por mor da grave crise humanitaria causada pola violencia do grupo terrorista Boko Haram. (Nixeria)

Una mujer alimenta a su hijo en un centro de salud en Borno, donde existe una elevada cifra de personas que sufren desnutrición aguda a causa de la grave crisis humanitaria causada por la violencia del grupo terrorista Boko Haram. (Nigeria)

Uma mulher alimenta seu filho em um centro de saúde em Borno, onde há um grande número de pessoas que sofrem de desnutrição aguda devido à grave crise humanitária causada pela violência do grupo terrorista "Boko Haram". (Nigeria)

A woman feeds her child at a health center in Borno, where there is a high number of people suffering from acute malnutrition due to the severe humanitarian crisis caused by the violence of the terrorist group Boko Haram. (Nigeria)

RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Unha muller trata de consolar o seu fillo en Borno. Moitas destas familias foxen da violencia do grupo Boko Haram e utilizarán a vía de Libia para tentar chegar a Europa. (Nixeria)

Una mujer trata de consolar a su hijo en Borno. Muchas de estas familias huyen de la violencia del grupo Boko Haram, y utilizarán la vía de Libia para intentar llegar a Europa. (Nigeria)

Uma mulher tenta confortar seu filho em Borno. Muitas dessas famílias estão fugindo da violência do grupo "Boko Haram" e usam a rota de fuga da Líbia para tentar chegar à Europa. (Nigeria)

A woman tries to comfort her child in Borno. Many of these families are fleeing the violence of the Boko Haram group and will use the Libyan route to try to reach Europe. (Nigeria)

RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Distribución de alimentos nun centro de detención exclusivo para homes en Milita, preto de Zauiya. (Libia)

Reparto de alimentos en un centro de detención exclusivo para hombres en Milita, cerca de Zauiya. (Libia)

Distribuição de alimentos em um centro de detenção exclusivo para homens em Milita, próximo de Zauiya. (Líbia)

Food distribution in a detention center exclusively for men in Milita, near Zauiya. (Libia)





RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Bebés en tratamiento na área de maternidade do hospital da ONG Médicos Sen Fronteiras en Kario, rexión de Darfur (Sudán).

Bebés en tratamiento en el área de maternidad del hospital de la ONG Médicos Sin Fronteras en Kario, región de Darfur (Sudán).

Bebês em tratamento na área da maternidade do hospital da ONG “Médicos Sem Fronteiras” em Kario, região de Darfur (Sudão).

Babies being treated in the maternity ward of the hospital run by the NGO Doctors Without Borders in Kario, Darfur region (Sudan).

RICARD GARCÍA VILANOVA • *Guerra e fome*

Sírios no campo de refugiados de Al Hawl, procedentes da cidade de Deir ez-Zor, de onde tiveron que fuxir polos combates que asolaron a cidade durante varios anos (Siria).

Sírios en el campo de refugiados de Al Hawl, procedentes de la ciudad de Deir ez-Zor, de donde tuvieron que huir por los combates que asolaron la ciudad durante varios años (Siria).

Sírios no campo de refugiados de Al Hawl, provenientes da cidade de Deir ez-Zor, de onde tiveram que fugir, debido aos combates que devastaram a cidade por vários anos (Síria).

Syrians from the city of Deir ez-Zor, from where they had to flee due to the fighting that ravaged the city for several years, in Al Hawl refugee camp (Syria).



RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame
Nenos famintos comen mazorcas de millo crúas nun campo de refuxiados IDP en Kandahar (Afganistán).

Niños hambrientos comen mazorcas de maíz crudas en un campo de refugiados IDP en Kandahar (Afganistán).

Niños hambrientos comen mazorcas de maíz crudas en un campo de refugiados IDP en Kandahar (Afganistán).

Crianças famintas comem espigas de milho cruas em um campo de refugiados IDP em Kandahar (Afganistão).

Starving children eat raw corn cobs at an IDP refugee camp in Kandahar (Afghanistan).







RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Bebés de familias desprazadas polo ataque terrorista de ISIS na cidade de Palma son atendidos nun centro de saúde en Montepuez (Mozambique).

Bebes de familias desplazadas por el ataque terrorista de ISIS en la ciudad de Palma son atendidos en un centro de salud en Montepuez (Mozambique).

Bebês de famílias desalojadas pelo ataque terrorista do “ISIS” na cidade de Palma são atendidos em um centro de saúde em Montepuez (Moçambique).

Babies of families displaced by the ISIS terrorist attack in the city of Palma are treated at a health center in Montepuez (Mozambique).



RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Mulleres e nenos sen recursos á espera de recibiren comida dunha ONG local na cidade de Raqqa (Siria).

Mujeres y niños sin recursos a la espera de comida por una ONG local en la ciudad de Raqqa (Siria).

Mulheres e crianças sem recursos à espera de comida distribuída por uma ONG local na cidade de Raqqa (Siria).

Destitute women and children waiting for food provided by a local NGO in the city of Raqqa (Syria).

RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Mohamed (ao volante), farmacéutico de Hajin (Deir ez-Zor), coa súa muller e os seus tres fillos, o neno Majed e as nenas Asma e Esra, abandonaron a cidade onde viviron baixo o control do ISIS, durante os combates contra as Forzas Democráticas Sirias (SDF), na última batalla que marcou a desaparición do califato (Siria).

Mohamed (al volante), farmacéutico de Hajin (Deir ez-Zor), con su mujer y sus tres hijos, el niño Majed y las niñas Asma y Esra, abandonaron la ciudad en la que vivieron bajo el control del ISIS, durante los combates contra las Fuerzas Democráticas Sirias (SDF), en la última batalla que marcó la desaparición del califato (Siria).

Mohamed (ao volante), farmacêutico de Hajin (Deir ez-Zor), com sua esposa e três filhos, o menino Majed e as meninas Asma e Esra, deixaram a cidade onde viviam sob controle do "ISIS", durante a luta contra as "Forças Democráticas Sírias" - SDF, na última batalha que marcou o fim do califado (Síria).

Mohamed (at the wheel), a pharmacist from Hajin (Deir ez-Zor), with his wife and three children, the boy Majed and the girls Asma and Esra, left the city where they lived under ISIS control during the fighting against the Syrian Democratic Forces (SDF) in the last battle that marked the demise of the caliphate (Syria).







RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Centro de distribución de comida e roupa en Odessa. A cidadanía organizouse para coordinar desde o antigo Food Market (un centro con varios restaurantes), reconvertido agora en centro loxístico (Ucraina).

Centro de distribución de comida y roupa en Odessa. Los ciudadanos se organizaron para coordinar desde el antiguo Food Market (un centro con varios restaurantes) reconvertido ahora en centro logístico (Ucrania).

Centro de distribuição de alimentos e roupas em Odessa. Cidadãos organizados para coordenar a partir do antigo 'Food Market' (um centro com vários restaurantes) agora transformado em um centro logístico (Ucrânia).

Food and clothing distribution center in Odessa. Citizens organized themselves to coordinate from the former Food Market (a center with several restaurants) now converted into a logistics center (Ukraine).



RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Nenos que acaban de escapar de Qaryat Tall ar Rayyan nas portas de Mosul, baixo intensos combates entre a Golden Division e o ISIS, xunta dúas mil persoas máis, nun campamento improvisado mentres esperan a ser trasladados ao campo de refuxiados de Hamma Malid (Iraq).

Niños que acaban de escapar de Qaryat Tall ar Rayyan en las puertas de Mosul, bajo intensos combates entre la Golden Division y el ISIS, junto a otras dos mil personas más, en un campamento improvisado, mientras esperan a ser trasladados al campo de refugiados de Hamma Malid (Iraq).

Crianças que acabaram de fugir de Qaryat Tall ar Rayyan nos portões de Mosul, sob os intensos combates entre a “Divisão Dourada” e o “ISIS” junto com outras duas mil pessoas, em um acampamento improvisado, enquanto esperam ser transferidas para o campo de refugiados de Hamma Malid (Iraq).

Children who have just escaped from Qaryat Tall ar Rayyan at the gates of Mosul, under heavy fighting between the Golden Division and ISIS, along with two thousand others, in a makeshift camp while waiting to be transferred to the Hamma Malid refugee camp (Iraq).





RICARD GARCÍA VILANOVA • Guerra e fame

Hospital de Kario en Darfur, da ONG Médicos Sen Fronteiras. Na imaxe pesan un neno de Sudán do Sur, para o seu control médico (Sudán).

Hospital de Kario en Darfur, de la ONG Médicos Sin Fronteras. En la imagen pesan a un niño de Sudán del Sur para su control médico (Sudán).

Hospital Kario, em Darfur, administrado pela ONG 'Médicos Sem Fronteiras'. Na imagem, uma criança do Sudão do Sul é pesada para o controle médico (Sudão).

Kario Hospital in Darfur, run by the NGO Doctors Without Borders. In the picture a child from South Sudan is weighed for medical control (Sudan).

Lys Arango

É unha xornalista e fotógrafa documental española radicada en París. Licenciada en Relacións Internacionais e Máster en Periodismo, Lys desenvolve proxectos a longo prazo, nos que explora a fotografía, o texto e o son.

Ademais da súa práctica persoal, Lys traballou para oenegués internacionais, como Médicos Sen Fronteiras e Acción contra a Fame durante emerxencias humanitarias. A súa obra publicouse en varias revistas e xornais internacionais. Entre 2016 e 2019 traballou en 17 países inmersos en profundas crises alimentarias. Agora aborda os temas sociais desde un novo ángulo, explorando como converxen nun contexto histórico e cultural. Na súa práctica, Lys busca comprender completamente as vidas daqueles que fotografa para retratalos coa maior veracidade posible.

No 2021, Lys gañou o premio National Geographic durante o evento de Eddie Addams e foi seleccionada como fotógrafa emerxente pola Axencia VU¹ de París para acompañala no desenvolvemento dun proxecto documental ao longo dun ano. Recentemente, a Biblioteca Nacional de Francia outorgoulle unha bolsa para proseguir o seu traballo sobre a fame.



Es una periodista y fotógrafa documental española radicada en París. Licenciada en Relaciones Internacionales y Máster en Periodismo, Lys desarrolla proyectos a largo plazo donde explora la fotografía, el texto y el sonido.

Además de su práctica personal, Lys ha trabajado para ONG internacionales, como Médicos Sin Fronteras y Acción contra el Hambre durante emergencias humanitarias y su trabajo ha sido publicado por varias revistas y periódicos internacionales. Entre 2016 y 2019 trabajó en 17 países inmersos en profundas crisis alimentarias. Ahora aborda los temas sociales desde un nuevo ángulo, explorando cómo convergen en un contexto histórico y cultural. En su práctica, Lys busca comprender completamente las vidas de aquellos que captura para retratarlos con la mayor veracidad posible.

En 2021, Lys ganó el premio National Geographic durante el evento de Eddie Addams y fue seleccionada como fotógrafa emergente por la Agencia VU' de París para acompañarla en el desarrollo de un proyecto documental a lo largo de un año. Recientemente la Biblioteca Nacional de Francia le ha otorgado una beca para proseguir su trabajo sobre el hambre.

É jornalista e fotógrafa documental espanhola sediada em Paris. Licenciada em Relações Internacionais e mestre em Jornalismo, Lys desenvolve projetos de grande envergadura onde explora fotografia, texto e som.

Além de sua prática pessoal, Lys trabalhou para ONG internacionais como Médicos Sem Fronteiras e Ação Contra a Fome durante emergências humanitárias e seu trabalho foi publicado em várias revistas e jornais internacionais. Entre 2016 e 2019, trabalhou em 17 países imersos em profundas crises alimentares. Agora ele aborda os problemas sociais de um novo ângulo, explorando como eles convergem em um contexto histórico e cultural. Na prática, Lys procura entender profundamente a vida daqueles que captura para retratá-los da forma mais verdadeira possível.

Em 2021, Lys ganhou o prêmio National Geographic durante o evento Eddie Addams e foi selecionada como fotógrafa emergente pela Agência VU' em Paris para acompanhá-la no desenvolvimento de um projeto documental ao longo de um ano. Recentemente, a Biblioteca Nacional da França concedeu-lhe uma bolsa de estudos para continuar seu trabalho na biblioteca.

She is a Spanish journalist and documentary photographer based in Paris. With a degree in International Relations and a Masters in Journalism, Lys develops long-term projects where she explores photography, text and sound.

In addition to her personal practice, Lys has worked for international NGOs such as Doctors Without Borders and Action Against Hunger during humanitarian emergencies, and her work has been published by several international magazines and newspapers. Between 2016 and 2019 she worked in 17 countries immersed in deep food crises. Now she approaches social issues from a new angle, exploring how they converge in a historical and cultural context. In her practice, Lys seeks to fully understand the lives of those she captures in order to portray them as truthfully as possible.

In 2021, Lys won the National Geographic Award during the Eddie Addams event and was selected as an emerging photographer by the Agence VU' Paris to accompany her in developing a year-long documentary project. She has recently been awarded a grant by the National Library of France to pursue her work on hunger.

Foto de detalle: © Lys Arango



Ata que
o millo
volva
crecer

En Guatemala, un de cada dous nenos sofre desnutrición crónica, a cifra máis alta de América Latina.

O cambio climático está destruindo as colleitas de centos de miles de pequenos agricultores, alimentando unha crise humana e creando un novo patrón de migración: os refuxiados climáticos. Pero en vez de seguiilos no seu exilio, apunto a miña lente cara ás realidades cotiás de onde proveñen estas persoas. Concéntrome nas causas subxacentes, achegándome ás realidades diarias de vivir nun lugar onde a comida escasea.

A desnutrición é un fenómeno pouco documentado. Aínda que todos sabemos que a fame existe, poucas veces vemos as experiencias cotiás dos que a sofren. Os nenos con malnutrición experimentan limitacións físicas e cognitivas, o que, pola súa vez, perpetúa o ciclo da pobreza. No 2019 empecei este traballo de fotografía documental no Corredor Seco Guatemalteco e desenvolvino ao longo de tres anos en comunidades maias de Chiquimula e Huehuetenango, onde establecín unha relación íntima con varias familias e puíden documentar as súas loitas e esperanzas, así como as consecuencias da desnutrición, tamén coñecida como “o asasino silencioso”.

HASTA QUE EL MAÍZ VUELVA A CRECER

En Guatemala, 1 de cada 2 niños sufre desnutrición crónica, la cifra más alta de América Latina.

El cambio climático está destruyendo las cosechas de cientos de miles de pequeños agricultores, alimentando una crisis humana y creando un nuevo patrón de migración: los refugiados climáticos. Pero en lugar de seguirles en su exilio, apunto mi lente hacia las realidades diarias de donde provienen estas personas. Me concentro en las causas subyacentes, acercándome a las realidades diarias de vivir en un lugar donde la comida escasea.

La desnutrición es un fenómeno poco documentado. Aunque todos sabemos que el hambre existe, pocas veces vemos las experiencias cotidianas de los que la sufren. Los niños con malnutrición experimentan limitaciones físicas y cognitivas, lo que a su vez perpetúa el ciclo de la pobreza. En 2019 empecé este trabajo de fotografía documental en el Corredor Seco Guatemalteco y lo desarrollé a lo largo de tres años en comunidades mayas de Chiquimula y Huehuetenango, donde desarrollé una relación íntima con varias familias y pude documentar sus luchas y esperanzas, así como las consecuencias de la desnutrición, también conocida como “el asesino silencioso”.

ATÉ QUE O MILHO VOLTE A CRESCER

Na Guatemala, 1 em cada 2 crianças sofre de desnutrição crônica, o número mais alto da América Latina.

As mudanças climáticas estão destruindo as colheitas de centenas de milhares de pequenos agricultores, alimentando uma crise humana e criando um novo padrão de migração: os refugiados climáticos. Mas, em vez de segui-los no exílio, aponto minhas lentes para as realidades cotidianas de onde essas pessoas vêm. Concentro-me nas causas subjacentes, aproximando-me das realidades cotidianas de viver em um local que a comida é escassa.

A desnutrição é um fenômeno pouco documentado. Embora todos saibamos que a fome existe, raramente vemos as experiências cotidianas de quem a sofre. As crianças desnutridas sofrem limitações físicas e cognitivas, que por sua vez perpetuam o ciclo da pobreza. Em 2019 iniciei esse trabalho de fotografia documental no Corredor Seco da Guatemala e o desenvolvi ao longo de três anos nas comunidades maias de Chiquimula e Huehuetenango, onde criei uma relação íntima com várias famílias e pude documentar suas lutas e esperanças, bem como as consequências da desnutrição, também conhecida como “O assassino silencioso”.

UNTIL THE CORN GROWS BACK

In Guatemala, 1 in 2 children suffers from chronic malnutrition, the highest figure in Latin America.

Climate change is destroying the crops of hundreds of thousands of small farmers, fueling a human crisis and creating a new migration pattern: climate refugees. But instead of following them in their exile, I turn my lens to the day-to-day realities of where these people come from. I focus on the underlying causes, zooming in on the reality of living in a place where food is scarce.

Malnutrition is an underdocumented phenomenon. Although we all know that hunger exists, we rarely see the everyday experiences of those who suffer from it. Children with malnutrition have physical and cognitive limitations, which in turn perpetuate the cycle of poverty. I began this documentary photography work at the Dry Corridor of Guatemala in 2019 and developed it over the course of three years in Mayan communities of Chiquimula and Huehuetenango. I built there an intimate relationship with several families and was able to document their struggles and hopes, as well as the consequences of malnutrition, also known as “the silent killer.”

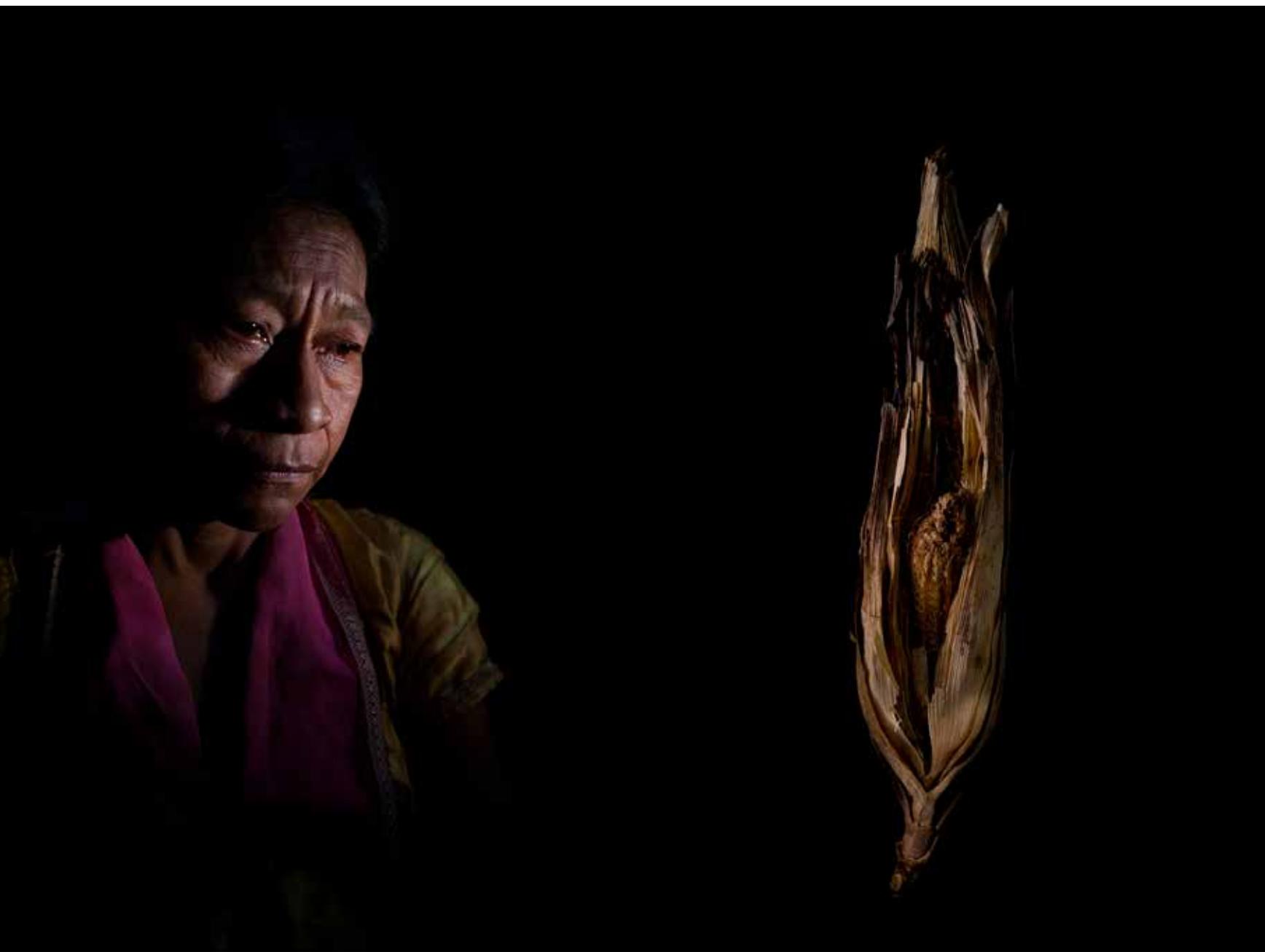
LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Eulalia Roque García, de 51 anos, tivo seis fillos. Un deles, José Humberto, morreu cando tiña un ano e medio por desnutrición aguda severa. Enterrouno baixo unha árbore en flor e desde entón Eulalia lévalle auga e comida á tumba por se ten fame no camiño ao ceo. A diminución dos rendementos dos cultivos na rexión está a causar unha escaseza xeneralizada de alimentos, deixando a moitas familias en Guatemala enfrontando dúas opcións: migrar ou ver como os seus fillos morren de fame lentamente. A Ceiba Talquetzal, Chiquimula (xuño 2021).

Eulalia Roque García, de 51 años, tuvo seis hijos. Uno de ellos, José Humberto, murió cuando tenía un año y medio por desnutrición aguda severa. Lo enterró bajo un árbol en flor y desde entonces Eulalia le lleva agua y comida a la tumba por si tiene hambre en el camino al cielo. La disminución de los rendimientos de los cultivos en la región está causando una escasez generalizada de alimentos, dejando a muchas familias en Guatemala enfrontando dos opciones: migrar o ver cómo sus hijos mueren de hambre lentamente. La Ceiba Talquetzal, Chiquimula (junio 2021).

Eulalia Roque García, 51, teve seis fillos. Um deles, José Humberto, morreu quando tinha um ano e meio devido a desnutrição aguda grave. Ela o enterrou debaixo de uma árvore florida e desde então Eulália lhe traz água e comida para o túmulo, caso ele fique com fome no caminho para o céu. O declínio da produção agrícola na região está causando escassez generalizada de alimentos, deixando muitas famílias na Guatemala enfrontando duas opções: migrar ou ver seus filhos morrerem de fome lentamente. La Ceiba Talquetzal, Chiquimula (junho de 2021).

Eulalia Roque García, 51, had six children. One of them, José Humberto, died when he was a year and a half due to severe acute malnutrition. She buried him under a flowering tree and since then Eulalia brings him water and food to the grave in case he is hungry on the way to heaven. Dwindling crop yields in the region are causing widespread food shortages, leaving many families in Guatemala facing two choices -- migrate or watch their children slowly starve. La Ceiba Talquetzal, Chiquimula (June 2021).



LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Daniel, pai de sete nenos, está enfermo e ten febre. Dorme nun banco de madeira en Chenichan. Uns meses despois partiu cara aos Estados Unidos na procura de traballo coa intención de mellorar as condicións de vida da súa familia. (Huehuetenango, novembro 2019)

Daniel, padre de 7 niños está enfermo y tiene fiebre. Duerme en un banco de madera en Chenichan. Unos meses después partió hacia Estados Unidos en busca de trabajo con la intención de mejorar las condiciones de vida de su familia. (Huehuetenango, noviembre 2019)

Daniel, pai de 7 filhos, está doente e com febre. Ele dorme em um banco de madeira em Chenichan. Alguns meses depois, partiu para os Estados Unidos em busca de trabalho com a intenção de melhorar as condições de vida de sua família. (Huehuetenango, novembro de 2019)

Daniel, father of 7 children, suffers from a high fever. He sleeps on a wooden bench in Chenichan. A few months later he migrated to the United States in search of a job with the intention of improving the living conditions of his family. (Huehuetenango, November 2019)



LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Yoxi, de 15 anos, e Marisol, de 17, carrexan auga desde o arroio ata a casa. A desertificación da zona está a provocar unha diminución das fontes de auga, polo que as mulleres teñen que camiñar cada vez maiores distancias para chegar aos ríos. (Minas Arriba, San Juan Ermida, abril 2021)

Yoxi, de 15 años, y Marisol, de 17, acarrean agua desde el arroyo hasta la casa. La desertificación de la zona está provocando una disminución de las fuentes de agua, por lo que las mujeres tienen que caminar cada vez mayores distancias para llegar a los ríos. (Minas Arriba, San Juan Ermita, abril 2021)

Yoxi, 15, e Marisol, 17, transportam água do ribeiro para a casa. A desertificação na área está a causar uma diminuição das fontes de água, pelo que as mulheres têm de caminhar distâncias cada vez maiores para chegar aos rios (Minas Arriba, San Juan Ermita, Abril de 2021)

Yoxi, 15, and Marisol, 17, carry water from the creek to the house. The desertification of the area is causing a decrease in water sources, a reason why women have to walk greater and greater distances to reach the rivers. (Minas Arriba, San Juan Ermita, April 2021)



LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Un bebé dorme no chan, nunha casa en San Antonio Huista. Seus pais foron buscar traballo nos cafetais e el quedou ao coido dos seus irmáns. (Huehuetenango, novembro 2019).

Un bebé duerme en el suelo de una casa en San Antonio Huista. Sus padres se fueron a buscar trabajo en los cafetales, mientras él quedó a cargo de sus hermanos. (Huehuetenango, noviembre 2019).

Um bebé dorme no chão de uma casa em San Antonio Huista. Seus pais saíram para procurar trabalho nas plantações de café, enquanto ele ficou a cargo de seus irmãos. (Huehuetenango, novembro de 2019).

A baby sleeps on the ground in San Antonio Huista. His parents left in search of work in the coffee plantations while his brothers take care of him (Huehuetenango, November 2019).





IYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

En practicamente todas as cocinas das comunidades maias do Corredor Seco guatemalteco, o menú diario son as tortillas de millo e os feixóns (San Juan Ermita, Chiquimula, abril 2021).

En prácticamente todas las cocinas de las comunidades mayas del Corredor Seco guatemalteco, el menú diario son las tortillas de maíz y los frijoles (San Juan Ermita, Chiquimula, Abril 2021).

Em practicamente todas as cozinhas das comunidades maias do Corredor Seco da Guatemala, o cardápio diário é tortilhas de milho e feijão (San Juan Ermita, Chiquimula, abril de 2021).

In practically all the kitchens of the Mayan communities of the Guatemalan Dry Corridor, the daily menu is corn tortillas and beans (San Juan Ermita, Chiquimula, April 2021).





LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Unha muller anciá da aldea de Minas Arriba, en San Juan Ermita, chora polos nenos que morreron na súa familia por problemas de saúde derivados da malnutrición. (maio 2021).

Una mujer anciana de la aldea de Minas Arriba, en San Juan Ermita, llora los niños que murieron en su familia por problemas de salud derivados de la malnutrición. (mayo 2021).

Uma idosa do povoado de Minas Arriba, em San Juan Ermita, lamenta as crianças que morreram da sua família devido a problemas de saúde decorrentes da desnutrição. (maio de 2021).

An elderly woman from the village of Minas Arriba, in San Juan Ermita, remembers the children that passed away in her family due to health problems caused by malnutrition. (May 2021).



LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Un prato de tortillas de millo e feixóns, o único alimento que Petrona, unha nena de 10 anos de San Miguel Acatán, comerá no día durante a época de escaseza. (San Miguel Acatán, 2019).

Un plato de tortillas de maíz y frijoles, el único alimento que petrona, una niña de 10 años de San Miguel Acatán, comerá en el día durante la época de escasez. (San Miguel Acatán, 2019)

Um prato de tortilhas de milho e feijão, a única comida que Petrona, uma menina de 10 anos de San Miguel Acatán, come durante o día durante a época de escassez. (São Miguel Acatán, 2019)

A baby sleeps on the ground in San Antonio Huista. His parents left in search of work in the coffee plantations while his brothers take care of him (Huehuetenango, November 2019).



LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

A Virxe de Guadalupe ocupa un lugar especial na vida relixiosa das familias guatemaltecas. Este altar na casa de Domingo Juan, en Suntelaj, mantense toda a noite alumada con candeas para lle pedir á virxe que volvan as boas colleitas (Huehuetenango, novembro 2019).

La Virgen de Guadalupe ocupa un lugar especial en la vida religiosa de las familias guatemaltecas. Este altar en la casa de Domingo Juan, en Suntelaj, se mantiene toda la noche alumbrada por las velas para pedirle a la virgen que vuelvan las buenas cosechas (Huehuetenango, noviembre 2019).

A Virgem de Guadalupe ocupa um lugar especial na vida religiosa das famílias guatemaltecas. Este altar na casa de Domingo Juan, em Suntelaj, é mantido aceso à luz de velas a noite toda, para pedir à Virgem o retorno das boas colheitas (Huehuetenango, novembro de 2019).

The Virgin of Guadalupe occupies a special place in the religious life of Guatemalan families. This altar at Domingo Juan's house, in Suntelaj, it is kept with the candlelight all night to ask the Virgin to return the good harvests (Huehuetenango, November 2019).

LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

María Estefanía, de 17 anos, sofre de anemia e ten dificultades para aleitar o seu fillo de 11 meses. Viven cos pais e oito irmáns nunha casa da aldea de El Sauce, onde o único sustento é a agricultura (Chiquimula, outubro 2019).

María Estefanía, de 17 años, sufre de anemia y tiene dificultades para amamantar a su hijo de 11 meses. Viven con sus padres y sus ocho hermanos en una casa de la aldea de El Sauce, donde el único sustento es la agricultura (Chiquimula, octubre 2019).

María Estefanía, 17, sofre de anemia e tem dificuldade em amamentar seu filho de 11 meses. Eles moram com os pais e mais oito irmãos em uma casa na aldea de El Sauce, onde o único meio de vida é a agricultura (Chiquimula, outubro de 2019).

María Estefanía, 17, suffers from anemia and has difficulty breastfeeding her 11-month-old son. They live with their parents and eight siblings in a house in the village of El Sauce, where the only livelihood is agriculture (Chiquimula, october 2019).







LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Dora Súchite e a súa filla Tomasa, da etnia maia chortí, debullan millo para preparar tortillas. Nos últimos anos, o cambio climático estragou máis da metade da súa colleita de feixón e millo, obrigándoos a migrar como traballadores temporais a grandes cafeais para poder alimentar a familia. (Chiquimula, outubro 2019)

Dora Súchite y su hija Tomasa, de la etnia maya chorti, pelan maíz para preparar tortillas. En los últimos años, el cambio climático ha destruido más de la mitad de su cosecha de frijol y maíz, obligándolos a migrar como trabajadores temporales a grandes fincas de café para poder alimentar a su familia. (Chiquimula, octubre 2019)

Dora Súchite e sua filha Tomasa, da etnia maia Chorti, descascam milho para preparar tortilhas. Nos últimos anos, as mudançás climáticas destruíram mais da metade de sua colheita de feijão e milho, forçando-as a migrar como trabalhadoras temporárias para grandes fazendas de café, para alimentar suas famílias. (Chiquimula, outubro de 2019)

Dora Súchite and her daughter Tomasa, from the Mayan Chorti ethnic group, peel corn to prepare tortillas. In recent years, climate change has destroyed more than half of their bean and corn harvest, forcing them to migrate as temporary workers to large coffee farms in order to feed their families. (Chiquimula, October 2019)

LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Dora prepara tortillas de millo para os seus fillos e o seu home Israel. (Chiquimula, outubro 2019).

Dora prepara tortillas de maíz para sus hijos y su marido Israel. (Chiquimula, octubre 2019)

Dora prepara tortilhas de milho para seus filhos e seu marido Israel. (Chiquimula, outubro de 2019)

Dora prepares corn tortillas for her children and her husband Israel. (Chiquimula, October 2019)



LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Un neno con desnutrición crónica grave terma da súa cartilla de vacinación, onde as enfermeiras revisan o seu peso e talle cada mes. (Minas Arriba, San Juan Ermita, abril 2021)

Un niño con desnutrición crónica severa agarra su cartilla de vacunación, donde las enfermeras revisan su peso y talla cada mes. (Minas Arriba, San Juan Ermita, abril 2021)

Uma criança com desnutrição crônica grave trás seu cartão de vacinação, onde as enfermeiras verificam seu peso e altura todos os meses. (Minas Arriba, San Juan Ermita, abril de 2021)

A child with severe chronic malnutrition grabs his vaccination card, where the nurses check his weight and height every month. (Minas Arriba, San Juan Ermita, April 2021)

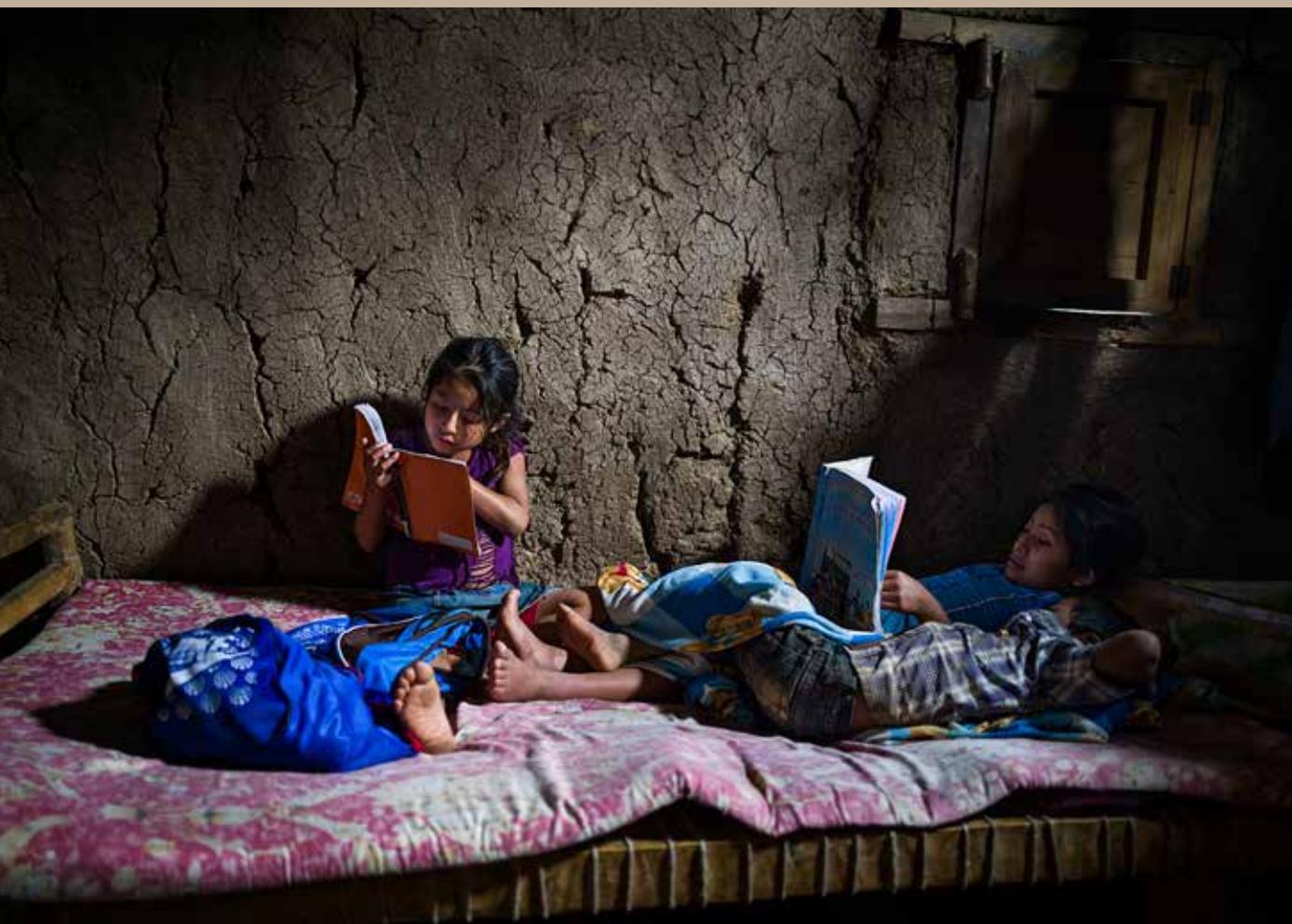
LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Tres irmáns tratan de aprender a ler na casa, cos libros de texto dunha irmá máis vella. Non van á escola, aínda que deberían facelo pola súa idade. Pero dous deles están cronicamente desnutridos, o que lles dificulta a capacidade de aprendizaxe ao ter repercusións no desenvolvemento cognitivo, perpetuando así o ciclo da pobreza. (Chiquimula, outubro 2019)

Tres hermanos tratan de aprender a leer en casa con los libros de texto de una hermana mayor. Aún no van a la escuela, aunque deberían de acorde a su edad. Sin embargo, dos de ellos están crónicamente desnutridos, lo que dificulta la capacidad de aprendizaje al tener repercusiones en el desarrollo cognitivo, perpetuando así el ciclo de la pobreza. (Chiquimula, octubre 2019)

Três irmãos tentam aprender a ler em casa com os livros de uma irmã mais velha. Eles ainda não vão à escola, embora deversem de acordo com a idade. No entanto, dois deles são cronicamente desnutridos, o que dificulta a capacidade de aprendizagem por impactar o desenvolvimento cognitivo, perpetuando assim o ciclo da pobreza. (Chiquimula, outubro de 2019)

Three brothers learn to read at home with an older sister's text-books. They still do not go to school although they should according to their age. However, two of them are chronically malnourished, which hampers learning ability by impacting cognitive development, thus perpetuating the cycle of poverty. (Chiquimula, October 2019)



LYS ARANGO • Ata que o millo volva crecer

Varias familias maias de diferentes rexións de Guatemala almorzan no soportal do alpendre de madeira antes de empezar a traballar na colleita de café nunha gran plantación de San Antonio Huista. (Huehuetenango, xaneiro 2020)

Varias familias mayas de diferentes regiones de Guatemala desayunan en el porche de la galera de madera antes de comenzar a trabajar en la cosecha de café en una gran plantación de San Antonio Huista. (Huehuetenango, enero de 2020)

Várias famílias maias de diferentes regiões da Guatemala tomam café da manhã na varanda da cozinha de madeira antes de começar a traballar na colheita de café em uma grande plantação em San Antonio Huista. (Huehuetenango, janeiro de 2020)

Several Mayan families from different regions of Guatemala have breakfast on the porch of the wooden shed before starting work on the coffee harvest on a large plantation in San Antonio Huista. (Huehuetenango, January 2020)

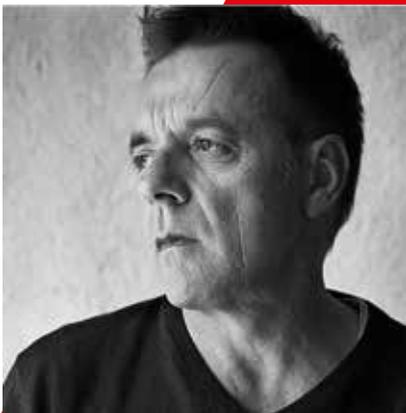




Javier Teniente

Comezou a traballar como fotógrafo nos diarios Atlántico e Faro de Vigo. Aí aprende o oficio e, logo duns anos de experiencia, inicia a súa carreira como fotógrafo documental, que o levará dun extremo a outro do mundo cubrindo algúns dos máis importantes conflitos provocados pola guerra, a marxinação e os desastres naturais das últimas décadas. As súas fotografías son publicadas en revistas e xornais como El País Semanal, Geo, Interviu, Magazine de La Vanguardia, El Mundo ou Tiempo, e colabora con organizacións internacionais como Médicos do Mundo, Médicos Sen Fronteiras ou Acción contra a Fame.

Recibiu importantes recoñecementos, entre os que destacan o Premio Internacional Luis Valtueña de Fotografía Humanitaria en dúas ocasións (2003 e 2005), o Premio Galicia de Comunicación no 2004 e no 2006 unha mención especial nos Ortega e Gasset de xornalismo.



Comenzó a trabajar como fotógrafo en los diarios Atlántico y en el Faro de Vigo. Ahí aprende el oficio y tras unos años de experiencia inicia su carrera como fotógrafo documental que le llevará de un extremo a otro del mundo cubriendo algunos de los más importantes conflictos provocados por la acción de la guerra, la marginación y los desastres naturales de las últimas décadas. Sus fotografías son publicadas en revistas y periódicos como El País Semanal, Geo, Interviú, Magazine de La Vanguardia, El Mundo o Tiempo y colabora con organizaciones internacionales como Médicos del Mundo, Médicos sin Fronteras, o Acción contra el Hambre.

Ha recibido importantes reconocimientos entre los que destacan el Premio Internacional Luis Valtueña de Fotografía Humanitaria en dos ocasiones (2003/2005), el Premio Galicia de Comunicación en 2004 y en el 2006 una Mención Especial en los Ortega y Gasset de periodismo.

Começou a trabalhar como fotógrafo para os jornais Atlântico e Faro de Vigo. Lá ele aprendeu o oficio e após alguns anos de experiência iniciou sua carreira como fotógrafo documental que o levou de um extremo ao outro do mundo, cobrindo alguns dos conflitos mais importantes causados pela ação da guerra, marginalização e desastres nos últimos tempos. Suas fotografias são publicadas em revistas e jornais como El País Semanal, Geo, Interviú, Revista La Vanguardia, El Mundo ou Tiempo e colabora com organizações internacionais como Médicos del Mundo, Médicos sin Fronteras ou Acción contra el Hambre.

Recebeu importantes prêmios, entre eles o Prêmio Internacional Luis Valtueña de Fotografía Humanitaria em duas ocasiões (2003/2005), o Prêmio Galego de Comunicación em 2004 e em 2006 uma Menção Especial nos prêmios Ortega y Gasset de jornalismo.

Began working as a photographer for the newspapers Atlántico and Faro de Vigo There he learned the trade and, after a few years of experience, he began his career as a documentary photographer, which took him from one end of the world to the other, covering some of the most important conflicts caused by the action of war, marginalization and natural disasters in recent decades. His photographs have been published in magazines and newspapers such as El País Semanal, Geo, Interviú, Magazine of La Vanguardia, El Mundo and Tiempo. He also collaborates with international organizations such as Doctors of the World, Doctors Without Borders and Action Against Hunger.

He has received important awards, including the Luis Valtueña International Award for Humanitarian Photography on two occasions (2003/2005), the award Galicia de Comunicación in 2004 and in 2006 a Special Mention in the Ortega y Gasset Journalism Awards.

Foto de detalle: ©Javier Teniente



A
terra
seca

No mes de maio do 2021 viaxei a Guatemala, percorrendo parte deste Corredor Seco, unha rexión de pobreza extrema onde se atopan algunhas das comunidades máis vulnerables do país; visitei tamén a fronteira que o separa de México e por onde gran parte dos migrantes centroamericanos camiñan cara aos Estados Unidos cruzando o río Suchiate. Quería documentar como a pobreza, a violencia e a desertificación provocada polo cambio climático están a expulsar a miles de centroamericanos que viaxan desesperados aos EUA.

En América Central sobran os motivos para emigrar, pero unha enquisa realizada polo Programa Mundial de Alimentos no Corredor Seco apunta a falta de alimentos como un dos principais detonantes e estímase que, polo menos 1,4 millóns de centroamericanos serán «migrantes ou refuxiados climáticos» para o 2050, xa que é unha das rexións do planeta máis vulnerables fronte ás consecuencias do cambio climático. Doutra banda, os altos niveis de violencia organizada, particularmente no Triángulo norte (Honduras, Guatemala e O Salvador), desencadearon unha crise humanitaria similar á das zonas en conflito: desprazamento forzado, recrutamento infantil, violencia sexual e de xénero e extorsión.

LA TIERRA SECA

En el mes de mayo de 2021 realicé un viaje a Guatemala, recorriendo parte de este Corredor Seco, una región de pobreza extrema donde se encuentran algunas de las comunidades más vulnerables del país, y visité también la frontera que le separa de México y por donde caminan gran parte de los migrantes centroamericanos en su camino hacia los Estados Unidos cruzando el río Suchiate para documentar cómo la pobreza, la violencia y la desertificación provocada por el cambio climático está expulsando a miles de centroamericanos que viajan desesperados hacia los EEUU.

En Centroamérica sobran los motivos para emigrar, pero una encuesta realizada por el Programa Mundial de Alimentos en el Corredor Seco apunta a la falta de alimentos como uno de los principales detonantes y se estima que, al menos, 1,4 millones de centroamericanos serán "migrantes o refugiados climáticos" para 2050 ya que es una de las regiones del planeta más vulnerables frente a las consecuencias del cambio climático. Por otro lado, los altos niveles de violencia organizada, particularmente en el Triángulo norte (Honduras, Guatemala y El Salvador), han desencadenado una crisis humanitaria similar a la de las zonas en conflicto; desplazamiento forzado, reclutamiento infantil, violencia sexual y de género y extorsión.

A TERRA SECA

No mês de maio de 2021 realicei uma viagem à Guatemala, percorrendo parte do corredor seco, uma região de pobreza extrema onde se encontram algumas das comunidades mais vulneráveis do país, visitei também a fronteira que os separam do México e por onde percorrem grande parte dos migrantes latinoamericanos no caminho até os Estados Unidos, cruzando o rio Suchiate para documentar como a pobreza, a violência e o desertificação causada pelas mudanças climáticas está expulsando milhares de centro-americanos que viajam desesperadamente para os EUA.

Na América Central não faltam motivos para emigrar, mas uma pesquisa realizada pelo Programa Mundial de Alimentos no Corredor Seco, aponta a falta de alimentos como um dos principais gatilhos e estima-se que pelo menos 1,4 milhão de centro-americanos serão "migrantes ou refugiados climáticos" até 2050, pois é uma das regiões mais vulneráveis do planeta às consequências das mudanças climáticas. Por outro lado, os altos níveis de violência organizada, particularmente no Triângulo Norte (Honduras, Guatemala e El Salvador), desencadearam uma crise humanitária semelhante à das zonas de conflito; deslocamento forçado, recrutamento de crianças, violência sexual, de gênero e extorsão.

THE DRY LAND

In May 2021, I travelled to Guatemala, covering part of the Dry Corridor, a region of extreme poverty where some of the country's most vulnerable communities are found, and I also visited the border that separates it from Mexico, where a large number of Central American migrants cross the Suchiate River on their way to the United States, to document how poverty, violence and desertification caused by climate change are driving thousands of Central Americans desperately on their way to the US.

There are plenty of reasons to migrate in Central America, but a survey conducted by the World Food Programme in the Dry Corridor points the lack of food as one of the main drivers. It is estimated that at least 1.4 million Central Americans will be "climate migrants or refugees" by 2050, as this is one of most vulnerable regions in the world to the consequences of climate change. On the other hand, high levels of organized violence, particularly in the Northern Triangle (Honduras, Guatemala and El Salvador), have triggered a humanitarian crisis similar to those in conflict zones: forced displacement, child recruitment, sexual and gender-based violence and extortion.

JAVIER TENIENTE • A terra seca

A comunidade Fitincas perdeu a maior parte do millo e toda a colleita de feixón. Agora, chegado o mes de maio, botarán novamente millo e en setembro sementarán o feixón. Camotán, Chiquimula, Guatemala, 2021.

La comunidad Fitincas perdió la mayor parte del maíz y toda la cosecha de frijol. Ahora, llegado el mes de mayo sembrarán nuevamente maíz y en septiembre plantarán el frijol. Camotán, Chiquimula, Guatemala, 2021.

A comunidade Fitincas perdeu a maior parte do milho e toda a colheita de feijão. Agora, em maio, vão plantar milho de novo e em setembro vão plantar feijão. Camotan, Chiquimula, Guatemala, 2021.

The Fitincas community lost most of its corn and the entire bean crop. Now, come May, they will plant corn again and in September they will plant beans. Camotán, Chiquimula, Guatemala, 2021.





JAVIER TENIENTE • A terra seca

Unha das trece fillas de Jovita Vázquez amosa algúns dos poucos feixóns que puideron comprar para manter a familia, porque este ano non teñen colleita de seu. Camotán, Chiquimula, Guatemala, 2021.

Una de las 13 hijas de Jovita Vázquez muestra algunos de los pocos frijoles que han podido comprar para mantener a la familia, ya que este año no tienen cosecha propia, Camotán, Chiquimula, Guatemala, 2021.

Uma das 13 filhas de Jovita Vázquez mostra algúns dos poucos grãos que conseguiram comprar para sustentar a familia, já que este ano não têm colheita própria, Camotán, Chiquimula, Guatemala, 2021.

One of Jovita Vázquez's 13 daughters shows some of the few beans they have been able to buy to support the family, as this year they have no crop of their own. Camotán, Chiquimula, Guatemala, 2021.

JAVIER TENIENTE • A terra seca

Os fillos de Elena e Rodrigo Vázquez debullan o millo das mazarocas para semente, que botarán nos seguintes días logo das primeiras chuvias do mes de maio. Comunidade Tablón de Cayur, Olopa, Chiquimula, Guatemala, maio 2021.

Los hijos de Elena y Rodrigo Vázquez arrancan el maíz de las mazorcas para semilla, que sembrarán en los próximos días tras las primeras lluvias del mes de mayo, Comunidad Tablón de Cayur, Olopa, Chiquimula, Guatemala, mayo 2021.

Os filhos de Elena e Rodrigo Vázquez arrancam o milho das espigas para semente, que plantarán nos próximos días, após as primeiras chuvas de maio, Comunidade Tablón de Cayur, Olopa, Chiquimula, Guatemala, maio de 2021.

Elena and Rodrigo Vázquez's sons pull corn from the cobs for seed, which they will plant in the coming days after the first rains in May. Tablón de Cayur Community, Olopa, Chiquimula, Guatemala, May 2021.



JAVIER TENIENTE • A terra seca

Verónica prepara tortillas de millo na cocíña de leña.
Olopa, Chiquimula, Guatemala, maio 2021.

Verónica prepara tortillas de maíz en la cocina de
leña, Olopa. Chiquimula, Guatemala, mayo 2021.

Verônica prepara tortilhas de milho no fogão a
lenha, Olopa. Chiquimula, Guatemala, maio de 2021.

Veronica prepares corn tortillas in the wood stove.
Olopa. Chiquimula, Guatemala, May 2021.







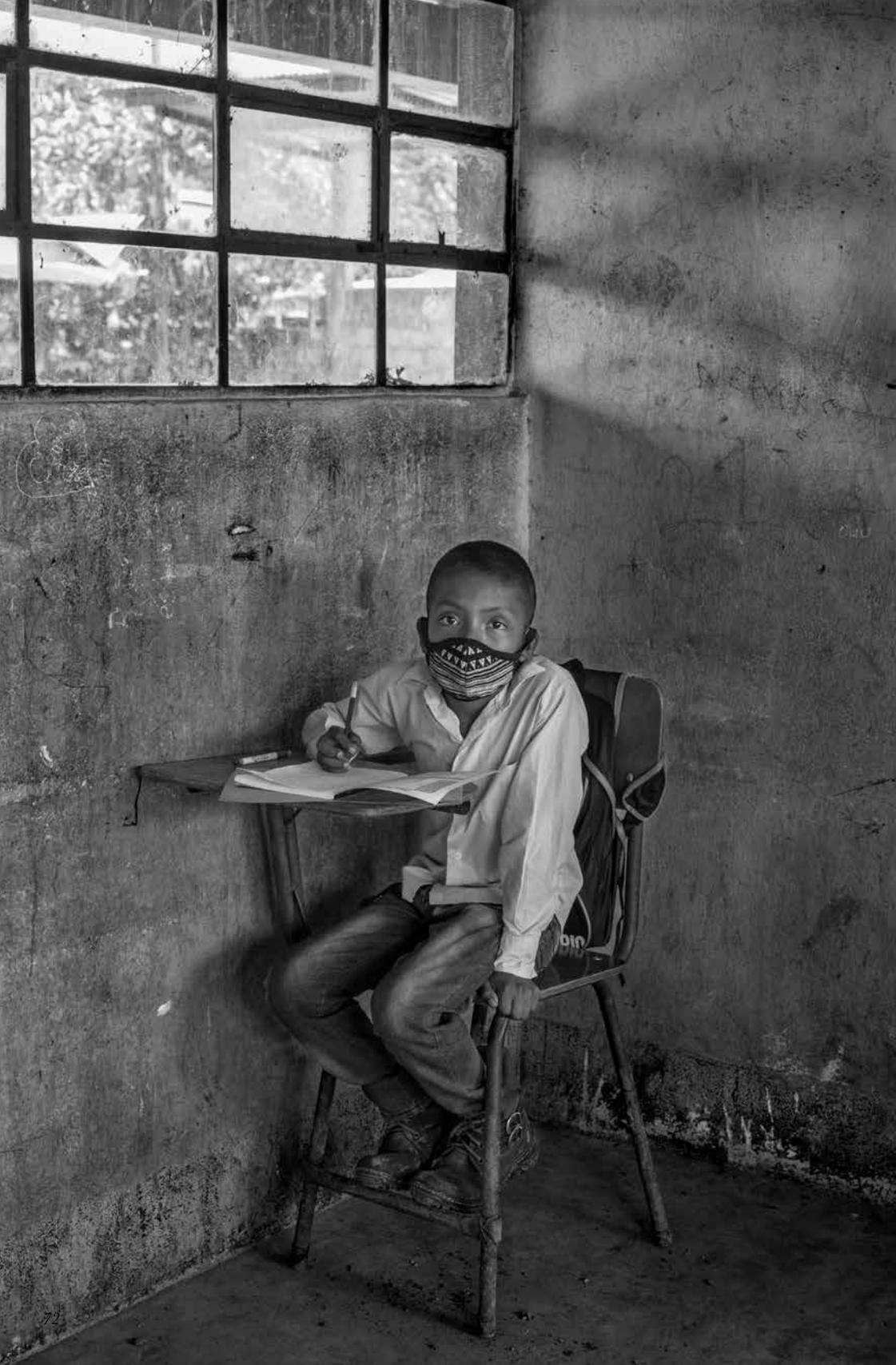
JAVIER TENIENTE •
A terra seca

Distribución de alimentos para familias con nenos pequenos damnificados polos furacáns Eta e Iota. (Alta Verapaz, Guatemala, 2021)

Reparto de alimentos para familias con niños pequeños damnificados por los huracanes Eta e Iota. (Alta Verapaz, Guatemala 2021)

Distribuição de alimentos para famílias com crianças pequenas afetadas pelos furacões Eta e Iota (Alta Verapaz, Guatemala 2021)

Food distribution for families with young children affected by hurricanes Eta and Iota. Alta Verapaz. (Guatemala 2021)



JAVIER TENIENTE • A terra seca

Despois do paso dos furacáns Eta e Iota, varias casas da comunidade desapareceron debaixo da auga e as colleitas de millo e feixón quedaron arrasadas. Volta á escola tras a pandemia. (Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, Mayo 2021)

Tras el paso de los huracanes Eta e Iota varias casas de la comunidad desaparecieron bajo el agua y las cosechas de maíz y frijol fueron arrasadas. Vuelta a la escuela tras la pandemia. (Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, Mayo 2021)

Após a passagem dos furacões Eta e Iota, várias casas da comunidade desapareceram debaixo d'água e as plantações de milho e feijão foram destruídas. Volta às aulas após a pandemia. (Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, maio de 2021)

After the passage of hurricanes Eta and Iota, several houses in the community disappeared under water, and corn and bean crops were washed away. Back to school after the pandemic. (Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, May 2021)



JAVIER TENIENTE • A terra seca

Despois do paso dos furacáns Eta e Iota, varias casas da comunidade desapareceron debaixo da auga e as colleitas de millo e feixón quedaron arrasadas. En maio, os nenos volvían á escola tras a pandemia. Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, maio 2021)

Tras el paso de los huracanes Eta e Iota varias casas de la comunidad desaparecieron bajo el agua y las cosechas de maíz y frijol fueron arrasadas. En mayo, los niños volvían a la escuela tras la pandemia. (Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, Mayo 2021)

Após a passagem dos furacões Eta e Iota, várias casas da comunidade desapareceram debaixo d'água e as plantações de milho e feijão foram destruídas. Em maio, as crianças voltaram à escola após a pandemia. (Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, maio de 2021)

After the passage of hurricanes Eta and Iota, several houses in the community disappeared under water, and corn and bean crops were washed away. Back to school after the pandemic. (Sesajal, Chisec, Alta Verapaz, Guatemala, May 2021)

JAVIER TENIENTE • A terra seca

O fillo de María Elena Bo, de nove meses, sofre desnutrición aguda. Está en proceso de recuperación. Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, Guatemala, maio 2021.

El hijo de María Elena Bo, de 9 meses, sufre desnutrición aguda. Se encuentra en proceso de recuperación, Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, Guatemala, Mayo 2021.

O filho de 9 meses de María Elena Bo, sofre de desnutrição aguda. Está em processo de recuperação, Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, Guatemala, maio de 2021.

María Elena Bo's son, 9 months old, suffers from acute malnutrition. He is in the process of recovery. Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz, Guatemala, May 2021.







JAVIER TENIENTE • A terra seca

A muller de Luciano Romero faleceu hai once meses. Ten dous fillos pequenos: Neyda, de 12 anos e Joseli de 2. Cada día sae buscar traballo como xornaleiro mentres Neyda prepara unhas tortas con feixóns, cando teñen.

La mujer de Luciano Romero falleció hace 11 meses. Tiene dos hijos pequeños; Neyda, de 12 y Joseli de 2 años. Cada día sale a buscar trabajo como jornalero mientras Neyda prepara unas tortitas con frijoles, cuando tienen.

A esposa de Luciano Romero faleceu há 11 meses. Ele tem dois filhos pequenos: Neyda, 12, e Joseli, 2 anos. Todos os días sai à procura de traballo como diarista enquanto Neyda prepara umas panquecas com feijão, quando as têm.

Luciano Romero's wife passed away 11 months ago. He has two small children; Neyda, 12, and Joseli, 2. Every day he goes out to look for work as a day laborer while Neyda prepares some pancakes with beans, when they have some.



JAVIER TENIENTE • A terra seca

Logo de vinte e cinco días de chuvias que acompañaron o furacán Eta, unha avalancha de terra, pedras e árbores sepultou decenas de casas na aldea de Quejá; 58 falecidos xacen debaixo dos escombros. Aurelio e a súa familia continúan vivindo no lugar. Comunidade Quejá, Alta Verapaz, Guatemala, 2021.

Tras veinticinco días de luvias que acompañaron al huracan Eta, un alud de tierra, piedras y árboles sepultó decenas de casas en la aldea de Quejá; 58 fallecidos yacen bajo los escombros. Aurelio y su familia continúan viviendo en el lugar Comunidad Quejá, Alta Verapaz, Guatemala 2021.

Após vinte e cinco días de chuvas que acompañaram o furacão Eta, uma avalanche de terra, pedras e árvores enterrou dezenas de casas na aldeia de Quejá; 58 mortos estão sob os escombros. Aurélio e sua família continuam morando na Comunidade Quejá, Alta Verapaz, Guatemala 2021.

After twenty-five days of rains that accompanied Hurricane Eta, an avalanche of soil, rocks and trees buried dozens of houses in the village of Quejá; 58 dead lie under the rubble. Aurelio and his family continue to live in the Quejá Community, Alta Verapaz, Guatemala 2021.



JAVIER TENIENTE • A terra seca

Algúns migrantes descansan nun dos cuartos para homes do Albergue El Buen Pastor. (Tapachula, Chiapas, México, 2021)

Algunos migrantes descansan en uno de los cuartos para hombres del Albergue El Buen Pastor. (Tapachula, Chiapas, Mexico 2021)

Alguns migrantes descansam em um dos quartos masculinos do Abrigo El Buen Pastor. (Tapachula, Chiapas, México 2021)

Some migrants rest in one of the men's rooms at the Albergue El Buen Pastor. (Tapachula, Chiapas, Mexico 2021)





JAVIER TENIENTE • A terra seca

A busca de terra para cultivar provoca a corta dos bosques nativos. Isto, xunto coa práctica do monocultivo nos terreos costentos, causou unha forte erosión dos solos. (Guayabías, Chiquimula, Guatemala, 2021)

La búsqueda de tierra para cultivar provoca la tala de los bosques nativos. Esto, junto con la práctica del monocultivo en los terrenos empinados, ha causado una fuerte erosión de los suelos. (Guayabías, Chiquimula, Guatemala, 2021)

A busca por terras para cultivar provoca a derrubada de matas nativas. Isso, juntamente com a prática da monocultura em terrenos íngremes, causou grave erosão do solo. (Guayabías, Chiquimula, Guatemala, 2021)

The search for land to cultivate causes the clearing of native forests. This, together with the practice of monoculture on steep terrain, has caused severe soil erosion. (Guayabías, Chiquimula, Guatemala, 2021)



JAVIER TENIENTE • A terra seca

A partir da medianoite, as rúas da cidade fronteiriza de Tecún Umán son vixiadas pola policía na procura dos grupos de migrantes que tentan cruzar o río Suchiate cara a México. (Tecún Umán, Guatemala, maio 2021)

A partir de medianoche, las calles de la ciudad fronteriza de Tecún Umán son vigiladas por la policía en busca de los grupos de migrantes que intentan cruzar el río Suchate hacia México. (Tecún Umán, Guatemala Mayo 2021)

A partir da meia-noite, as ruas da cidade fronteiriça de Tecún Umán são vigiadas pela polícia em busca de grupos de migrantes, que tentam atravessar o rio Suchate para o México. (Tecún Umán, Guatemala Maio 2021)

At midnight, the streets of the border town of Tecún Umán are patrolled by police looking for groups of migrants attempting to cross the Suchate River into Mexico. (Tecún Umán, Guatemala May 2021)



JAVIER TENIENTE • A terra seca

Beberly ten 18 anos, é de Cidade de Guatemala e viaxa soa cara aos Estados Unidos. (Albergue El Buen Pastor, Tapachula, Chiapas, México, 2021)

Beberly tiene 18 años, es de Ciudad de Guatemala y viajaba sóla hacia Estados Unidos. (Albergue El Buen Pastor, Tapachula, Chiapas, Mexico 2021)

Beberly tem 18 anos, é da Cidade da Guatemala e estava viajando sozinha para os Estados Unidos. (Albergue El Buen Pastor, Tapachula, Chiapas, México 2021)

Beberly is 18 years old, from Guatemala City and was traveling alone to the United States. (Albergue El Buen Pastor, Tapachula, Chiapas, Mexico 2021)

Juan Carlos Tomasi

(Médicos Sin Fronteras)



(1959) Xornalista e fotógrafo. Barcelonés, nado en Madrid.

A súa cámara retratou unha ampla gama de escenarios e momentos históricos en todo o mundo. Desde os desprazados da República Democrática do Congo e Ruanda ata as vítimas da guerra dos Balcáns; desde numerosos desastres naturais ata as súas coberturas humanitarias en grandes epidemias, tratou de buscar o outro lado da información diaria: historias de vida que dignificasen e desen o protagonismo ás vítimas.

Comezou como xornalista deportivo e cubriu os Xogos Olímpicos de Barcelona de 1992. Pero deulle un xiro radical á súa carreira e centrouse na cobertura de conflitos e no xornalismo humanitario. Foi produtor e realizador para varios medios internacionais.

Desde 1995, é fotógrafo e reporteiro da organización humanitaria internacional Médicos Sen Fronteiras. A mirada de Tomasi contribuíu a lle achegar ao público case todos os conflitos esquecidos do mundo dos últimos vinte e cinco anos.

Traballou para medios como El País, La Vanguardia, El Periódico ou The Independent. Tamén colabora con outras organizacións de axuda internacional para difundir as consecuencias dos desastres humanitarios e do cambio climático. Ten publicados varios libros e exhibiu o seu traballo en moitas cidades do mundo, entre elas, Lisboa, Londres, Madrid, Casablanca, Atenas, Roma, Moscova, Pristina, Barcelona, Buenos Aires, Bogotá ou Melbourne.

(1959) Periodista y fotógrafo. Barcelonés, nacido en Madrid.

Su cámara ha retratado una amplia gama de escenarios y momentos históricos en todo el mundo. Desde los desplazados de la República Democrática del Congo y Ruanda hasta las víctimas de la guerra de los Balcanes, desde numerosos desastres naturales hasta sus coberturas humanitarias en grandes epidemias, ha tratado de buscar el otro lado de la información diaria: historias de vida que dignificaron y dieran el protagonismo a las víctimas.

Comenzó como periodista deportivo y cubrió los Juegos Olímpicos de Barcelona de 1992. Pero su carrera experimentó un giro radical y se centró en la cobertura de conflictos y el periodismo humanitario. Ha sido productor y realizador para varios medios internacionales.

Desde 1995, es fotógrafo y reportero de la organización humanitaria internacional Médicos Sin Fronteras. La mirada de Tomasi ha contribuido a acercar al público casi todos los conflictos olvidados del mundo de los últimos veinticinco años.

Ha trabajado para medios como El País, La Vanguardia, El Periódico o The Independent. También colabora con otras organizaciones de ayuda internacional para difundir las consecuencias de los desastres humanitarios y del cambio climático. Ha publicado varios libros y ha exhibido su trabajo en muchas ciudades del mundo, entre ellas, Lisboa, Londres, Madrid, Casablanca, Atenas, Roma, Moscú, Pristina, Barcelona, Buenos Aires, Bogotá o Melbourne.

(1959) Jornalista e fotógrafo. Barcelonês, nascido em Madrid.

Sua câmara retratou uma ampla gama de cenários e momentos históricos ao redor do mundo. Dos deslocados da República Democrática do Congo e de Ruanda às vítimas da guerra dos Balcãs, das inúmeras catástrofes naturais à sua cobertura humanitária em grandes epidemias, procurou encontrar o outro lado da informação cotidiana: histórias de vida que dignificam e dão destaque às vítimas.

Começou como jornalista esportivo e cobriu as Olimpíadas de Barcelona em 1992. Mas sua carreira deu uma guinada radical, concentrando-se na cobertura de conflitos e no jornalismo humanitário. Foi produtor e diretor de vários meios de comunicação internacionais.

Desde 1995, é fotógrafo e repórter da organização humanitária internacional Médicos Sem Fronteiras. O olhar de Tomasi contribuiu para aproximar o público de quase todos os conflitos esquecidos no mundo dos últimos vinte e cinco anos.

Trabalhou para meios de comunicação como El País, La Vanguardia, El Periódico e The Independent. Também colabora com outras organizações internacionais de ajuda para divulgar as consequências de desastres humanitários e mudanças climáticas. Publicou vários livros e expôs o seu trabalho em várias cidades do mundo, incluindo Lisboa, Londres, Madrid, Casablanca, Atenas, Roma, Moscovo, Pristina, Barcelona, Buenos Aires, Bogotá e Melbourne.

(1959) Journalist and photographer. From Barcelona, born in Madrid.

His camera has portrayed a wide range of scenarios and historical moments around the world. From the displaced people of the Democratic Republic of Congo and Rwanda to the victims of the war in the Balkans, from numerous natural disasters to his humanitarian coverage of major epidemics, he has tried to find the other side of daily information: life stories that dignify and give prominence to the victims.

He began as a sports journalist and covered the 1992 Barcelona Olympics. But his career took a radical turn and he focused on conflict coverage and humanitarian journalism. He has been a producer and director for several international media.

Since 1995, he has been a photographer and reporter for the international humanitarian organization Doctors Without Borders. Tomasi's eye has contributed to bring to the public almost all the forgotten conflicts of the world in the last twenty-five years.

He has worked for media such as El País, La Vanguardia, El Periódico and The Independent. He also collaborates with other international aid organizations to disseminate the consequences of humanitarian disasters and climate change. He has published several books and has exhibited his work in many cities around the world, including Lisbon, London, Madrid, Casablanca, Athens, Rome, Moscow, Pristina, Barcelona, Buenos Aires, Bogota and Melbourne.

Foto de detalle: ©Juan Carlos Tomasi (MSF)

A memória do esquecimento



Co gallo do 50 aniversario de Médicos Sen Fronteiras (MSF), publicouse o libro *La memoria del olvido: una historia gráfica de Médicos Sin Fronteras* (Ed. Blume), que repasa a traxectoria de Juan Carlos Tomasi como fotógrafo de cabeceira desta organización desde hai case tres décadas. Baseada no libro, esta exposición aborda como a falta de auga nalgúns partes do Sahel –unha franxa africana de 5000 quilómetros de longura– e a ausencia de colleitas nas zonas en conflito disparan a desnutrición, e narra as consecuencias que todo isto ten nos nenos e as súas familias.

Ningunha epidemia, ningunha guerra, nin a máis letal das enfermidades: nada influíu máis que a fame na historia da Humanidade. En todo o mundo, miles de nenos sofren por culpa das políticas que protexen o prezo do gran nos mercados, pola falta de chuvia e auga e polo cambio climático.

No Sahel, a desnutrición aguda e a malaria son dúas enfermidades que conviven na estación da fame, a chamada *soudure*. É un período de escaseza que comeza en xuño, coa chegada do verán, cando os celeiros das familias empezan a baleirarse: o gran da colleita anterior esgótase e a nova aínda está por coller. Neses meses non hai nada que comer: a pantasma da fame axexa e os centros nutricionais empezan a ategarse de cativos. Case ao tempo, as chuvias dan en caer copiosamente e, canda elas, chegan as inundacións. A auga estancada é un lugar idóneo para que se reproduza o mosquito que propaga a malaria. A combinación de paludismo e desnutrición é letal, e é a principal causa de mortalidade en menores de 5 anos.

Organizacións internacionais como MSF traballan desde hai anos para responder a estas crises crónicas e para reducir a morbilidade e a mortalidade infantil.

LA MEMORIA DEL OLVIDO

Con motivo del 50 aniversario de Médicos Sin Fronteras (MSF), se ha publicado el libro *La memoria del olvido: una historia gráfica de Médicos Sin Fronteras* (Ed. Blume), que repasa la trayectoria de Juan Carlos Tomasi como fotógrafo de cabeceira de esta organización desde casi tres décadas. Basada en el libro, esta exposición aborda cómo la falta de agua en algunas partes del Sahel –una franja africana de 5000 kilómetros de largo– y la ausencia de cosechas en las zonas en conflicto disparan la desnutrición, y narra las consecuencias que todo ello tiene en los niños y sus familias.

Ninguna epidemia, ninguna guerra, ni la más letal de las enfermedades: nada ha influido más en la historia de la Humanidad que el hambre. En todo el mundo, miles de niños sufren por culpa de las políticas que protegen el precio del grano en los mercados, la falta de lluvia y agua, y el cambio climático.

En el Sahel, la desnutrición aguda y la malaria son dos enfermedades que conviven en la estación del hambre, la llamada *soudure*. Es un periodo de escasez que comienza en junio, con la llegada del verano, cuando los graneros de las familias empiezan a vaciarse: el grano de la cosecha anterior se agota y la nueva todavía está por recolectar. En esos meses, no hay nada que comer: el fantasma del hambre acecha y los centros nutricionales empiezan a llenarse de niños. Casi al mismo tiempo, las lluvias empiezan a caer copiosamente y, con ellas, llegan las inundaciones. El agua estancada es un lugar idóneo para que se reproduzca el mosquito que propaga la malaria. La combinación de paludismo y desnutrición es letal, y es la principal causa de mortalidad en menores de 5 años.

Organizaciones internacionales como MSF trabajan, desde hace años, para responder a estas crisis crónicas y para reducir la morbilidad y la mortalidad infantil.

A MEMÓRIA DO ESQUECIMENTO

Por ocasião do 50º aniversário de Médicos Sem Fronteiras (MSF), foi publicado o livro “A memória do esquecimento: uma história gráfica de Médicos Sem Fronteiras” (Ed. Blume), que analisa a trajetória de Juan Carlos Tomasi como fotógrafo-chefe dessa organização por quase três décadas. Com base no livro, essa exposição aborda como a falta de água em algumas partes do Sahel – uma faixa de 5.000 quilômetros da África – e a falta de colheitas em zonas de conflito desencadeiam a desnutrição e narra as consequências que afetam crianças e suas famílias.

Nenhuma epidemia, nenhuma guerra, nem mesmo a mais mortal das doenças: nada influenciou mais a história da humanidade do que a fome. Em todo o mundo, milhares de crianças sofrem por causa de políticas que protegem o preço dos grãos nos mercados, a falta de chuva, a água e as mudanças climáticas.

No Sahel, a desnutrição aguda e a malária são duas doenças que coexistem na época da fome, a chamada *soudure*. É um período de escassez que começa em junho, com a chegada do verão, quando os celeiros familiares começam a esvaziar: o grão da safra anterior está esgotado e o novo ainda não foi colhido. Nesses meses, não há nada para comer: o fantasma da fome espreita e os centros nutricionais começam a se encher de crianças. Quase ao mesmo tempo, as chuvas começam a cair com força e, com elas, vêm as enchentes. A água parada é um lugar ideal para o mosquito que espalha a malária e se reproduz. A combinação de malária e desnutrição é letal e é a principal causa de mortalidade em crianças menores de 5 anos.

Organizações internacionais como MSF trabalham há anos para responder a essas crises crônicas e reduzir a morbidade e mortalidade infantil.

THE MEMORY OF OBLIVION

On the occasion of the 50th anniversary of Doctors Without Borders (MSF), the book *La memoria del olvido: una historia gráfica de Médicos Sin Fronteras* (Ed. Blume) has been published, which reviews the career of Juan Carlos Tomasi as the organization's main photographer for almost three decades. Based on the book, this exhibition addresses how the lack of water in some parts of the Sahel - a 5,000-kilometer-long strip of Africa - and the absence of harvests in conflict zones trigger malnutrition, and narrates the consequences that all this has on children and their families.

No epidemic, no war, no deadliest disease: nothing has had a greater impact on human history than hunger. All over the world, thousands of children are suffering because of policies that protect the price of grain in the markets, lack of rain and water, and climate change.

In the Sahel, acute malnutrition and malaria are two diseases that coexist in the hunger season, the so-called *soudure*. It is a period of scarcity that begins in June, with the arrival of summer, when families' granaries begin to empty: the grain from the previous harvest is exhausted and the new one has yet to be harvested. In those months, there is nothing to eat: the ghost of hunger lurks and nutritional centers begin to fill up with children. At about the same time, the rains begin to fall heavily and, with them, come the floods. Stagnant water is an ideal breeding ground for the mosquito that spreads malaria. The combination of malaria and malnutrition is lethal, and the leading cause of under-five mortality.

International organizations such as MSF have been working for years to respond to these chronic crises and to reduce child morbidity and mortality.

JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecimento

No Sahel, cada mes de xuño millóns de persoas entran no período da fame. E ao ano seguinte, ocorrerá o mesmo. Empez a *soudure*, eses meses en que o gran da colleita anterior se esgotou e se espera que algo brote do chan. (Madaoua, Níxer, 2012)

En el Sahel, cada mes de junio, millones de personas entran en el periodo del hambre. Y al año siguiente, ocurrirá lo mismo. Empieza la *soudure*, aquellos meses en los que el grano de la cosecha anterior se ha terminado y se espera que algo brote del suelo. (Madaoua, Níger, 2012)

No Sahel, todo mês de junho, milhões de pessoas entran no período da fome. E no ano seguinte, a mesma coisa acontecerá. Começa o *soudure*, aqueles meses em que o grão da safra anterior acabou e se espera que algo brote do solo. (Madaoua, Níger, 2012)

In the Sahel, every June, millions of people enter the period of famine. And the following year, the same thing happens. The *soudure* begins, those months when the grain from the previous harvest is finished and something is expected to sprout from the ground. (Madaoua, Niger, 2012)





JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

Cae o día. No exterior do centro de tratamento nutricional xa non queda ningún neno. Durante todo o día, a actividade foi frenética. Segundo o seu estado, os nenos volvían á casa cun tratamento nutritivo ou ingresaban para recibir atención médica. (Madaoua, Níxer, 2012)

Cae el día. En el exterior del centro de tratamiento nutricional ya no queda ningún niño. Durante todo el día, la actividad había sido frenética. Según su estado, los niños volvían a casa con un tratamiento nutritivo o ingresaban para recibir atención médica. (Madaoua, Níger, 2012)

O dia acaba. Não há crianças deixadas fora do centro de tratamento nutricional. Durante todo o día, a actividade foi frenética. Dependendo do seu estado, as crianças regressavam a casa com tratamento nutricional ou foram internadas para cuidados médicos. (Madaoua, Níger, 2012)

Day falls. Outside the nutritional treatment center, there are no children left. Throughout the day, activity had been frenetic. Depending on their condition, the children either went home with nutritional treatment or were admitted for medical care. (Madaoua, Niger, 2012)

JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

No 2016, máis de 300 000 persoas buscaban refuxio na cidade de Diffa; fuxían do conflito na veciña Nixeria ou de poboacións da rexión –principalmente situadas ao longo da fronteira– que foran atacadas ou estaban ameazadas. (Diffa, Níxer, 2016)

En 2016, más de 300 000 personas habían buscado refugio en la ciudad de Diffa; huían del conflicto en la vecina Nigeria o de pueblos de la región –principalmente situados a lo largo de la frontera– que habían sido atacados o que estaban amenazados. (Diffa, Níger, 2016)

Em 2016, mais de 300.000 pessoas buscaram refúgio na cidade de Diffa; elas estavam fugindo do conflito na vizinha Nigéria ou de cidades da região – principalmente ao longo da fronteira – que haviam sido atacadas ou ameaçadas. (Diffa, Níger, 2016)

In 2016, more than 300,000 people had sought refuge in the city of Diffa; they were fleeing conflict in neighboring Nigeria or villages in the region - mainly located along the border - that had been attacked or were under threat. (Diffa, Niger, 2016) medical care (Madaoua, Niger, 2012)



JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

En estados moi graves, os nenos padecen kwashiorkor, unha forma de desnutrición aguda que ocorre cando non se inxiren suficientes proteínas. Se esta enfermidade non chegou ao seu estado agudo, realízanse unhas probas para recoñecer a situación nutricional do neno. (Darfur, Sudán, 2010)

En estados muy graves, los niños padecen kwashiorkor, una forma de desnutrición aguda que ocurre cuando no se ingieren suficientes proteínas. Si esta enfermedad no ha llegado a su estado agudo, se realizan unas pruebas para reconocer el estado nutricional del niño. (Darfur, Sudán, 2010)

Nas situações mais graves, as crianças padecem de “Kwashiorkor” uma forma de desnutrição muito grave, que ocorre quando não se ingere proteínas suficientes. Se essa doença não chegou à fase aguda, se realizam exames para reconhecer a situação nutricional da criança. (Darfur, Sudá, 2010)

In very severe states, children suffer from kwashiorkor, a form of acute malnutrition that occurs when not enough protein is ingested. If this disease has not reached its acute stage, tests are performed to recognize the child's nutritional status. (Darfur, Sudan, 2010)







JUAN CARLOS TOMASI (MSF)

A memoria do esquecemento

Nos campos de refuxiados e desprazados de Diffa, a situación seguía sendo terrible. Miles de nenos tomaban só unha comida diaria, case sempre proporcionada por organizacións internacionais. Todo o que comen os nenos e os adultos é unha especie de bóla sólida, feita a base de fariña de paínzo mesturada con auga; chámase woura. (Diffa, Níxer, 2017)

En los campos de refugiados y desplazados de Diffa, la situación seguía siendo terrible. Miles de niños tomaban solo una comida diaria, casi siempre proporcionada por organizaciones internacionales. Todo lo que comen los niños y los adultos es una especie de bola sólida, hecha a base de harina de mijo mezclada con agua; se llama woura. (Diffa, Níger, 2017)

Nos campos de refugiados e deslocados de Difa, a situação permaneceu terrível. Milhares de crianças comem somente uma refeição diária, quase sempre fornecida por organizações internacionais. Tudo o que comem as crianças e os adultos, é uma espécie de bola sólida, feita de farinha de milho misturada com água; chama-se woura. (Diffa, Níger, 2017)

In the refugee and IDP camps in Diffa, the situation remained dire. Thousands of children ate only one meal a day, mostly provided by international organizations. All the children and adults eat is a kind of solid ball, made of millet flour mixed with water; it is called woura. (Diffa, Niger, 2017)



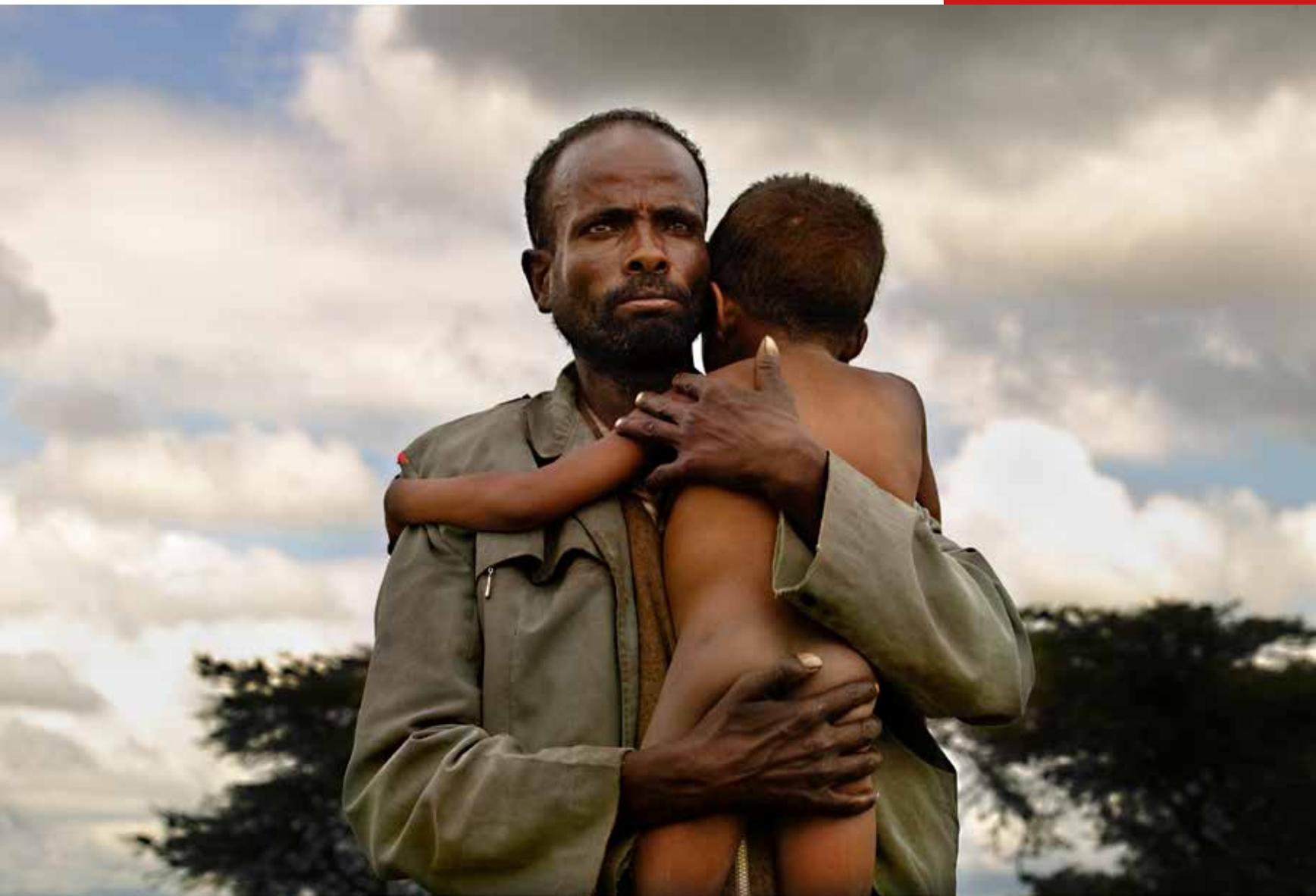
JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

No 2010, oito anos despois da fin da guerra civil, Serra Leoa continuaba nunha situación de extrema pobreza, desnutrición e cun dos peores indicadores de atención sanitaria do mundo. Paul chegara co seu pai; estaba desnutrido e tiña malaria. (Bo, Serra Leoa, 2010)

En 2010, ocho años después del fin de la guerra civil, Sierra Leona continuaba en una situación de extrema pobreza, desnutrición y con uno de los peores indicadores de atención sanitaria del mundo. Paul había llegado con su padre; estaba desnutrido y tenía malaria. (Bo, Sierra Leona, 2010)

Em 2010, oito anos após o fim da guerra civil, Serra Leoa permanecía em uma situação de extrema pobreza, desnutrição e um dos piores indicadores de saúde do mundo. Paul tinha chegado com seu pai; ele estava desnutrido e tinha malária. (Bo, Serra Leoa, 2010)

In 2010, eight years after the end of the civil war, Sierra Leone was still in a situation of extreme poverty, malnutrition and with one of the worst health care indicators in the world. Paul had arrived with his father; he was malnourished and had malaria. (Bo, Sierra Leone, 2010)



JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

Era unha emerxencia nutricional nunha zona de Etiopía onde a desnutrición xa é endémica. A seca e as pragas de lagostas volveran deixar baldíos todos os terreos e non había colleitas. Un pai levaba o seu fillo nos brazos. Sorprendeume. Non era o habitual. Chamábase Abebaye e o neno, Basada Moti. (Oromía, Etiopía, 2008)

Era una emergencia nutricional en una zona de Etiopía donde la desnutrición ya es endémica. La sequía y las plagas de langostas habían vuelto a dejar baldíos todos los terrenos y no había cosechas. Un padre llevaba a su hijo en brazos. Me sorprendió. No era lo habitual. Se llama Abebaye y el niño, Basada Moti. (Oromía, Etiopía, 2008)

Foi uma emergência nutricional em uma área da Etiópia onde a desnutrição já é endêmica. A seca e as pragas de gafanhotos mais uma vez deixaram toda a terra vazia e não havia colheitas. Um pai carregava o filho nos braços. Me surpreendeu. Não era habitual. Seu nome é Abebaye e a criança, Basada Moti. (Oromia, Etiópia, 2008)

It was a nutritional emergency in an area of Ethiopia where malnutrition is already endemic. Drought and locust infestations had once again left all the land fallow and there were no crops. A father carried his child in his arms. I was surprised. It was unusual His name is Abebaye and the child, Basada Moti. (Oromia, Ethiopia, 2008)

JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

En Bouca, os equipos de Médicos Sen Fronteiras tiveron que ser evacuados despois de recibir serias ameazas por parte dos grupos armados que controlaban a zona. Cando MSF volveu aos centros de saúde e os desprazados regresaron, comprobouse que gran parte dos nenos e adultos só se alimentaran de raíces. Todos padecían malaria. (Bouca, República Centroafricana, 2013)

En Bouca, los equipos de Médicos Sin Fronteras tuvieron que ser evacuados después de recibir serias amenazas por parte de los grupos armados que controlaban la zona. Cuando MSF volvió a los centros de salud y los desplazados regresaron, se comprobó que gran parte de los niños y adultos solo se habían alimentado de raíces. Todos padecían malaria. (Bouca, República Centroafricana, 2013)

Em Bouca, as equipes dos Médicos Sem Fronteiras - MSF tiveram que ser evacuadas após receberem sérias ameaças dos grupos armados que controlavam a área. Quando MSF retornou aos centros de saúde e os deslocados retornaram, descobriu-se que muitas das crianças e adultos haviam comido apenas raízes. Todos eles tinham malária. (Bouca, República Centro-Africana, 2013)

In Bouca, the teams of Doctors Without Borders had to be evacuated after receiving serious threats from armed groups controlling the area. When MSF returned to the health centers and the displaced returned, it was found that many of the children and adults had only been fed on roots. All were suffering from malaria. (Bouca, Central African Republic, 2013)

JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

O cambio climático causou grandes desprazamentos de poboación en Etiopía nos últimos anos. Na remota rexión de Sitti, as numerosas familias nómades que viven dos seus rebaños viaxan na procura de pozos de auga e lagoas para os seus animais. A seca esgotou todos os pozos e mananciais. (Sitti, Etiopía, 2016)

El cambio climático ha causado importantes desplazamientos de población en Etiopía en los últimos años. En la remota región de Sitti, las numerosas familias nómadas que viven de sus rebaños viajan en busca de pozos de agua y lagunas para sus animales. La sequía ha agotado todos los pozos y manantiales. (Sitti, Etiopía, 2016)

A mudança climática causou um deslocamento significativo da população na Etiópia nos últimos anos. Na remota região de Sitti, as muitas famílias nômades que vivem de seus rebanhos, viajam em busca de charcos e lagoas para seus animais. A seca esgotou todos os poços e nascentes. (Sitti, Etiópia, 2016)

Climate change has caused significant population displacements in Ethiopia in recent years. In the remote Sitti region, the many nomadic families who live off their herds travel in search of water wells and ponds for their animals. The drought has depleted all wells and springs. (Sitti, Ethiopia, 2016)



JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

Na Rexión Somalí de Etiopía existe un ben natural por encima de todo: a auga. Cada semana, e dependendo das temperaturas extremas, aparecen as tormentas de po, diferentes ás de area. Os nenos teñen un alto risco de padecer desnutrición. (Rexión Somalí, Etiopía, 2014)

En la Región Somalí de Etiopía, existe un bien natural por encima de todo: el agua. Cada semana y dependiendo de las temperaturas extremas, aparecen las tormentas de polvo, diferentes a las de arena. Los niños tienen un alto riesgo de padecer desnutrición. (Región Somalí, Etiopía, 2014)

Na região Somalí da Etiópia , existe um bem natural acima de tudo: a água. Todas as semanas e dependendo das temperaturas extremas, surgem tempestades de poeira, diferentes das tempestades de areia. As crianças estão em alto risco de ter desnutrição. (Região da Somália, Etiópia, 2014)

In the Somali Region of Ethiopia, there is one natural good above all else: water. Every week and depending on the extreme temperatures, dust storms appear, different from sand storms. Children are at high risk of malnutrition. (Somali Region, Ethiopia, 2014)







JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

Chegamos a un lugar perdido despois de varias horas polo deserto de Afar. Hai uns poucos anos, construíronse algúns poboados en zonas remotas, que se agrupan arredor dun centro de saúde, unha escola e un surtidor de auga. O neno estaba enfermo. Non tiña febre, pero o seu aspecto xa denotaba que sufría desnutrición. Non era o único. (Afar, Etiopía, 2013)

Llegamos a un lugar perdido después de varias horas por el desierto de Afar. Hace unos pocos años, se construyeron algunos pueblos en zonas remotas, que se agrupan en torno a un centro de salud, una escuela y un surtidor de agua. El niño estaba enfermo. No tenía fiebre, pero su aspecto ya denotaba que sufría desnutrición. No era el único. (Afar, Etiopía, 2013)

Chegamos a um lugar perdido depois de várias horas no deserto de Afar. Alguns anos atrás, algumas aldeias foram construídas em áreas remotas, agrupadas em torno de um centro de saúde, uma escola e uma bomba de água. Um menino estava doente. Ele não tinha febre, mas sua aparência já indicava que ele estava sofrendo de desnutrição. Ele não era o único. (Afar, Etiópia, 2013)

We arrived at a lost place after several hours through the Afar desert. A few years ago, some villages were built in remote areas, clustered around a health center, a school and a water pump. The child was sick. He had no fever, but his appearance already indicated that he was suffering from malnutrition. He was not the only one. (Afar, Ethiopia, 2013)



JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

Preto de 100.000 persoas se instalaran a un centenar de metros da pista de aterraxe da capital centroafricana, gorecidas onde podían, baixo as ás de avións abandonados. Un brote de violencia nalgúns barrios de Bangui foi o detonante para que miles de persoas fuxiran deixando todas as súas pertenzas e se refuxiaran nos arredores do aeroporto. (Aeroporto de Bangui, República Centroafricana, 2013-2014)

Cerca de 100.000 personas se habían instalado a un centenar de metros de la pista de aterrizaje de la capital centroafricana, guarecidas donde podían, bajo las alas de aviones abandonados. Un brote de violencia en algunos barrios de Bangui fue el detonante para que miles de personas huyeran dejando todas sus pertenencias y se refugiaran en los alrededores del aeropuerto. (Aeropuerto de Bangui, República Centroafricana, 2013-2014)

Cerca de 100.000 persoas se instalaram a cem metros da pista do aeroporto da capital centro-africana, abrigadas onde puderam, sob as asas de avións abandonados. Um surto de violéncia em alguns bairros de Bangui desencadeou a fuga de milhares de pessoas, deixando todos os seus pertences e refugiando-se no aeroporto. (Aeroporto de Bangui, República Centro-Africana, 2013-2014)

About 100,000 people had settled a hundred meters from the runway of the Central African capital, sheltering where they could, under the wings of abandoned airplanes. An outbreak of violence in some neighborhoods of Bangui was the trigger for thousands of people to flee, leaving all their belongings behind and taking refuge around the airport. (Bangui Airport, Central African Republic, 2013-2014)

JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

En marzo de 2013 empezaron os enfrontamentos nas principais cidades de República Centroafricana. En Bouca, durante as noites anteriores á nosa chegada, asasinaron un elevado número de persoas, o que provocou a fuxida de toda a poboación á principal escola da cidade. Os conflitos son a principal porta cara á fame. (Bouca, República Centroafricana, 2013)

En marzo de 2013, empezaron los enfrentamientos en las principales ciudades de República Centroafricana. En Bouca, durante las noches anteriores a nuestra llegada, asesinaron a un elevado número de personas, lo que provocó la huida de toda la población a la principal escuela de la ciudad. Los conflictos son la principal puerta hacia el hambre. (Bouca, República Centroafricana, 2013)

Em março de 2013, começaram os confrontos nas principais cidades da República Centro-Africana. Em Bouca, nas noites que antecederam a nossa chegada, um grande número de pessoas foram assassinadas, fazendo com que toda a população fugisse para a escola principal da cidade. Os conflitos são a principal porta de entrada para a fome. (Bouca, República Centro-Africana, 2013)

In March 2013, clashes began in the main cities of Central African Republic. In Bouca, during the nights before our arrival, a high number of people were killed, causing the entire population to flee to the main school in the city. Conflict is the main gateway to hunger. (Bouca, Central African Republic, 2013)

JUAN CARLOS TOMASI (MSF) • A memoria do esquecemento

Nevaba en Yakaolang, a tiro de pedra dos lagos Band-e Amir, no centro de Afganistán. Facía semanas que os combates acabaran. Nun daqueles días que non amecen, un grupo de homes esperaban impasibles, baixo a xélida luz, a repartición de gran, mantas e lonas de plástico. Chegaran de noite. Ao pouco, apareceu o camiión de MSF. (Bamiyán, Afganistán, 2001)

Nevaba en Yakaolang, a tiro de piedra de los lagos Band-e Amir, en el centro de Afganistán. Hacía semanas que los combates habían acabado. En uno de aquellos días que no amanecen, un grupo de hombres esperaban impasibles, bajo la gélida luz, al reparto de grano, mantas y lonas de plástico. Habían llegado de noche. Al poco, apareció el camiión de MSF. (Bamiyán, Afganistán, 2001)

Estava nevando em Yakaolang, a poucos passos dos lagos Band-e Amir, no centro do Afeganistão. A luta havia terminado havia semanas. Era um daqueles dias que não amanhecem, um grupo de homens esperou impassíveis, sob a luz gelada, pela distribuição de grãos, cobertores e lonas plásticas. Eles haviam chegado à noite. Pouco depois, o caminhão de MSF apareceu. (Bamiyan, Afeganistão, 2001)

It was snowing in Yakaolang, a stone's throw from the Band-e Amir lakes in central Afghanistan. The fighting had been over for weeks. On one of those days that do not dawn, a group of men waited impassively, in the freezing light, for the delivery of grain, blankets and plastic sheeting. They had arrived at night. Soon, the MSF truck appeared. (Bamiyan, Afghanistan, 2001).African Republic, 2013)



Pablo Tosco

(Oxfam Intermón)



© Sandra Tremoleda

Este foto-vídeo xornalista argentino focalizou o seu traballo no impacto dos conflitos armados, a crise climática e a desigualdade na vida das persoas máis vulnerables; as historias silenciadas desas persoas evidencian as desigualdades e inxustizas e aspiran a xerar coñecemento para a transformación social.

Entre 2004 e 2021 coordinou a unidade de produción de contidos multimedia de Oxfam Intermón, documentando e recollendo testemuños sobre proxectos de cooperación, desenvolvemento e acción humanitaria en África, América Latina e Asia.

É membro fundador do colectivo de xornalismo narrativo Angular, integrado por profesionais do xornalismo e do sector audiovisual, especializados no desenvolvemento de proxectos documentais multiplataforma con enfoques para a transformación e o impacto social.

Documentou, entre outros, proxectos educativos e de construción de paz en Angola; a vida cotiá nos campamentos de persoas refuxiadas e desprazadas internas na República Centroatricana, Xemen, Siria, Chad, Sudán do Sur, Nixeria, Burundi, Xordania, Líbano e Iraq; proxectos de apoderamento de mulleres en Marrocos e Uganda; o traballo das asociacións de campesiñas contra as violencias de xénero en Nicaragua, Colombia e Guatemala; as vítimas do terremoto de Haití, Filipinas, Nepal e Ecuador; o impacto da seca e a crise alimentaria en Tanzania, Etiopía, Somalilandia, Mauritania, Burkina Faso e as rutas migratorias de Oriente Medio, África Subsahariana e do Magreb cara a Europa.

O seu traballo sobre o conflito no Xemen para Oxfam foi galardoado co primeiro premio World Press Photo 2021 na categoría de 'Temas Contemporáneos' e os documentais District Zero e Harmonies for after war forum seleccionados e premiados en festivais internacionais de cine.

Es foto-vídeo periodista argentino que ha focalizado su trabajo en el impacto de los conflictos armados, la crisis climática y la desigualdad en la vida de las personas más vulnerables. Las historias de personas cuyas historias fueron silenciadas evidencian las desigualdades e injusticias y aspiran a generar conocimiento para la transformación social.

Entre 2004 a 2021 coordinó la unidad de producción de contenidos multimedia de Oxfam Intermón, documentando y recogiendo testimonios sobre proyectos de cooperación, desarrollo y acción humanitaria en África, América Latina y Asia.

Es miembro fundador del colectivo de periodismo narrativo Angular, compuesto por profesionales del periodismo y del sector audiovisual especializados en el desarrollo de proyectos documentales multiplataforma con enfoques en la transformación e impacto social.

Ha documentado, entre otros, proyectos educativos y de construcción de paz en Angola; la vida cotidiana en los campamentos de personas refugiadas y desplazadas internas en la República Centroafricana, Yemen, Siria, Chad, Sudán del Sur, Nigeria, Burundi, Jordania, Líbano e Irak; proyectos de empoderamiento de mujeres en Marruecos y Uganda; el trabajo de las asociaciones de campesinas contra las violencias de género en Nicaragua, Colombia y Guatemala; víctimas del terremoto de Haití, Filipinas, Nepal y Ecuador; impacto de la sequía y crisis alimentaria en Tanzania, Etiopía, Somalilandia, Mauritania, Burkina Faso y las rutas las migratorias de Oriente Medio, África Subsahariana y Magreb a Europa.

Su trabajo sobre el conflicto en Yemen para Oxfam ha sido galardonado con el 1er premio World Press Photo 2021 en la categoría de temas contemporáneos y los documentales District Zero y Harmony for after the War fueron seleccionados y premiados en festivales internacionales de cine.

Ele é um jornalista de foto e vídeo argentino que concentrou seu trabalho no impacto dos conflitos armados, na crise climática e na desigualdade da vida das pessoas mais vulneráveis. As histórias de pessoas cujas histórias foram silenciadas evidenciam desigualdades e injustiças e aspiram gerar conhecimento para a transformação social.

Entre os anos de 2004 e 2021, coordenou a unidade de produção de conteúdo multimídia da “Oxfam Intermón”, documentando e coletando testemunhos sobre projetos de cooperação, desenvolvimento e ação humanitária na África, na América Latina e na Ásia.

É membro fundador do coletivo de jornalismo narrativo Angular formado por profissionais do jornalismo e do setor audiovisual, especializado no desenvolvimento de projetos documentais multiplataforma com abordagens de transformação e impacto social.

Documentou entre outros, projetos educativos, e de construção de paz em Angola; a vida cotidiana de pessoas refugiadas e deslocadas internas na República Centro Africana, Iêmen, Síria, Chade, Sudão do Sul, Nigéria, Burundi, Jordânia, Líbano e Iraque; projetos de empoderamento de mulheres no Marrocos e Uganda; o trabalho das associações de camponesas contra a violência de gênero na

Nicarágua, Colômbia e Guatemala; vítimas de terremoto no Haiti, na Filipinas, no Nepal e no Equador; impacto da seca e a crise alimentar na Tanzânia, Etiópia, Somalilândia, Maurítânia, Burkina Faso e as rotas migratórias do Oriente Médio, África Subsaariana e Magrebe para a Europa.

Seu trabalho sobre o conflito no Iêmen para a Oxfam foi laureado com o 1º prêmio “World Press Photo 2021” na categoria de Temas Contemporâneos e os documentários “Distrito Zero” e “Harmonies for after war” foram selecionados e premiados em festivais internacionais de cinema.

He is an Argentinean photo-video journalist who has focused his work on the impact of armed conflicts, the climate crisis and inequality on the lives of the most vulnerable people. The stories of people whose stories were silenced highlight inequalities and injustices and aim to generate knowledge for social transformation.

From 2004 to 2021 he coordinated the multimedia content production unit of Oxfam Intermón, documenting and collecting testimonies on cooperation, development and humanitarian action projects in Africa, Latin America and Asia.

He is a founding member of the narrative journalism collective Angular, composed of journalism and audiovisual professionals specialized in the development of multiplatform documentary projects with a focus on social transformation and impact.

She has documented, among others, educational and peace-building projects in Angola; daily life in camps for refugees and internally displaced persons in the Central African Republic, Yemen, Syria, Chad, South Sudan, Nigeria, Burundi, Jordan, Lebanon and Iraq; women’s empowerment projects in Morocco and Uganda; the work of peasant women’s associations against gender-based violence in Nicaragua, Colombia and Guatemala; earthquake victims in Haiti, the Philippines, Nepal and Ecuador; the impact of the drought and food crisis in Tanzania, Ethiopia, Somaliland, Mauritania, Burkina Faso and the migratory routes from the Middle East, Sub-Saharan Africa and the Maghreb to Europe.

His work on the conflict in Yemen for Oxfam has been awarded the 1st World Press Photo 2021 award in the Contemporary Issues category, and his documentaries District Zero and Harmony for after the War were selected and awarded at international film festivals.

Foto de detalle: © Pablo Tosco



Dariya, Aisha, Yagana y Fatoumata han huido de la violencia provocada por Boko Haram al entrar en sus comunidades. Fueron testigos del asesinato de sus maridos, del reclutamiento forzoso de sus hijos y del secuestro de sus hijas. En la huida atravesaron desiertos y fronteras dejando atrás sus hogares y medios de vida que ya eran escasos.

En 2014 Abubakar Sheku, líder de Boko Haram, inicia su legado de barbarie con el secuestro de 200 niñas en una escuela de la localidad de Chibock que se suman a las más de 3.000 que fueron secuestradas desde 2014, reclutadas como esclavas sexuales, vendidas y obligadas a casarse. Pero es solo una de las múltiples operaciones de su cruel y salvaje actuar en la región del lago Chad.

La cuenca del lago Chad comprende 4 países: Camerún, Nigeria, Níger y Chad. Es el escenario de los enfrentamientos entre Boko Haram y las fuerzas militares desde hace años. En medio de este conflicto, como en todas las guerras, la principal víctima es la población civil.

La violencia de este y otros grupos yihadistas afines ha provocado una crisis humanitaria de dimensiones extremas y ha forzado el desplazamiento de unos 2,5 millones de personas en toda la región.

Según el Proyecto de datos de eventos y ubicación de conflictos armados (ACLEd), más de 37.500 personas han muerto en el conflicto hasta el 31 de julio de 2020.

Diferentes organizaciones humanitarias calculan que más de 10 millones de personas necesitan protección vital y ayuda humanitaria.

Al desplazamiento forzoso, las violaciones y secuestros, los asesinatos y atentados, se suma el hambre: la otra herida de esta guerra.

Algunas de las personas desplazadas han encontrado refugio en comunidades que ya se enfrentaban desafíos de supervivencia, ejerciendo más presión sobre los escasos recursos locales. Sin embargo, la mayoría ha quedado varada en medio del desierto sin agua y sin comida. Sin refugio para el hambre.

SIN REFUGIO PARA EL HAMBRE

Dariya, Aisha, Yagana y Fatoumata han huido de la violencia provocada por Boko Haram al entrar en sus comunidades. Fueron testigos del asesinato sus maridos, del reclutamiento forzoso de sus hijos y del secuestro de sus hijas. En la huida atravesaron desiertos y fronteras dejando atrás sus hogares y medios de vida que ya eran escasos.

En 2014 Abubakar Sheku, líder de Boko Haram, inicia su legado de barbarie con el secuestro de 200 niñas en una escuela de la localidad de Chibock que se suman a las más de 3000 que fueron secuestradas desde 2014, reclutadas como esclavas sexuales, vendidas y obligadas a casarse. Pero es solo una de las múltiples operaciones de su cruel y salvaje accionar en la región del lago Chad.

La cuenca del Lago Chad comprende 4 países, Camerún, Nigeria, Níger y Chad. Es el escenario de los enfrentamientos entre Boko Haram y las fuerzas militares desde hace años y en miedo de este conflicto. Como en todas las guerras la principal víctima es la población civil.

La violencia de este y otros grupos yihadistas afines han provocado una crisis humanitaria de dimensiones extremas y ha forzado al desplazamiento de unos 2,5 millones de personas en toda la región.

Según el Proyecto de Datos de Eventos y Ubicación de Conflictos Armados (ACLEd), más de 37.500 personas murieron en el conflicto hasta el 31 de julio de 2020.

Diferentes organizaciones humanitarias calculan que más de 10 millones de personas necesitan protección vital y ayuda humanitaria.

Al desplazamiento forzoso, las violaciones y secuestros, los asesinatos y atentados se suma el hambre, la otra herida de esta guerra.

Algunas de las personas desplazadas han encontrado refugio en comunidades que ya enfrentaban desafíos de supervivencia, ejerciendo más presión sobre los escasos recursos locales, pero la mayoría han quedado varadas en medio del desierto sin agua y sin comida. Sin refugio para el hambre.

SEM REFÚGIO CONTRA A FOME

Dariya, Aisha, Yagana e Fatoumata fugiram da violência do Boko Haram entrando em suas comunidades. Seus maridos testemunharam o assassinato, o recrutamento forçado de seus filhos e o sequestro de suas filhas. Em sua fuga cruzaram desertos e fronteiras, deixando para trás suas casas e meios de subsistência que já eram escassos.

Em 2014, Abubakar Sheku, líder do Boko Haram, iniciou seu legado de barbárie com o sequestro de 200 meninas de uma escola na cidade de Chibock, somando-se às mais de 3.000 sequestradas desde 2014, recrutadas como escravas sexuais, vendidas e obrigadas a casar. Mas é apenas uma das muitas operações de suas ações cruéis e selvagens na região do Lago Chade.

A bacia do Lago Chade compreende 4 países, Camarões, Nigéria, Níger e Chade. É palco de confrontos entre Boko Haram e forças militares há anos e com medo desse conflito. Como em todas as guerras, a principal vítima é a população civil.

A violência deste grupo e de outros grupos jihadistas relacionados causou uma crise humanitária de dimensões extremas e forçou o deslocamento de cerca de 2,5 milhões de pessoas em toda a região.

De acordo com o Armed Conflict Location and Event Data Project (ACLED), mais de 37.500 pessoas foram mortas no conflito em 31 de julho de 2020.

Diferentes organizações humanitárias estimam que mais de 10 milhões de pessoas precisem de proteção vital e ajuda humanitária.

Os deslocamentos forçados, os estupros e os seqüestros, assassinatos e ataques somados à fome, é outra ferida dessa guerra.

Algumas das pessoas deslocadas encontraram refúgio em comunidades que já enfrentam desafios de sobrevivência, pressionando ainda mais os escassos recursos locais, mas a maioria ficou presa no meio do deserto sem comida ou água. Sem abrigo e sem alimento ou sem abrigo e com fome.

NO REFUGE FROM HUNGER

Dariya, Aisha, Yagana and Fatoumata have fled the violence caused by Boko Haram in their communities. They witnessed the murder of their husbands, the forced recruitment of their sons and the abduction of their daughters. In their flight, they crossed deserts and borders, leaving behind their homes and livelihoods that were already scarce.

In 2014 Abubakar Sheku, leader of Boko Haram, begins his legacy of barbarism with the kidnapping of 200 girls in a school in the town of Chibock, who join the more than 3,000 who were kidnapped since 2014, recruited as sex slaves, sold and forced into marriage. But it is only one of the multiple operations of their cruel and savage actions in the Lake Chad region.

The Lake Chad basin comprises 4 countries: Cameroon, Nigeria, Niger and Chad. It has been the scene of clashes between Boko Haram and military forces for years. In the midst of this conflict, as in all wars, the main victim is the civilian population.

Violence by this and related jihadist groups has caused a humanitarian crisis of extreme proportions and forced the displacement of some 2.5 million people throughout the region.

According to the Armed Conflict Location and Event Data Project (ACLED), more than 37,500 people have died in the conflict as of July 31, 2020.

Different humanitarian organizations estimate that more than 10 million people are in need of life-saving protection and humanitarian aid.

In addition to forced displacement, rapes and kidnappings, killings and attacks, there is hunger: the other wound of this war.

Some of the displaced people have found refuge in communities that were already facing survival challenges, putting more pressure on scarce local resources. However, most have been stranded in the middle of the desert with no water and no food. No shelter from hunger.



PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Yagana arrastra un bidón de auga ata o seu refuxio. Muna Garage é un dos 109 campos de persoas desprazadas que acollen unhas 300.000 persoas que fuxiron das súas comunidades a causa da violencia de Boko Haram. (Nixeria)

Yagana arrastra un bidón de auga hasta su refugio. Muna Garage es uno de los 109 campos de personas desplazadas que acogen a unas 300.000 personas que han huido de sus comunidades a causa de la violencia de Boko Haram. (Nigeria)

Yagana arrasta uma lata de água para seu abrigo. Muna Garage é um dos 109 campos de deslocados que abrigam cerca de 300.000 pessoas que fugiram de suas comunidades devido à violência do Boko Haram. (Nigéria)

Yagana drags a jerrycan of water to his shelter. Muna Garage is one of 109 camps for displaced people hosting some 300,000 people who have fled their communities because of Boko Haram violence. (Nigeria)



PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Un grupo de familias da zona rural de Borno buscou refuxio ás aforas de Maiduguri, construíndo as súas vivendas con ramas e teas. Abandonaron os seus medios de vida e son totalmente dependentes da asistencia humanitaria.

Un grupo de familias de la zona rural de Borno buscó refugio a las afueras de Maiduguri construyendo sus viviendas con ramas y teas. Han abandonado sus medios de vida y son totalmente dependientes de la asistencia humanitaria.

Um grupo de famílias da zona rural de Borno buscou refúgio nos arredores de Maiduguri, construindo suas casas com galhos e panos. Eles abandonaram seus meios de subsistência e são totalmente dependentes da assistência humanitária.

A group of families from rural Borno sought refuge on the outskirts of Maiduguri by building their homes out of branches and cloth. They have abandoned their livelihoods and are totally dependent on humanitarian assistance.

PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Un grupo de mulleres e os seus fillos chegan en burro ao campo de Ouderarom ao norte de Chad, tras días de fuxida polo deserto.

Un grupo de mujeres llega junto a sus hijos en burro al campo de Ouderarom, al norte de Chad, tras días de huida por el desierto.

Um grupo de mulheres chega com seus filhos montados em burros ao acampamento de Ouderarom, no norte de Chade, depois de dias fugindo pelo deserto.

A group of women arrive with their children by donkey at the Ouderarom camp in northern Chad after days of fleeing across the desert.





PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Fatoumata co seu fillo Isa fronte ao seu refuxio no campo de persoas refuxiadas de Diffa, onde miles de persoas, logo de fuxiren das súas comunidades, quedaron desprotexidas no medio do deserto, sen acceso a auga, alimentos nin refuxio. (Níxer)

Fatoumata junto a su hijo Isa frente a su refugio en el campo de personas refugiadas de Diffa donde miles de personas, tras haber huido de sus comunidades, han quedado desprotegidas en medio del desierto sin acceso a agua, alimentos y refugio. (Níger)

Fatoumata com seu fillo Isa em frente ao seu abrigo no campo de refugiados de Diffa, onde milhares de persoas, fugindo de suas comunidades, ficaram desprotexidas no meio do deserto, sem acceso a água, comida e abrigo. (Níger)

Fatoumata with her son Isa in front of their shelter in the Diffa refugee camp where thousands of people, having fled their communities, have been left unprotected in the middle of the desert without access to water, food and shelter. (Niger)



PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Aisha e centos de mulleres esperan na entrada do campo de persoas desprazadas de Muna Garage a súa vez na revisión de seguridade antes de lles permitir a acollida. Deben responder a preguntas sobre cando e con quen fuxiron, que ruta seguiron e quen son os seus familiares. (Nixeria)

Aisha junto a cientos de mujeres esperan en la entrada del campo de personas desplazadas de Muna Garage su turno en la revisión de seguridad antes de permitirles la acogida. Deben responder a preguntas sobre cuándo y con quién huyeron, qué ruta hicieron y quiénes son sus familiares. (Nigeria)

Aisha, junto com centenas de outras mulleres, espera na entrada do campo de Muna Garage para deslocados pela súa vez no controle de segurana, antes de permitir que sejam recibidos. Eles devem responder a perguntas sobre quando e com quem fugiram, que caminho tomaram e quem são seus parentes. (Nigéria)

Aisha along with hundreds of other women wait at the entrance to the Muna Garage IDP camp for their turn at the security check before they are allowed in. They must answer questions about when and with whom they fled, what route they took and who their relatives are. (Nigeria)



PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Aisha limpa os grans de sorgo que puido recoller antes de fuxir da súa poboación nunha das illas do lago Chad. A crise climática xa ameazaba a súa supervivencia antes da chegada de Boko Haram, que arrasou a súa comunidade. (Chad)

Aisha limpia los granos de sorgo que ha podido recoger antes de huir de su pueblo en una de las islas del lago Chad. La crisis climática ya amenazaba su supervivencia antes de la llegada de Boko Haram que arrasó su comunidad. (Chad)

Aisha limpa os grãos de sorgo que conseguiu coletar antes de fugir de sua aldeia em uma das ilhas do Lago Chade. A crise climática já ameaçava sua sobrevivência antes da chegada do Boko Haram que devastou sua comunidade. (Chade)

Aisha cleans the sorghum grains she was able to collect before fleeing her village on one of the islands of Lake Chad. The climate crisis already threatened her survival before the arrival of Boko Haram that razed her community to the ground. (Chad)





PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Maimouna sostén no colo e dálle o peito ao seu neto Kubi de 4 anos, que ten graves signos de malnutrición. Ela e Kubi son os únicos superviventes da familia. Maimouna séguelle dando o peito a Kubi como unha forma de consolo ante a falta de comida e a perda da súa nai. (Níxer)

Maimouna sostiene en brazos y le da el pecho a su nieto Kubi de 4 años con graves signos de malnutrición. Ella y Kubi son los únicos supervivientes de su familia. Maimouna le sigue dando el pecho a Kubi como una forma de consuelo ante la falta de comida y la pérdida de su madre. (Níger)

Maimouna segura e amamenta seu neto Kubi, de 4 anos, com graves sinais de desnutrição. Ela e Kubi são os únicos sobreviventes de sua família. Maimouna continua a amamentar Kubi como forma de consolo pela falta de comida e pela perda da mãe. (Níger)

Maimouna holds and breastfeeds her 4-year-old grandson Kubi with severe signs of malnutrition. She and Kubi are the only survivors in their family. Maimouna continues to breastfeed Kubi as a form of comfort in the face of lack of food and the loss of his mother. (Niger)

PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Ao desprazamento forzoso de millóns de persoas provocado pola violencia súmase a seca que sofre esta rexión. As rutas de transhumancia foron cortadas e os períodos de chuvias erráticos causaron a perda de gran parte dos cultivos e pastos para alimento dos animais. (Chad)

Al desplazamiento forzoso de millones de personas provocados por la violencia se suma la sequía que sufre esta región. Las rutas de trashumancias han sido cortadas y los períodos de lluvias erráticos han generado la pérdida de gran parte de los cultivos y pastos para el alimento de los animales. (Chad)

Somado ao deslocamento forçado de milhões de pessoas causado pela violência está a seca que esta região vem sofrendo. As rotas de transumância foram cortadas e os períodos erráticos de chuvas causaram a perda de grande parte das lavouras e das pastagens utilizadas para alimentar os animais. (Chade)

In addition to the forced displacement of millions of people caused by violence, the region is suffering from drought. Transhumance routes have been cut off and erratic rainfall periods have led to the loss of a large part of the crops and pastures for animal feed. (Chad)

PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Aisha cociña “La Boul”, unha pasta de millo que se unta cunha salsa a base de gombo e cebola. É a base da alimentación na rexión. Antes, co cultivo de sorgo e millo e a venda dalgún animal, podían garantir dous pratos diarios; a realidade de hoxe é que chegan a duras penas a cubrir un. (Níxer)

Aisha cocina “La Boul” una pasta de maíz que se unta con una salsa a base de gombo y cebolla, es la base de la alimentación en la región. Antes con el cultivo de sorgo y maíz y la venta de algún animal podían garantizar dos platos de diarios, la realidad de hoy es que llegan a duras penas a cubrir uno. (Níger)

Aisha cozinha “La Boul” uma pasta de milho que é espalhada com um molho à base de quiabo e cebola, é a base da comida da região. Antes, com o cultivo de sorgo e milho e a venda de algum animal, podiam garantir dois pratos diários, a realidade hoje é que dificilmente conseguem cobrir um. (Níger)

Aisha cooks “La Boul” a corn paste that is spread with a sauce based on gombo and onion. It is the basis of food in the region. In the past, with the cultivation of sorghum and corn and the sale of some animals, they could guarantee two daily meals. But today they barely cover one. (Niger)



PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Amina sostén a súa filla en brazos á sombra dunha árbore en Baga Sola, despois de camiñaren cinco días polo deserto. Fuxiu ao amencer cos seus fillos e unha ducia de mulleres, cando os xihadistas entraron na súa comunidade asasinando os homes e secuestrando as mulleres e nenas. (Chad)

Amina sostiene a su hija en brazos a la sombra de un árbol en Baga Sola, tras haber caminado 5 días por el desierto. Huyó con sus hijos y una docena de mujeres al amanecer cuando los yihadistas entraron a su comunidad asesinando a los hombres y secuestrando a las mujeres y niñas. (Chad)

Amina segura a filla nos brazos à sombra de uma árvore em Baga Sola, depois de ter caminhado 5 dias pelo deserto. Ela fugiu com seus filhos e uma dúzia de mulheres ao amanhecer quando jihadistas entraram em sua comunidade, matando os homens e sequestrando as mulheres e meninas. (Chade)

Amina holds her daughter in her arms in the shade of a tree in Baga Sola, after walking 5 days in the desert. She fled with her children and a dozen women at dawn when jihadists entered her community killing the men and kidnapping the women and girls. (Chad)





PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Hawa constrúe o seu refuxio con ramas que vai atando con retringos de tea dos seus vestidos. Logo de fuxir coa súa familia dunha das illas do lago Chad, estivo escondida entre uns xuncos na auga ata que os xihadistas abandonaron o seu poboado. (Chad)

Hawa construye su refugio con ramas que va atando con pedazos de tela de sus vestidos. Tras huir con su familia de una de las islas del lago Chad, estuvo escondida entre unos juncos en el agua hasta que los yihadistas abandonaron su pueblo. (Chad)

Hawa constrói seu abrigo com galhos que amarra com pedaços de pano de seus vestidos. Depois de fugir com sua família de uma das ilhas do Lago Chade, ela se escondeu entre alguns juncos na água até que os jihadistas abandonassem sua aldeia. (Chad)

Hawa builds her shelter with branches that she ties together with pieces of cloth from her dresses. After fleeing with her family from one of the islands in Lake Chad, she hid among reeds in the water until the jihadists left her village. (Chad)



PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Aisha é unha nena de 3 anos que fuxiu coa súa familia desde Kano, unha comunidade sitiada por Boko Haram que durante semanas non tivo acceso a comida na súa fuxida de oito días polo deserto. Encontraron refuxio en Diffa. (Níxer)

Aisha es una niña de 3 años que huyó con su familia desde Kano, una comunidad sitiada por Boko Haram que durante semanas no tuvo acceso a comida, tras huir durante 8 días por el desierto encontraron refugio en Diffa. (Níger)

Aisha é uma menina de 3 anos que fugiu com a família de Kano, uma comunidade sitiada pelo Boko Haram que por semanas não teve acesso a comida, depois de fugir por 8 dias pelo deserto encontraram refúgio em Diffa. (Níger)

Aisha is a 3-year-old girl who fled with her family from Kano, a community under siege by Boko Haram that for weeks had no access to food. After fleeing for 8 days through the desert, they found refuge in Diffa. (Niger)







PABLO TOSCO • Sen refuxio para a fame

Dariya reza xunta a tumba do seu fillo de 4 anos no medio do deserto; faleceu por unha parada cardiorrespiratoria provocada pola desnutrición. (Chad)

Dariya reza junto a la tumba de su hijo de 4 años en medio del desierto. Falleció por una parada cardiorrespiratoria provocada por la desnutrición. (Chad)

Dariya reza ao lado do túmulo de seu fillo de 4 anos no meio do deserto, que morreu de parada cardiorrespiratória causada por desnutrição. (Chad)

Dariya prays at the grave of her 4-year-old son in the middle of the desert. He died of cardiorespiratory arrest caused by malnutrition. (Chad)

Rodrigo Zaim

Rodrigo Zaim, fotógrafo desde os 17 anos, interesouse pola fotografía cando aínda era un neno e miraba as revistas de skate e surf que tiraban seus primos, e recortaba as fotos que máis lle chamaban a atención.

Rematou o bacharelato no 2009 e foi directamente facer un curso de fotografía en SENAC Santana e traballa na área ata hoxe. Traballando como fotoxornalista, fundou no 2013 o R.U.A Foto Coletivo e rexistrou de preto as Xornadas de Xuño contra a suba de tarifas en São Paulo. A súa obra documenta os movementos que atravesan a cidade de São Paulo e Brasil. No 2014 creou o proxecto QVA (Quanto Vale a Arte), que levou a arte da fotografía a varias periferias de São Paulo. No 2015 impartiu o Taller de Fotografía para xente nova na Ocupación FLM de Cambridge, que deu lugar a unha exposición por todas as plantas da Ocupación. No 2016 cubriu os Xogos Olímpicos RÍO2016 en varias comunidades de Río. En 2018/2019 impartiu un Taller de Fotografía para persoas sen fogar en Ong Cisart.

Zaim é cofundador do Instituto Afro Amparo&Saúde, coordinou o equipo de comunicación de 2019 a 2021. Actualmente fai parte do equipo de fotografía de IstoÉ Magazine e é un dos comisarios do ELP (Festival de Imaxes Periféricas) e fundador de Elegbára Lamb's.



Rodrigo Zaim, fotógrafo desde los 17 años, se interesó por la fotografía cuando aún era un niño y miraba las revistas de skate y surf que tiraban sus primos, y recortaba las fotos que más le llamaban la atención.

Terminó el bachillerato en 2009 y se fue directamente a hacer un curso de fotografía en SENAC Santana y trabaja en el área hasta hoy. Trabajando como fotoperiodista, fundó en 2013 el R.U.A Foto Coletivo y registró de cerca las Jornadas de Junio contra la subida de tarifas en São Paulo. Su obra documenta los movimientos que atraviesan la ciudad de São Paulo y Brasil. En 2014 creó el proyecto QVA (Quanto Vale a Arte) que llevó el arte de la fotografía a varias periferias de São Paulo. En 2015 impartió el Taller de Fotografía para jóvenes en la Ocupación FLM de Cambridge que dio lugar a una exposición por todas las plantas de la Ocupación. En 2016 cubrió los Juegos Olímpicos RIO2016 en varias comunidades de Río. En 2018/2019 impartió un Taller de Fotografía para personas sin hogar en Ong Cisart.

Zaim es cofundador del Instituto Afro Amparo&Saúde, coordinó el equipo de comunicación de 2019 a 2021. Actualmente forma parte del equipo de fotografía de IstoÉ Magazine y es uno de los comisarios del F.I.P (Festival de Imágenes Periféricas) y fundador de Elégbára Lamb's

Rodrigo Zaim, fotógrafo desde os 17 anos de idade, começou a se interessar por fotografia ainda pequeno vendo revistas de skate e surf que seus primos jogavam fora, e ele recortava as fotos que mais lhe chamavam atenção.

Terminou o ensino médio em 2009 e foi direto fazer um curso de fotografia no SENAC Santana e trabalha na área até hoje. Atuando como fotoperiodista, fundou em 2013 o R.U.A Foto Coletivo e registrou de perto as Jornadas de Junho Contra o Aumento da Tarifa em SP. Seu trabalho documenta os movimentos que a cidade de São Paulo e o Brasil percorrem. Em 2014 criou o QVA (Quanto Vale a Arte) projeto que levava a arte da fotografia para diversas periferias de SP. Em 2015 ministrou Oficina de Fotografia para jovens na Ocupação FLM Cambridge que deu origem à uma exposição por todos os andares da Ocupação. Em 2016 fez a cobertura das Olimpíadas RIO2016 em diversas comunidades cariocas. Em 2018/2019 ministrou uma Oficina de Fotografia para pessoas em situação de rua na Ong Cisart.

Zaim é co-fundador do Instituto Afro Amparo&Saúde, coordenou a equipe de comunicação de 2019 a 2021. Atualmente compõe o time de fotografia da Revista IstoÉ e é um dos curadores do F.I.P (Festival de Imagens Periféricas) e fundador do Elégbára Lamb's.

Rodrigo Zaim, a photographer since he was 17 years old, started to be interested in photography at a young age, seeing skateboarding and surfing magazines that his cousins threw away, and he would cut out the photos that caught his attention the most.

He finished high school in 2009 and went straight to take a photography course at SENAC Santana and works in the area to this day. Working as a photojournalist, he founded in 2013 the R.U.A Foto Coletivo and closely recorded the June Journeys Against the Tariff Increase in SP. His work documents the movements that the city of São Paulo and Brazil are going through. In 2014, he created the QVA (Quanto Vale a Arte) project that took the art of photography to various outskirts of SP. In 2015, he taught a Photography Workshop for young people at the FLM Cambridge Occupation, which gave rise to an exhibition throughout the Occupation's floors. In 2016, he covered the RIO2016 Olympics in several Rio de Janeiro communities. In 2018/2019, he taught a Photography Workshop for homeless people at the NGO Cisart.

Zaim is co-founder of Instituto Afro Amparo&Saúde, coordinated the communication team from 2019 to 2021. He is currently part of the photography team of IstoÉ Magazine and is one of the curators of F.I.P (Peripheral Images Festival) and founder of Elégbára Lamb's.

Foto de detalle: ©Rodrigo Zaïm



**Brasil, país
da fome**

É unha obra que comezou nos primeiros días da pandemia de covid-19 na cidade de São Paulo, retratando inicialmente o desperdicio de alimentos que ocorre nos mercados de rúa da cidade.

Co avance da pandemia no país, a desigualdade social só aumentou, provocando que as persoas perderan os seus traballos e, en consecuencia, un dos seus dereitos máis básicos, o de comer, levando a Brasil de novo ao mapa da Miseria no mundo.

BRASIL, PAÍS DEL HAMBRE

Brasil, País Fome es una obra que comenzó en los primeros días de la pandemia de COVID-19 en la ciudad de São Paulo, retratando inicialmente el desperdicio de alimentos que ocurre en los mercados callejeros de la ciudad.

Con el avance de la pandemia en el país, la desigualdad social en el país solo aumentó provocando que las personas perdieran sus trabajos y en consecuencia uno de sus derechos más básicos, el de comer, llevando a Brasil de nuevo al mapa de la Miseria en el mundo.

BRASIL, PAÍS FOME

Brasil, País Fome é um trabalho que teve seu início nos primeiros dias da pandemia de COVID-19 na cidade de São Paulo, retratando inicialmente o desperdício de alimentos que ocorrem nas feiras livres da cidade.

Com o avanço da pandemia no país, a desigualdade social no país só aumentou fazendo com as pessoas perdessem seus empregos e consequentemente um dos seus direitos mais básicos, se alimentar, levando o Brasil de volta para o mapa da Miséria no mundo.

BRAZIL, COUNTRY HUNGER

Brasil, País Fome is a work that began in the early days of the COVID-19 pandemic in the city of São Paulo, initially portraying the waste of food that occurs in the city's street markets.

With the advancement of the pandemic in the country, social inequality in the country only increased causing people to lose their jobs and consequently one of their most basic rights, to eat, taking Brazil back to the map of Misery in the world.





RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Os nenos comparten fideos instantáneos, a súa única comida do día nunha comunidade da Zona Leste de São Paulo.

Los niños comparten fideos instantáneos, su única comida del día en una comunidad de la Zona Este de São Paulo.

Crianças dividem macarrão instantâneo, sua única refeição no dia em comunidade na Zona Leste de São Paulo.

Children share instant noodles, their only meal of the day in a community in eastern São Paulo.

RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Home recolhendo plátanos do lixo para comer na parte traseira do Mercado Municipal de São Paulo.

Hombre recogiendo plátanos de la basura para comer en la parte trasera del Mercado Municipal de São Paulo.

Homem recolhe bananas do lixo para se alimentar na parte de trás do Mercado Municipal de São Paulo.

A man picking bananas from the garbage to eat at the back of the São Paulo municipal market.

RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Cocinha só con arroz, o único alimento para moitas familias da comunidade Vila dos Pescadores, na cidade de Cubatão.

Cocina con solo arroz, el único alimento para muchas familias de la comunidad Vila dos Pescadores en la ciudad de Cubatão.

Fogão com apenas arroz, único alimento para muitas famílias da comunidade Vila dos Pescadores na cidade de Cubatão.

Cooking only with rice, the only food for many families in the Vila dos Pescadores community in the city of Cubatão.



RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

A neveira baleira dunha ama de casa durante os peores meses da pandemia de covid-19.

La nevera de un ama de casa vacía durante los peores meses de la pandemia de Covid-19

Gladeira de dona de casa vazia durante os meses mais duros da Pandemia de Covid-19

A housewife's empty fridge during the worst months of the Covid-19 pandemic.





RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Avó cega cuida e sacríficase polos netos e pasa días sen comer para que os cativos teñan o mínimo para sobrevivir.

La buela ciega, cuida y se sacrifica por sus nietos y pasa días sin comer para que los niños tengan lo mínimo para sobrevivir.

Avó cega, cuida e se sacrifica pelos seus netos e fica días sem comer para que as crianças tenham o mínimo para sobreviver.

Blind grandmother who cares for and sacrifices herself for her grandchildren spending days without food so that the children have the minimum to survive





RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Pessoas recorren á parte traseira do Mercado Municipal de SP para conseguir restos de comida, cabezas de pescado, espiñas e froita. A única fonte viable de alimento para eles.

Personas recurren a la parte trasera del Mercado Municipal de SP, para conseguir restos de comida, cabezas de pescado, espinas y fruta. La única fuente viable de alimento para ellos.

Pessoas recorrem aos fundos do Mercado Municipal de SP, para conseguir alguns restos de comida, cabeça de peixe, ossos e frutas. A única fonte de alimento viável para eles.

People using the back of the São Paulo municipal market to get leftover food, fish heads, bones and fruit; the only viable source of food for them.



RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

O resto da única comida do dia, que deixa para “mais tarde” un veciño da Baixada Santista.

El resto de la única comida del día, dejada para “más tarde” por un vecino de la Baixada Santista

Resto da única refeição do dia, deixada para “mais tarde” por moradora de comunidade da Baixada Santista.

The remaining of the only meal of the day left for “later” by a neighbor of Baixada Santista.



RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Persoas recorren á parte traseira do Mercado Municipal de SP para conseguir sobras de comida, cabezas de peixe, espiñas e froita. A única fonte viable de alimento para eles.

Personas recurren a la parte trasera del Mercado Municipal de SP, para conseguir restos de comida, cabezas de pescado, espinas y fruta. La única fuente viable de alimento para ellos.

Pessoas recorrem aos fondos do Mercado Municipal de SP, para conseguir alguns restos de comida, cabeza de peixe, ossos e frutas. A única fonte de alimento viável para eles.

People using the back of the São Paulo municipal market to get leftover food, fish heads, bones and fruit; the only viable source of food for them.



RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Pessoas recorren á parte traseira do Mercado Municipal de SP para conseguir sobras de comida, cabezas de peixe, espiñas e froita. A única fonte viável de alimento para eles.

Personas recorren a la parte trasera del Mercado Municipal de SP, para conseguir restos de comida, cabezas de pescado, espinas y fruta. La única fuente viable de alimento para ellos.

Pessoas recorrem aos fondos do Mercado Municipal de SP, para conseguir alguns restos de comida, cabeça de peixe, ossos e frutas. A única fonte de alimento viável para eles.

People using the back of the São Paulo municipal market to get leftover food, fish heads, bones and fruit; the only viable source of food for them.



RODRIGO ZAIM • Brasil, país da fome

Mans dun residente da Comunidade Vila dos Pescadores na cidade de Cubatão, mostrando as pegadas dunha vida dura e famenta de comida e axuda.

Manos de un residente de la Comunidad Vila dos Pescadores en la ciudad de Cubatão, mostrando las huellas de una vida dura y hambrienta de comida y ayuda.

Mãos de moradora da Comunidade Vila dos Pescadores na cidade de Cubatão, mostra os traços de uma vida dura e faminta por comida e ajuda.

The hands of a resident of the Vila dos Pescadores community in the city of Cubatão, showing the traces of a hard life hungry for food and help.

Silvia Landi

É graduada en psicoloxía, ten un máster en psicoterapia e traballou como psicoterapeuta durante varios anos antes de iniciar a súa carreira como fotógrafa independente.

Logo dunha clase maxistral en fotografía documental e reportaxe fotográfico, a principal fonte de inspiración para os seus proxectos a longo prazo foron as cuestións sociais e antropolóxicas e as súas consecuencias psicolóxicas.

Os seus traballos publicáronse en varias revistas, expuxéronse e proxeccións en diversos festivais e museos, e recibiu varios recoñecementos internacionais, como o premio á sustentabilidade alimentaria outorgado pola Fundación Thomson Reuters e o Barilla Center for Food and Nutrition (Centro Barilla para a Alimentación e a Nutrición). Na actualidade, traballa en varios proxectos que xiran arredor do tema da obesidade, a saúde e a alimentación e como consultora para algunhas oenegés e fundacións italianas.



Es graduada en psicología, tiene un máster en psicoterapia y ha trabajado como psicoterapeuta durante varios años antes de iniciar su carrera como fotógrafa independiente.

Tras una masterclass en fotografía documental y reportaje fotográfico, la principal fuente de inspiración para sus proyectos a largo han sido las cuestiones sociales y antropológicas y sus consecuencias psicológicas.

Sus trabajos se han publicado en varias revistas, se han expuesto y proyectado en diversos festivales y museos, y ha recibido varios reconocimientos internacionales, como el premio a la sostenibilidad alimentaria otorgado por la Fundación Thomson Reuters y el Barilla Center for Food and Nutrition el (Centro Barilla para la Alimentación y la Nutrición). En la actualidad, trabaja en varios proyectos que giran en torno al tema de la obesidad, la salud y la alimentación, y como consultora para algunas ONG y fundaciones italianas.

Silvia Landi é formada em Psicologia, com mestrado em Psicoterapia e trabalhou como psicoterapeuta por vários anos antes de iniciar sua carreira como fotógrafa freelancer.

Depois de uma especialização em fotografia documental e em reportagem fotográfica, a principal fonte de inspiração para seus projetos de longo prazo têm sido as questões sociais, antropológicas e suas consequências psicológicas.

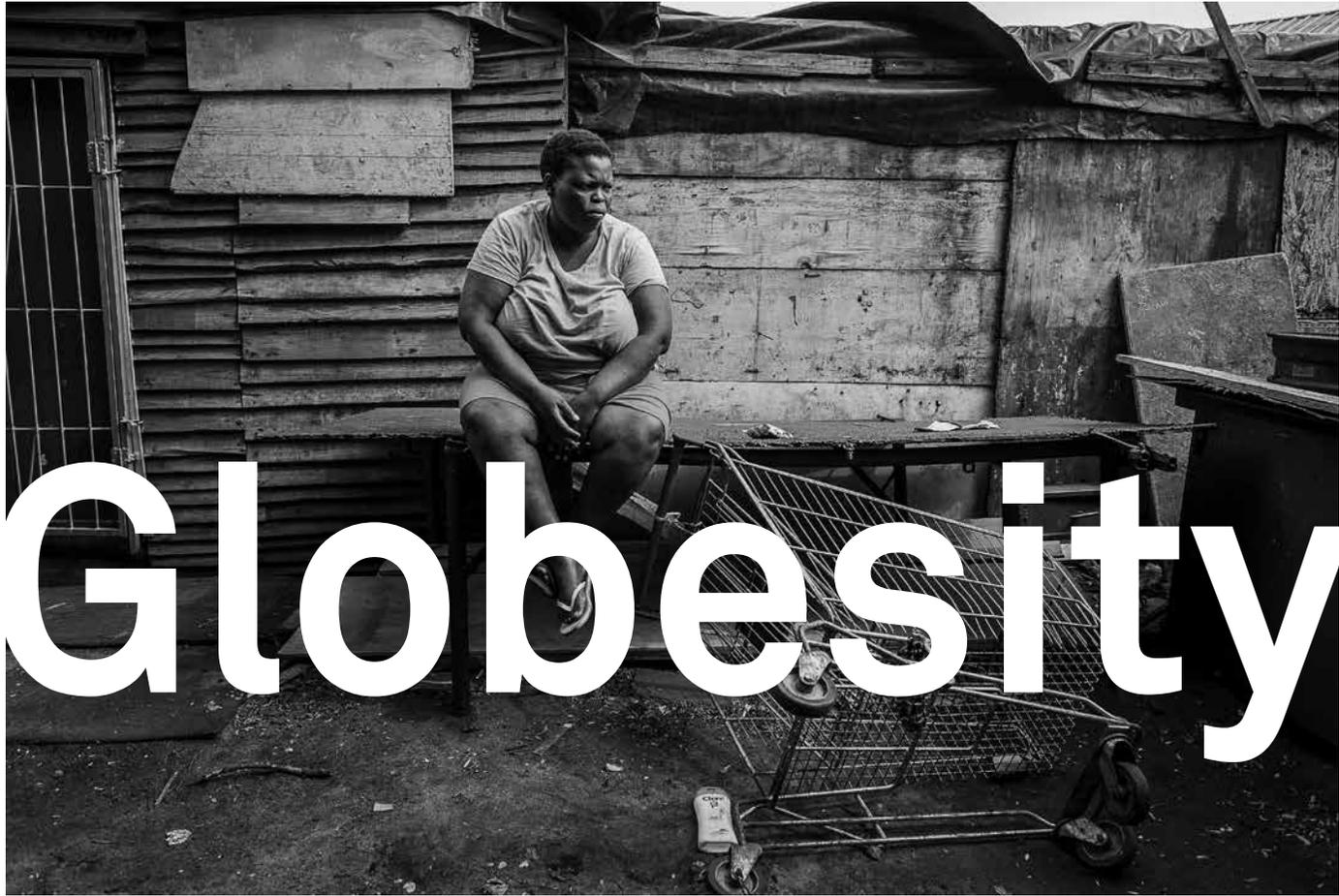
Seu trabalho já foi publicado em várias revistas, e foi exibido em vários festivais e museus. Recebeu vários prêmios internacionais, como o prêmio de sustentabilidade alimentar concedido pela "Thomson Reuters Foundation" e o "Barilla Center for Food and Nutrition" (Centro Barilla de alimentação e Nutrição). Atualmente, trabalha em vários projetos que giram em torno do tema obesidade, saúde, nutrição e atua como consultora de algumas ONGs e fundações italianas.

Has a degree in psychology, a master in psychotherapy and she worked as a psychotherapist for several years before starting her career as a freelance photographer.

After a masterclass of documentary photography and photo reportage, she has focusing her long term projects mainly taking inspiration by social and anthropological issues and their psychological consequences.

Her works have been published on several magazine, exhibited and screened on several festivals and museums and she has been prized with several international recognitions such as the Food Sustainability media award by Thomson Reuters Foundation and Barilla Center for Food and Nutrition. Currently she is working on a several projects around the theme of obesity, health and food, and as a consultant for some Italian NGOs and Foundations.

Foto de detalle: © Silvia Landi



Durante moito tempo considerouse que a desnutrición era o principal problema que afectaba aos países de ingresos baixos e medios. Porén, unha nova ameaza denominada «globesidade» plana agora sobre o mundo. De feito, por primeira vez na historia da humanidade, a obesidade é máis habitual ca a desnutrición, especialmente entre os grupos de poboación máis desfavorecidos.

As causas deste fenómeno non hai que buscalas no exceso de alimentos, senón que son produto, en gran medida, da pobreza, a globalización dos alimentos procesados e a falta de oportunidades e acceso dos grupos de poboación máis pobres a alimentos de calidade e a unha atención médica adecuada. Brasil, Sudáfrica e México son algúns dos países que se enfrontan a esta grave situación. En Brasil, a taxa de obesidade case se duplicou nas últimas décadas; Sudáfrica afronta os maiores desafíos nutricionais do mundo debido ao alto consumo de comida lixo e ao limitado acceso a alimentos saudables; e México, onde o 50 % da poboación vive por baixo do limiar da pobreza, ten unha das taxas de obesidade máis elevadas do mundo.

Globesidade é un proxecto fotográfico que nace para documentar este complexo fenómeno en contextos en que a relación entre obesidade e pobreza é especialmente rechamante, unha oportunidade para ofrecer unha perspectiva diferente sobre temas importantes como o impacto do sistema alimentario global, a inseguridade alimentaria e o ambiente obesoxénico en persoas vulnerables de todo o mundo.

No contexto actual de lentificación económica, a obesidade adquire novas formas de pobreza e exclusión social, facendo especialmente vulnerables as mulleres e os nenos, o que debilita a súa futura mobilidade social, económica e política.

GLOBESITY

Durante mucho tiempo se ha considerado que la desnutrición era el principal problema que afectaba a los países de ingresos bajos y medios. Sin embargo, una nueva amenaza denominada «globesidad» se cierne ahora sobre el mundo. De hecho, por primera vez en la historia de la humanidad, la obesidad es más habitual que la desnutrición, especialmente entre los grupos de población más desfavorecidos.

Las causas de este fenómeno no hay que buscarlas en el exceso de alimentos, sino que son producto, en gran medida, de la pobreza, la globalización de los alimentos procesados y la falta de oportunidades y acceso de los grupos de población más pobres a alimentos de calidad y a una atención médica adecuada. Brasil, Sudáfrica y México son algunos de los países que se enfrentan a esta grave situación. En Brasil, la tasa de obesidad casi se ha duplicado en las últimas décadas, Sudáfrica se enfrenta a los mayores desafíos nutricionales del mundo debido al alto consumo de comida basura y al limitado acceso a alimentos saludables, y México, donde el 50 % de la población vive por debajo del umbral de la pobreza, tiene una de las tasas de obesidad más elevadas del mundo.

Globesidad es un proyecto fotográfico que nace para documentar este complejo fenómeno en contextos en los que la relación entre obesidad y pobreza es especialmente llamativa, una oportunidad para ofrecer una perspectiva diferente sobre temas importantes como el impacto del sistema alimentario global, la inseguridad alimentaria y el ambiente obesogénico en personas vulnerables de todo el mundo.

En el contexto actual de ralentización económica, la obesidad adquire nuevas formas de pobreza y exclusión social, haciendo especialmente vulnerables a las mujeres y los niños, lo que debilita su futura movilidad social, económica y política ascendente.

GLOBESITY

Durante muito tempo a desnutrição foi considerada o principal problema dos países de baixa e média renda. No entanto, uma nova ameaça chamada “globesidade” está agora pairando sobre o mundo. De fato, pela primeira vez na história da humanidade, a obesidade é mais comum do que a desnutrição, especialmente entre os grupos populacionais menos favorecidos.

As causas desse fenômeno não estão no excesso de alimentos, mas no produto, em grande parte, da pobreza, da globalização dos alimentos industrializados e da falta de oportunidades e acesso dos grupos populacionais mais pobres à alimentação e a cuidados médicos adequados. Brasil, África do Sul e México são alguns dos países que enfrentam essa grave situação. No Brasil, a taxa de obesidade quase dobrou nas últimas décadas, a África do Sul enfrenta os maiores desafios nutricionais do mundo devido ao alto consumo de ‘junk food’ e à falta de acesso a alimentos saudáveis. O México, onde 50% da população vive abaixo da linha da pobreza, tem uma das maiores taxas de obesidade do mundo.

“Globesidade” é um projeto fotográfico nascido para documentar esse fenômeno complexo em contextos em que a relação entre obesidade e pobreza é especialmente marcante. É uma oportunidade para oferecer uma perspectiva diferente sobre questões importantes como o impacto do sistema alimentar global, a insegurança alimentar e o ambiente obesogênico para pessoas vulneráveis em todo o mundo.

No contexto atual de desaceleração econômica, a obesidade adquire novas formas de pobreza e de exclusão social, tornando as mulheres e as crianças especialmente vulneráveis, o que enfraquece a mobilidade social, econômica e política delas, de maneira crescente no futuro.

GLOBESITY

For long time malnutrition have been considered the main problem affecting low and middle-income countries, but a new threat so-called Globesity is now looming large in the world. Indeed, for the first time in human history, obesity is more common than undernutrition particularly among poorest population groups.

The causes of this phenomenon must be sought not in the excess of food, but are largely a product of poverty, globalization of processed-food and in the lack of opportunity and access by the poorest population groups, to quality food and adequate medical care. Brazil, South Africa and Mexico are among the countries that are facing this dramatic situation. In Brazil the obesity rate has nearly doubled in the last decades, South Africa is living the biggest nutritional challenges in the world due to a high consumption of junk food and limited access to healthy food, and Mexico, where 50% of the population lives below the poverty line, has one of the highest rate of obesity in the world.

Globesity is a photography project born to documenting this complex phenomenon in contexts where relation between obesity and poverty is particularly striking, and an opportunity to provides a different perspective on important issues such as the impact of global food system, food insecurity, and obesogenic environment on vulnerable people around the world.

In the current context of economic slowdown, obesity outlines new forms of poverty and social exclusion, particularly making woman and children more vulnerable, undermining their future upward social, economic and political mobility.

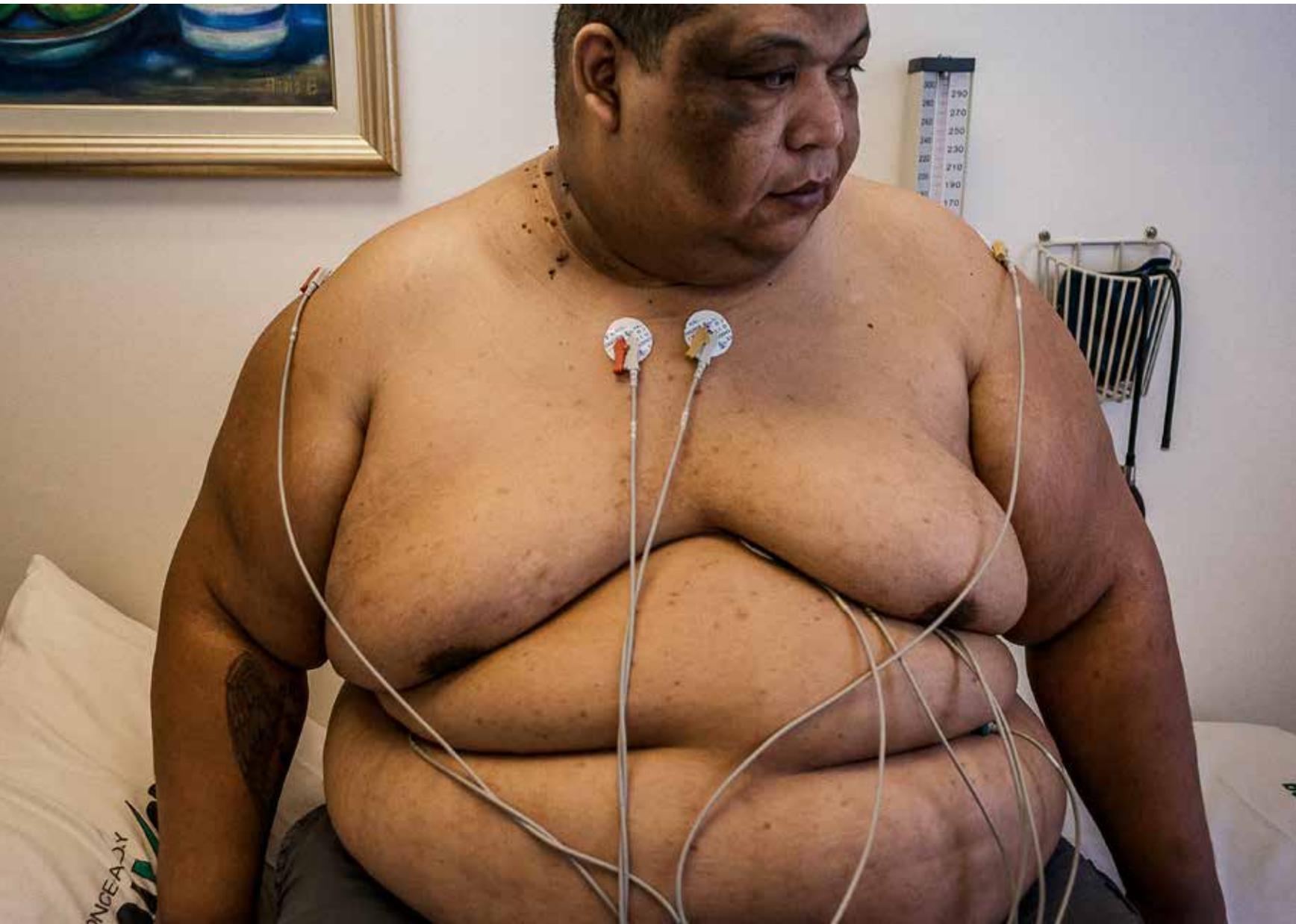
SILVIA LANDI • Globesity

Exame médico preoperatorio. En Sudáfrica, para a poboación pobre sen seguro médico, os elevados custos do tratamento e a prevención da obesidade dificultan o acceso a unha atención sanitaria adecuada.

Examen médico preoperatorio. En Sudáfrica, para la población pobre sin seguro médico, los elevados costes del tratamiento y la prevención de la obesidad dificultan el acceso a una atención sanitaria adecuada.

Exame médico pré-operatório. Na África do Sul, para a população pobre sem seguro de saúde, os altos custos do tratamento e prevenção da obesidade dificultam o acesso a cuidados de saúde adequados.

Preoperative medical examination. In South Africa, for poor population without health insurance, the high costs of obesity treatment and prevention make it difficult the access to adequate health care.





SILVIA LANDI • Globesity

Mulleres sen seguro médico e diagnosticadas de hipertensión e diabetes facendo exercicio nunha clase organizada pola Clínica Pública de Familia nun barrio pobre de Río de Xaneiro.

Mujeres sin seguro médico y diagnosticadas de hipertensión y diabetes haciendo ejercicio en una clase organizada por la Clínica Pública de Familia en un barrio pobre de Río de Janeiro.

Mulheres sem convênio médico e com diagnóstico de hipertensão e diabetes, praticando atividade física em uma aula organizada por uma Clínica Pública da Família em um bairro pobre do Rio de Janeiro.

Women without health insurance and diagnosed with hypertension and diabetes working out during an exercise class organized by the Public Family Clinic in a poor barrio in Rio de Janeiro.

SILVIA LANDI • Globesity

Río de Xaneiro. Moisés ten 15 anos e padece obesidade grave, hipertensión, bulimia e depresión. Ten episodios de autolesións, sae de casa de raro en raro e avergónzase do seu corpo.

Río de Janeiro. Moisés tiene 15 años y padece obesidad severa, hipertensión, bulimia y depresión. Tiene episodios de autolesiones, rara vez sale de casa y se avergüenza de su cuerpo.

Rio de Janeiro. Moisés tem 15 anos e sofre de obesidade severa, hipertensão, bulimia e depressão. Ele tem episódios de automutilação, raramente sai de casa e tem vergonha de seu corpo.

Rio de Janeiro. Moses is 15 y.o. and suffers from severe obesity, hypertension, bulimia and depression. He showed episodes of self-harm, rarely leaves home and is ashamed of his body.



SILVIA LANDI • Globesity

Unha nena sentada fronte a unha chabola nunha barriada de Cidade do Cabo. Sudáfrica ten un gran consumo de comida rápida e un poder adquisitivo limitado para comprar alimentos saudables.

Una niña sentada frente a una chabola en una barriada de Ciudad del Cabo. Sudáfrica tiene un gran consumo de comida rápida y un poder adquisitivo limitado para comprar alimentos saludables.

Uma garota sentada ao lado de fora do barraco em uma favela da Cidade do Cabo. A África do Sul tem um alto consumo de fast food (comida pronta e calórica) e um poder de compra limitado para comprar alimentos saudáveis.

A girl sitting in front of a shack in a poor township of Cape Town. South Africa has a high adoption of fast-foods and limited purchasing power for buying healthy foods.







SILVIA LANDI • Globesity

Xente comendo comida lixo nun centro comercial dos suburbios de Cidade do Cabo. Os sudafricanos cóntanse entre os maiores consumidores de bebidas azucradas e comida lixo do mundo.

Gente comiendo comida basura en un centro comercial de los suburbios de Ciudad del Cabo. Los sudafricanos se encuentran entre los mayores consumidores de bebidas azucaradas y comida basura del mundo.

Pessoas comendo junk food (comida não saudável) em um shopping center nos subúrbios da Cidade do Cabo. Os sul-africanos estão entre os maiores consumidores de bebidas açucaradas e junk food (comidas não saudáveis) do mundo.

People eat junk food in a shopping mall in the suburbs of Cape Town. South Africans are among the world's largest consumers of sugary drinks and junk foods.



SILVIA LANDI • Globesity

En Brasil, as favelas non sempre teñen acceso a servizos básicos como auga potable e rede de sumidoiros, e unha botella de auga potable custa máis do que unha bebida azucarada.

En Brasil, las favelas no siempre tienen acceso a servicios básicos como agua potable y alcantarillado, y una botella de agua potable cuesta más que una bebida azucarada.

No Brasil, as favelas nem sempre têm acesso a serviços básicos de infra estrutura como água potável e esgoto. Uma garrafa de água potável custa mais do que uma bebida açucarada.

In Brazil, favelas do not always have access to basic services as potable water and sewers, and a bottle of drinking water costs more than a bottle of sugary drink.

SILVIA LANDI • Globesity

Cidade de México. Antonia busca comida na súa neveira. Antonia padece obesidade e unha das súas fillas someteuse a unha cirurxía de by-pass gástrico para perder peso.

Ciudad de México. Antonia busca comida en su nevera. Antonia padece obesidad y una de sus hijas se ha sometido a una cirugía de bypass gástrico para perder peso.

Cidade do México. Antonia procura comida em sua geladeira. Antonia sofre de obesidade e uma de suas filhas passou por uma cirurgia de redução de estômago para perder peso.

Mexico City, Antonia looking for food in her fridge. Antonia suffers from obesity and one of her daughters has made a gastric bypass operation to lose weight.







SILVIA LANDI • Globesity

Mercado da Merced, Cidade de México. Uns homes retiran botellas baleiras de bebidas azucradas consumidas durante o día nun pequeno posto de comida na rúa.

Mercado de la Merced, Ciudad de México. Unos hombres retiran botellas vacías de bebidas azucaradas consumidas durante el día en un pequeño puesto de comida callejera.

Mercado Merced, Cidade do México. Homens retiram garrafas vazias de bebidas açucaradas consumidas durante o dia em uma pequena barraca de comida de rua.

Mercado del la Merced, Mexico City. Some men withdraw empty bottles of carbonated-sugary drinks consumed during the day in a small street-food stand.

SILVIA LANDI • Globesity

Cristiane, despois dunha cirurxía bariátrica, perdeu o 97 % do seu sobrepeso pero, ao non dispoñer dun seguro médico que lle cubriese as revisións médicas, volveu gañar o 72% do peso perdido.

Cristiane después de una cirugía bariátrica ha perdido el 97 % de su sobrepeso pero, al no disponer de un seguro médico que le cubriese las revisiones médicas, volvió a ganar el 72% del peso perdido.

Após a cirurxía bariátrica, Cristiane perdeu 97% do exceso de peso, mas, como não tinha convênio médico para cobrir os seus exames médicos, recuperou 72% do seu peso perdido.

Cristiane after a bariatric surgery has lost 97% of her overweight but, no longer having an health insurance that covered the medical check-ups, she gained 72% of the weight lost.

SILVIA LANDI • Globesity

Algumas mulheres durante unha reunión política organizada na barriada de Khayelitsha, Cidade do Cabo. A todos os presentes se lles ofreceu comida e alcohol gratis a cambio dun voto.

Algunas mujeres durante una reunión política organizada en la barriada de Khayelitsha, Ciudad del Cabo. A todos los presentes, se les ha ofrecido comida y alcohol gratis a cambio de un voto.

Algumas mulheres durante uma reunião política organizada na favela de Khayelitsha, na Cidade do Cabo. Todos os presentes receberam comida e álcool gratuitos em troca de um voto.

Some women during a political meeting organized in the township of Khayelitsha, Cape Town. In exchange for a vote have been offered to all present free food and alcohol.





SILVIA LANDI • Globesity

En Río de Janeiro, Regina Tchelly, co seu programa, mostra aos habitantes das favelas a importancia de comer alimentos saudables preparados con plantas que tamén se poden encontrar na favela.

En Río de Janeiro, Regina Tchelly, con su programa, muestra a los habitantes de las favelas la importancia de comer alimentos saludables preparados con plantas que también se pueden encontrar en la favela.

No Río de Janeiro, Regina Tchelly, no seu programa, mostra aos moradores das favelas a importância de comer alimentos saudáveis preparados com plantas que também podem ser encontradas na favela.

Rio de Janeiro, Regina Tchelly with her programme, show to the favelas inhabitants the importance of eating healthy food prepared with plants that could also be found in the favela.

SILVIA LANDI • Globesity

O «Sacolão Volante» é un autobús convertido nun mercado móbil para vender produtos orgánicos e responder á falta de acceso a alimentos de calidade nas favelas de Río.

El «Sacolão Volante» es un autobús convertido en un mercado móbil para vender productos orgánicos y responder a la falta de acceso a alimentos de calidad en las favelas de Río.

O “Sacolão Volante” é um ônibus convertido em mercado móvel para vender produtos orgânicos e responder à falta de acesso a alimentos de qualidade nas favelas cariocas.

The “Sacolão Volante” is a bus turned into a mobile market to sell organic products and respond to the lack of access to quality food in the favelas of Rio.





SILVIA LANDI • Globesity

Sudáfrica. Grace e Angel na súa casa. Á pregunta «consumides froitas frescas na vosa dieta?», ela respondeu: «si, bebemos Coca-Cola e refrescos de laranxa».

Sudáfrica. Grace y Angel en su casa. A la pregunta «¿consumís frutas frescas en vuestra dieta?», ella respondió: «sí, bebemos Coca-Cola y refrescos de naranja».

África do Sul. Grace e Angel em sua casa. A pergunta “você consome frutas frescas na sua dieta?”, ela respondeu: “Sim, nós bebemos Coca-Cola e refrigerante de laranja”.

South Africa. Grace and Angel in their home. To the question “do you eat fresh fruits in your diet?”, she replied “yes, we drink coke and orange soda drinks”.



SILVIA LANDI • Globesity

Fase final dunha gastroplastia. Brasil é o segundo país do mundo en número de cirurxías bariátricas, só por detrás dos Estados Unidos.

Fase final de una gastroplastia. Brasil es el segundo país del mundo en número de cirugías bariátricas, solo por detrás de Estados Unidos.

Fase final de uma gastroplastia. O Brasil é o segundo país do mundo em número de cirurgias bariátricas, atrás apenas dos Estados Unidos.

Final stage of a gastroplasty surgery operation. Brazil is the second country in the world in number of bariatric operations behind only the United States.

MULLERES QUE MIGRAN

RAZÓNS E VIOLENCIAS NA VIAXE
ETERNA DE MESOAMÉRICA

Mulleres migrantes centroamericanas de diversa idade, etnia, orixe social ou orientación sexual obrigadas a migrar e desprazarse de maneira forzada protagonizan esta iniciativa xornalística que quere fomentar o diálogo e a reflexión cidadá.

Historias de valentía e resiliencia, e de superación de fronteiras físicas, sociais, persoais...

MÉDICOS DO MUNDO, conxuntamente co xornal **El Faro**, presentan esta mostra da exposición de fotografías de **Fred Ramos e Víctor Peña**.

MUJERES MIGRANTES Razones y violencias en el viaje eterno de Mesoamérica

Mujeres migrantes centroamericanas de diversa edad, etnia, origen social u orientación sexual obligadas a migrar y desplazarse de manera forzada protagonizan esta iniciativa periodística que quiere fomentar el diálogo y la reflexión ciudadana.

Historias de valentía y resiliencia, y de superación de fronteras físicas, sociales, personales...

MÉDICOS DEL MUNDO, conjuntamente con el periódico **El Faro**, presentan esta muestra de la exposición de fotografías de **Fred Ramos y Víctor Peña**.

MULHERES QUE MIGRAM RAZOES E VIOLÊNCIA NA ETERNA JORNADA DA MESOAMÉRICA

Mulheres migrantes centro-americanas de diferentes idades, etnias, origem social ou orientação sexual forçadas a migrar e deslocar-se de forma forçada são as protagonistas desta iniciativa jornalística que quer promover o diálogo e a reflexão cidadã.

Histórias de coragem e resiliência, e de superação de fronteiras físicas, sociais, pessoais...

MÉDICOS DO MUNDO, juntamente com o jornal **El Faro**, apresentam esta amostra da exposição de fotografias de **Fred Ramos e Victor Peña**.

WOMEN WHO MIGRATE Reasons and violence in the eternal journey of Mesoamerica

Central American migrant women of diverse age, ethnicity, social origin or sexual orientation forced to migrate and move are the protagonists of this journalistic initiative that seeks to encourage dialogue and citizen reflection.

Stories of courage and resilience, and of overcoming physical, social and personal frontiers...

DOCTORS OF THE WORLD, together with the newspaper **El Faro**, present this exhibition of photographs by **Fred Ramos and Victor Peña**.



**FRED
RAMOS**



VÍCTOR PEÑA

programa

EXPOSICIÓNS DE FOTOGRAFÍA

Exposiciones de Fotografía | Exposição Fotográfica | Photography Exhibitions

9 de XUÑO | Junio | Junho | June >

7 de XULLO | Julio | Julho | July

Ricard García Vilanova GUERRA E FAME

Guerra y hambre | Guerra e fome | War and Hunger

Lys Arango ATA QUE O MILLO VOLVA CRECER

Hasta que el maíz vuelva a crecer | Até que o millo volte a crescer
Until the corn grows back

Javier Teniente A TERRA SECA

La tierra seca | A terra seca | The dry land

Juan Carlos Tomasi (Médicos Sen Fronteiras) A MEMORIA DO ESQUECIMENTO

La memoria del olvido | A memória do esquecemento
The memory of oblivion

Pablo Tosco (Oxfam Intermón) SEN REFUXIO PARA A FAME

Sin refugio para el hambre | Sem refúgio contra a fome
No refuge from hunger

Rodrigo Zaim BRASIL, PAÍS DA FAME

Brasil, País del hambre | Brasil, País Fome | Brazil, Country Hunger

Silvia Landi GLOBESITY



OUTRAS ACTIVIDADES | other activities

exposición

MULLERES QUE MIGRAN

Razóns e violencias na viaxe eterna de Mesoamérica

MÉDICOS DO MUNDO, conxuntamente co xornal

El Faro, presentan esta mostra da exposición de fotografías de Fred Ramos e Víctor Peña.

exposición: MUJERES MIGRANDO

Razones y violencias en la eterna jornada de Mesoamérica

exposição: MULHERES QUE MIGRAM

Razões e Violência na Eterna Jornada da Mesoamérica

exhibition: MIGRANT WOMEN

Reasons and Violence in the Eternal Journey of Mesoamerica

jueves
quinta
thursday

junio
junho
june

XOVES
09
Xuño

- 10h00 • RECOLLIDA ACREDITACIÓNS**
Recogida de acreditaciones | Coleta de credenciais
Registration
Carpa Central
- 10h30 • INAUGURACIÓN CON RADIO ACAMPA en directo**
presenta Isabel Risco e Ricardo Sandoval
Carpa Central
- 10h30 • ACTUACIÓN MUSICAL: grupo ÍMOLA VIRANDO**
- 11h00 • PROYECCIÓN VÍDEO RESUMO ACAMPA 2021**
Proyección vídeo resumen ACAMPA 2021
Projeção de vídeo com resumo da ACAMPA 2021
Video projection with summary of ACAMPA 2021
Carpa Central
- 11h10 • ENTREVISTAS: REPRESENTACIÓN ACAMPA
E REPRESENTACIÓNS INSTITUCIONAIS**
Entrevistas: Representación ACAMPA y
representaciones institucionales
Entrevistas: Representantes ACAMPA e
representantes institucionais
Interviews: ACAMPA Representatives and
institutional representatives
- 11h45 • APERTURA** Inauguración | Abertura | Opening
- 12h00 • VISITA GUIADA a campo de interpretación da fame**
Visita Guiada a campo de interpretación del hambre
Visita Guiada ao campo de interpretação da fome
Guided Visit to the field of interpretation of hunger
Carpa Simulado
- 12h00 - 14h00 • OFICINA COOPERACIÓN E VOLUNTARIADO da UDC**
Refugio e Vivenda
Refugio y Vivienda | Refúgio e Moradia
Refuge and Housing
Xardíns de Méndez Núñez

13h00 • VISITA GUIADA FOTO: Juan Carlos Tomasi
(Médicos Sen Fronteiras)
Photo Guided Tour

13h00 • CHARLA: Ecos do Sur, Red Acolle e o Sistema Estatal de acollida e integración de beneficiarios de Protección Internacional
Ecos do Sur, Red Acoge y el Sistema Estatal de acogida e integración beneficiarios de Protección Internacional
Ecos do Sur, Red Acolle e o Sistema Estatal de acolhimento e integração de beneficiários de Proteção Internacional
Ecos do Sur, Red Acolle and the State System for the reception and integration of beneficiaries of International Protection.
Quiosco Alfonso

17h00 • VISITA GUIADA FOTO: Lys Arango
Photo Guided Tour

17h00 • CHARLA: con Diana Damian da ONG FOCA (Rede ACAMPA México)
A fame, síntoma estrutural que causa mobilidade forzada nas mulleres e as súas familias en Mesoamérica.
El hambre , síntoma estrutural que causa la movilidad forzada en las mujeres y sus familias en Mesoamérica
Fome, um sintoma estrutural que causa mobilidade forçada entre as mulleres e suas famílias na Mesoamérica
Hunger, a structural symptom causing forced mobility among women and their families in Mesoamerica
Quiosco Alfonso

18h00 • UNHA FOTO, UNHA HISTORIA
Una foto, una historia | Uma foto, uma história
A photo, a story
Juan Carlos Tomasi / Ricard G. Vilanova / Pablo Tosco
Silvia Landi / Lys Arango / Javier Teniente
Carpa Central

19h30 • ENCONTRO: A Pandemia da Fame
Encuentro: La Pandemia del Hambre
Encontro: A Pandemia da Fome
Meeting: The Hunger Pandemic



Montse Escruela (Médicos Sen Fronteiras)
(Desnutrición Infantil)
Prof. Dr. Célia Regina Rossi (América Latina):
A fame continúa)
Marta Otero (Xornalista La Opinión de A Coruña)
Carpa Central

viernes
sexta
friday

VENRES

10

junio
junho
june

XUÑO

11h00 • VISITA GUIADA FOTO: Pablo Tosco (Oxfam Intermón)
Photo Guided Tour

11h30 • Charla: Migracións e Cultura Alimentaria
Migraciones y Cultura Alimentaria
Migrations and Food Culture
Sindicato Labrego Galego e Vía Campesina
Quiosco Alfonso

11h30 • VISITA GUIADA a campo de interpretación da fame
Visita Guiada a campo de interpretación del hambre
Visita Guiada ao campo de interpretação da fome
Guided Visit to the field of interpretation of hunger
Campo Simulado

12h00 • VISITA GUIADA FOTO: Javier Teniente
Photo Guided Tour

13h00 • PRESENTACIÓN: libro 'A Memoria do Esquecemento' de Juan Carlos Tomasi (Médicos Sen Fronteiras) con Anna Surinyach de Revista 5W
Libro 'La Memoria Del Olvido' de Juan Carlos Tomasi (Médicos Sin Fronteras), con Anna Surinyach de Revista 5W
Livro 'A Memória do Esquecemento' de Juan Carlos Tomasi (Médicos Sem fronteiras), con Anna Surinyach da Revista 5W
book 'The Memory of Forgetting' by Juan Carlos Tomasi (Doctors without borders), with Anna Surinyach from Revista 5W
Carpa Central

16h30 • VISITA GUIADA a campo de interpretación da fame
Visita Guiada a campo de interpretación del hambre
Visita Guiada ao campo de interpretação da fome
Guided Visit to the field of interpretation of hunger
Campo Simulado

16h30 • VISITA GUIADA FOTO: Silvia Landi
Photo Guided Tour

18h00 • PROYECCIÓN: 'EL Monstruo Invisible' (curta)
Posterior coloquio con Guillermo Fesser



Proyección: 'El Monstruo Invisible' (corto)
Coloquio posterior con Guillermo Fesser
Exibição: 'O Monstro Invisível' (curta)
Fala posterior de Guillermo Fesser
Exhibition: 'The Invisible Monster' (short film)
Later speech by Guillermo Fesser
Carpa Central

19h30 • ENCONTRO: As Causas da Fame
Encuentro: Las Causas del Hambre
Encontro: As causas da Fome
Meeting: The Causes of Hunger
Vandana Shiva (activista ecofeminista e defensora do comercio xusto)
Rafael Poch (correspondente internacional)
Guillermo Fesser (xornalista e cineasta)
Carpa Central

saturday **SÁBADO**
11
junio
junho
june **xuño**

10h30 • ENCONTRO ORGANIZACIÓNS DA REDE

TEMA ACAMPA 2023

Encuentro de Organizacións de REDE

Temática ACAMPA 2023

Reunião da Organizações da REDE

Tema ACAMPA 2023

Network Organizations Meeting

Theme ACAMPA 2023

Quiosco Alfonso

11h30 • VISITA GUIADA a campo de interpretación da fame

Visita Guiada a campo de interpretación del hambre

Visita Guiada ao campo de interpretação da fome

Guided Visit to the field of interpretation of hunger

Campo Simulado

11h30 • VISITA GUIADA FOTO: Ricard García Vilanova

Photo Guided Tour

12h00 • PRESENTACIÓN

libro 'Marcelo' de Guillermo Fesser

Apresentação: livro 'Marcelo' de Guillermo Fesser

Presentation: book 'Marcelo' by Guillermo Fesser

Carpa Central

**13h30 • ENTREGA RECOÑECIMENTO ACAMPA
 À DEFENSA DOS DEREITOS HUMANOS**
 Ecodesarrollo Gaia + Ca-minando Fronteras
 Actuación Agrupación DONAIRE

Entrega Reconocimiento ACAMPA
 a la Defensa dos Derechos Humanos

Entrega de Prêmios ACAMPA

pela defesa dos direitos humanos

ACAMPA Award for Human Rights Defence

Carpa Central

**16h30 • PRESENTACIÓN: 'Miedo' libro de Patricia Simón
 con Javier Gallego Crudo e Susana Sánchez Aríns**
 Apresentação: 'Miedo' livro de Patricia Simón
 Presentation: 'Miedo' book by Patricia Simón
Carpa Central

18h00 • PROGRAMA DE RADIO EN DIRECTO
 Carne Cruda

Programa de radio en vivo | Programa de rádio ao vivo

Live radio program

Carpa Central

19h40 • ENCONTRO: ERRADICAR A FAME É POSIBLE



Encuentro: Erradicar el Hambre es Posible

Encontro: Erradicar a Fome é Possível

Meeting: Eradicating Hunger is Possible

**Esteban Beltrán (director de
 Amnistía Internacional España)**

**Fatima Mbengue (Médicos do Mundo, activista
 senegalesa do movemento FRAPP)**

Teba Chacón (Xornalista Radio Coruña-Cadena Ser)

Carpa Central

21h00 • CLAUSURA E PRESENTACIÓN

DO TEMA ACAMPA 2023 - Presenta: Xurxo Souto

Clausura y Presentación del Tema ACAMPA 2023

Encerramento e Apresentação do Tema ACAMPA 2023

Closing and Presentation of the ACAMPA 2023 Theme

Carpa Central

VISITA O PROGRAMA ACTUALIZADO
 (Pode sufrir cambios
 por axuste de axendas)

VISITA EL PROGRAMA ACTUALIZADO
 (Puede sufrir cambios
 por ajuste de agendas)

VISITE O PROGRAMA ATUALIZADO
 (Pode sofrer alterações
 devido a ajustes de agenda)

VISIT THE UPDATED PROGRAM
 (Subject to changes due
 to schedule adjustments)



participantes

atendees



**MONTSE
ESCRUELA**

Diplomada en Dietética pola Universidade Henry Poincaré de Nancy (Francia) e pola Autónoma de Barcelona. Máster de Saúde pública pola Universidade colombiana de Medellín.

Referente en Nutrición de Médicos sen Fronteiras planificando a atención en países como Nixer, Nixeria, República Democrática do Congo, República Centroafricana, India, Iemen, Sudán, Sudán do Sur, Etiopía ou Iraq.

Antes, en Acción contra a Fame, na ONU, na Organización Panamericana da Saúde en Haití e UNICEF.

Diplomada en Dietética por la Universidad Henry Poincaré de Nancy (Francia) y la Autónoma de Barcelona. Máster de Salud Pública por la Universidad colombiana de Medellín.

Referente en Nutrición de Médicos sin Fronteras, planificando la atención en países como Níger, Nígeria, República Democrática del Congo, República Centroafricana, India, Yemen, Sudán, Sudán del Sur, Etiopía o Irak.

Antes, en Acción contra el Hambre, la ONU, la Organización Panamericana de la Salud en Haití y UNICEF.

Formada em Dietética pela Universidade Henry Poincaré de Nancy (França) e pela Universidade Autónoma de Barcelona. Mestre em Saúde Pública pela Universidade Colombiana de Medellín.

Referência em Nutrição para Médicos Sem Fronteiras, planejando atendimento em países como Níger, Nigéria, República Democrática do Congo, República Centro-Africana, Índia, Iêmen, Sudão, Sudão do Sul, Etiópia ou Iraque.

Antes, em Ação Contra a Fome, a ONU, a Organização Pan-Americana da Saúde no Haiti e o UNICEF.

Diploma in Dietetics from the Henry Poincaré University of Nancy (France) and the Autonomous University of Barcelona. Master of Public Health from the Colombian University of Medellín.

Reference in Nutrition for Doctors Without Borders, planning care in countries such as Niger, Nigeria, Democratic Republic of the Congo, Central African Republic, India, Yemen, Sudan, South Sudan, Ethiopia or Iraq.

Before, in Action Against Hunger, the UN, the Pan American Health Organization in Haiti and UNICEF.



**CÉLIA
REGINA
ROSSI**

Doutora en Educación pola Universidade de Sao Paulo (2005) e postdoctorada pola de Lisboa

Experiencia en Educación en Dereitos Humanos, educación en sexualidade, xénero, violencia e sexualidade e educación inclusiva.

Coordinadora de xénero e diversidade na escola do goberno portugués, do proxecto WebEducaçãoSexual.com (Portugal/Brasil) e da rede Acampa pola Paz e o Dereito a Refuxio de Brasil.

Doctora en Educación por la Universidad de Sao Paulo (2005) y postdoctorada por la de Lisboa

Experiencia en Educación en Derechos Humanos, educación en sexualidad, género, violencia y sexualidad y educación inclusiva.

Coordinadora de género y diversidad en la escuela del gobierno portugués, del proyecto WebEducaçãoSexual.com (Portugal/Brasil) e de Red Acampa por la Paz y el Derecho a Refugio de Brasil.

Doutora em Educação pela Universidade de São Paulo (2005), e Pós-Doutoramento pela Universidade de Lisboa.

Experiência na área de educação em direitos humanos, com ênfase em sexualidade, gênero, violência, educação em sexualidade e educação inclusiva.

Coordenadora de gênero e diversidade na escola do governo português, do projeto WebEducaçãoSexual.com (Portugal/Brasil) e da Red Campa por la Paz e o Direito ao Refúgio no Brasil.

PhD in Education from the University of São Paulo (2005) and postdoctoral from the University of Lisbon.

Experience in Human Rights Education, education in sexuality, gender, violence and sexual and inclusive education.

Coordinator of gender and diversity in the school of the Portuguese government, of the WebEducaçãoSexual.com project (Portugal/Brazil) and of the Red Campa por la Paz and the Right to Refuge in Brazil.



**MARTA
OTERO
MAYAN**
(moderadora)

Xornalismo pola USC. Xornalista Área Local en La Opinión A Coruña.
Columnista e integrante do Comité de Redacción da revista Luzes.
Representante territorial do Colexio de Xornalistas na Demarcación da Coruña.

Periodismo por la Universidad de Santiago de Compostela. Periodista Área Local en La Opinión A Coruña.
Columnista e integrante del Comité de Redacción de la revista Luzes.
Representante territorial del Colegio de Periodistas en la Demarcación de A Coruña.

Jornalismo pela Universidade de Santiago de Compostela. ornalista de área local da La Opinión A Coruña.
Columnista e membro do Comité Editorial da revista Luzes.
Representante territorial da Associação de Jornalistas da Demarcação da Corunha.

Journalism from the University of Santiago de Compostela. Local Area Journalist at La Opinión A Coruña.
Columnist and member of the Editorial Committee of Luzes magazine.
Territorial representative of the Association of Journalists in the Demarcation of A Coruña.

Xornalista, escritor e cineasta. Creador, xunto con Juan Luis Cano, do programa de radio Gomaespuma. Actualmente é correspondente en Noya York do programa televisivo El Intermedio.

Dirixe, xunto a Cano, a Fundación Gomaespuma adicada a educar cun sorriso ás nenas e nenos máis desfavorecidos de Ucraína, Sri Lanka, Filipinas, Senegal, Nicaragua y España. Guionista de longametraxes como O Milagro de Petinto, Cándida ou O Monstro invisible e autor de varios libros, o último deles titulado “Marcelo”.

Periodista, escritor e cineasta. Creador, junto con Juan Luis Cano, do programa de radio Gomaespuma Actualmente, corresponsal en Nueva York del programa televisivo El Intermedio.

Dirige, junto a Cano, la Fundación Gomaespuma dedicada a educar con una sonrisa a las niñas y niños más desfavorecidos de Ucrania, Sri Lanka, Filipinas, Senegal, Nicaragua y España. Guionista de largometrajes como El Milagro de Petinto, Cándida o El Monstruo invisible y autor de varios libros, el último titulado “Marcelo”.

Jornalista, escritor e cineasta. Criador, juntamente com Juan Luis Cano, do programa de rádio Gomaespuma. Atualmente, correspondente em Nova York do programa de televisão El Intermedio.

Juntamente com Cano, dirige a Fundação Gomaespuma dedicada a educar com um sorriso as crianças mais desfavorecidas na Ucrânia, Sri Lanka, Filipinas, Senegal, Nicarágua e Espanha. Roteirista de longas-metragens como El Milagro de Petinto, Cándida ou El Monstruo invisible e autor de vários livros, o último intitulado “Marcelo”.

Journalist, writer and filmmaker. Creator, together with Juan Luis Cano, of the Gomaespuma radio program. Currently, correspondent in New York for the television program El Intermedio.

Together with Cano, he directs the Gomaespuma Foundation dedicated to educating the most disadvantaged children in Ukraine, Sri Lanka, the Philippines, Senegal, Nicaragua and Spain with a smile. Screenwriter of feature films such as El Milagro de Petinto, Cándida or El Monstruo invisible and author of several books, the last one entitled “Marcelo”.



**GUILLERMO
FESSER**
(moderador)



**TEBA
CHACÓN**
(moderadora)

Xornalista vinculada á radio desde hai máis de 20 anos. Comezou a súa andaina na emisora da universidade da Coruña, CUAC FM. Incorporárase aos 40 Principais e, xa en Radio Coruña Cadena Ser, presenta o programa A Vivir na súa edición local (Coruña). Actualmente, copresenta o Hoy por Hoy A Coruña.

Periodista vinculada a la radio desde hace más de 20 años. Comenzó su andadura en la emisora de la Universidad de A Coruña, CUAC FM. Se incorpora a Los 40 Principales y, ya en Radio Coruña Cadena Ser, presenta el programa A Vivir en su edición local (Coruña). Actualmente, copresenta el Hoy por Hoy A Coruña.

Jornalista ligado ao rádio há mais de 20 anos. Iniciou a sua carreira na estação da Universidade da Corunha, CUAC FM. Ingressou no Los 40 Principales e, já na Rádio Coruña Cadena Ser, apresentou o programa A Vivir em sua edição local (Coruña). Atualmente, ele co-apresenta Hoy por Hoy A Coruña.

Journalist linked to the radio for more than 20 years. She began his career at the station of the University of A Coruña, CUAC FM. He joins Los 40 Principales and, already on Radio Coruña Cadena Ser, presents the program A Vivir in its local edition (Coruña). Currently, he co-hosts Hoy por Hoy A Coruña.



VANDANA SHIVA

Activista socioambiental e filósofa da ciencia.

Impulsora da Fundación de Investigación para a Ciencia, a Tecnoloxía e a Ecoloxía, e Fundadora de Navdanya, un movemento nacional para a protección da diversidade e a integridade dos seres vivos.

Impulsora de Universidade Internacional para a Vida Sostible (Schumacher College británico)

Nomeada en 2003 “Heroína Ambiental” pola Revista Time, Premio Global 500 da ONU, Premio Internacional do Día da Terra e Premio ao Sustento Ben Gañado (Premio Nobel alternativo)

Activista socioambiental y filósofa de la ciencia.

Impulsora de la Fundación de Investigación para la Ciencia, la Tecnología y la Ecología y Fundadora de Navdanya, un movimiento nacional para la protección de la diversidad y la integridad de los seres vivos

Impulsora de Universidad Internacional para la Vida Sostenible (Schumacher College británico).

Nombrada “Heroína Ambiental” por la Revista Time, Premio Global 500 de la ONU, Premio Internacional del Día da Terra y Premio al Sustento Bien Ganado (Premio Nobel alternativo).

Ativista socioambiental e filósofo da ciência.

Promotor da Fundação de Pesquisa para Ciência, Tecnologia e Ecologia e Fundador do Navdanya, um movimento nacional para a proteção da diversidade e integridade dos seres vivos

Promotor da International University for Sustainable Living (British Schumacher College).

Nomeado “Herói Ambiental” pela Time Magazine, Prêmio Global 500 da ONU, Prêmio Internacional do Dia da Terra e Prêmio Bem Ganho de Subsistência (prêmio Nobel alternativo).

Socio-environmental activist and philosopher of science.

Promoter of the Research Foundation for Science, Technology and Ecology and Founder of Navdanya, a national movement for the protection of the diversity and integrity of living beings

Promoter of the International University for Sustainable Living (British Schumacher College).

Named “Environmental Hero” by Time Magazine, UN Global 500 Award, Earth Day International Award and Well Earned Livelihood Award (alternative Nobel Prize).



RAFAEL POCH

Xornalista e escritor, especializado en política internacional, Rusia, Alemaña e China.

Corresponsal Internacional en Moscova e Pequín durante 35 anos, A Vanguarda, Die Tageszeitung e correspondente itinerante en Europa do Leste. Colaborador en Le Monde Diplomatique e nas revistas DuShu de Pequín e Ctxt. Profesor de Relacións Internacionais das Universidades Pompeu Fabra e UNED.

Autor de varios libros sobre Rusia e China.

Periodista y escritor, especializado en política internacional, Rusia, Alemania y China.

Corresponsal Internacional en Moscú y Pekín durante 35 años, La Vanguardia, Die Tageszeitung y corresponsal itinerante en Europa del Este. Colaborador en Le Monde Diplomatique y en las revistas DuShu de Pekín y Ctxt. Profesor de Relaciones Internacionales de las Universidades Pompeu Fabra y UNED.

Autor de varios libros sobre Rusia y China.

Jornalista e escritor, especializado em política internacional, Rússia, Alemanha e China.

Correspondente Internacional em Moscou e Pequim por 35 anos, La Vanguardia, Die Tageszeitung e correspondente itinerante na Europa Oriental. Colaborador do Le Monde Diplomatique e das revistas Beijing DuShu e Ctxt.

Professor de Relações Internacionais nas Universidades Pompeu Fabra e UNED.

Autor de vários livros sobre a Rússia e a China.

Journalist and writer, specialized in international politics, Russia, Germany and China.

International Correspondent in Moscow and Beijing for 35 years, La Vanguardia, Die Tageszeitung and traveling correspondent in Eastern Europe. Contributor to Le Monde Diplomatique and to the Beijing DuShu and Ctxt magazines.

Professor of International Relations at Pompeu Fabra and UNED Universities.

Author of several books on Russia and China.

ESTEBAN BELTRAN



Director da Sección Española de Amnistía Internacional. Antes, tamén en AI, consultor internacional para o desenvolvemento en América Latina e Director da Oficina do Secretario Xeral da Organización (o máis alto funcionario da organización a nivel mundial).

Investigador sobre violacións de Dereitos Humanos en Guatemala, Costa Rica, Panamá, México, Arxentina, e en Colombia.

Diplomado en Estudos de Desenvolvemento polo Birbeck College da Universidade de Londres e Profesor universitario invitado en diversos Máster de distintas universidades españolas.

Director de la Sección Española de Amnistía Internacional. Antes, también en AI, consultor internacional para el desarrollo en América Latina y Director de la Oficina del Secretario General de la Organización (el más alto funcionario de la organización a nivel mundial)

Investigador sobre violaciones de Derechos Humanos en Guatemala, Costa Rica, Panamá, México, Argentina, y en Colombia.

Diplomado en Estudios de Desarrollo por el Birbeck College de la Universidad de Londres. Profesor universitario invitado en diversos Máster de distintas universidades españolas.

Diretor da Seção Espanhola da Anistia Internacional. Anteriormente, também na AI, consultor internacional para o desenvolvimento na América Latina e Diretor do Gabinete do Secretário Geral da Organização (o mais alto funcionário da organização em todo o mundo)

Pesquisador sobre violações de direitos humanos na Guatemala, Costa Rica, Panamá, México, Argentina e Colômbia.

Diploma em Estudos de Desenvolvimento pelo Birbeck College, University of London. Professor universitário visitante em vários mestrados de diferentes universidades espanholas.

Director of the Spanish Section of Amnesty International. Previously, also at AI, international consultant for development in Latin America and Director of the Office of the Secretary General of the Organization (the highest official of the organization worldwide)

Investigator on human rights violations in Guatemala, Costa Rica, Panama, Mexico, Argentina, and Colombia.

Diploma in Development Studies from Birbeck College, University of London. Visiting university professor in several Masters of different Spanish universities.



FATIMA MBENGUE

Máster en Marketing Social polo Instituto Superior de Ciencias da Información e a Comunicación (ISSIC) de Dakar (Senegal)

Activista comprometida polos Dereitos Humanos, o panafricanismo, e a loita contra o imperialismo en África.

Figura destacada do FRAPP (Frente por unha Revolución Anti-imperialista Popular e Panafricana), unha das organizacións máis activa en África Occidental en loita polos Dereitos Humanos, pola Soberanía Alimentaria e contra o saqueo dos recursos no continente africano.

Máster en Marketing Social por el Instituto Superior de Ciencias de la Información y la Comunicación (ISSIC) de Dakar.

Activista comprometida por los Derechos Humanos, el panafricanismo, y la lucha contra el imperialismo en África. Figura destacada del FRAPP (Frente por una Revolución Anti-imperialista Popular y Panafricana), una de las organizaciones más activa en África Occidental en lucha por los Derechos Humanos, por la Soberanía Alimentaria y contra el saqueo de los recursos en el continente africano.

Mestre em Marketing Social pelo Instituto Superior de Ciências da Informação e Comunicação (ISSIC) de Dakar.

Activista comprometido com os direitos humanos, o pan-africanismo e a luta contra o imperialismo na África. Figura de liderança da FRAPP (Frente para uma Revolução Popular e Pan-Africana Anti-Imperialista), uma das organizações mais ativas da África Ocidental na luta pelos Direitos Humanos, pela Soberania Alimentar e contra a pilhagem de recursos no continente africano.

Master in Social Marketing from the Higher Institute of Information and Communication Sciences (ISSIC) of Dakar.

Activist committed to Human Rights, pan-Africanism, and the fight against imperialism in Africa. Leading figure of FRAPP (Front for a Popular and Pan-African Anti-Imperialist Revolution), one of the most active organizations in West Africa in the fight for Human Rights, for Food Sovereignty and against the plundering of resources on the African continent.



**Patricia
Simón**

Reporteira especializada en Dereitos Humanos e enfoque feminista. Foi co fundadora e subdirectora de Periodismo Humano. Realizou coberturas en máis de vinte cinco países. Dende que comezara a pandemia en 2020, documentou para La Marea as protestas de Iraq, as consecuencias do covid-10, o incendio do campo de persoas refuxiadas de Lesbos, as eleccións presidenciais de Estados Unidos, os atentados yihadistas en Mozambique ou a deforestación en Serra Leona, entre outras cuestión.

Recibiu o Premio da Asociación Española de Mulleres dos Medios de Comunicación en 2013. Fai moi pouco, estivo varias semanas cubrindo a guerra dende Ucraína e vén de publicar coa editorial Debate "Medo", un ensaio sobre os temores que definen a nosa era e como os instrumentalizan a ultradereita e os populismos.

Reportera especializada en Derechos Humanos y enfoque feminista. Fue cofundadora y subdirectora de Periodismo Humano. Ha realizado coberturas en más de 25 países. Desde que comenzase la pandemia en 2020, ha documentado para La Marea las protestas de Irak, las consecuencias del covid-19, el incendio del campo de personas refugiadas de Lesbos, las elecciones presidenciales de Estados Unidos, los atentados yihadistas en Mozambique o la deforestación en Sierra Leona, entre otras cuestiones.

Recibió el Premio de la Asociación Española de Mujeres de los Medios de Comunicación en 2013. Ha estado semanas cubriendo la guerra desde Ucrania y acaba de publicar con la editorial Debate "Miedo", un ensayo sobre los temores que definen nuestra era y cómo los instrumentalizan la ultraderecha y los populismos.

Repórter especializada em Direitos Humanos e abordagem feminista. Foi cofundadora e vice-diretora do Human Journalism. Cobriu mais de 25 países. Desde o início da pandemia em 2020, documentou para La Marea os protestos no Iraque, as consequências da covid-19, o incêndio no campo de refugiados de Lesbos, as eleições presidenciais nos Estados Unidos, os ataques yihadistas em Moçambique e o desmatamento em Serra Leoa, entre outras questões.

Recebeu o Prêmio da Associação Espanhola de Mulheres na Mídia em 2013. Passou semanas cobrindo a guerra da Ucrânia e acaba de publicar com o editorial Debate "Miedo", um ensaio sobre os medos que definem nossa época e como eles são explorados pela extrema direita e o populismo.

Reporter specialized in Human Rights and feminist approach. She was co-founder and deputy director of Human Journalism. She has covered in more than 25 countries. Since the pandemic began in 2020, she has documented for La Marea the protests in Iraq, the consequences of covid-19, the fire in the Lesbos refugee camp, the presidential elections in the United States, the jihadist attacks in Mozambique and deforestation in Sierra Leone, among other issues.

She received the Prize from the Spanish Association of Women in the Media in 2013. She has spent weeks covering the war from Ukraine and has just published with the editorial Debate "Miedo", an essay on the fears that define our era and how they are exploited by the far right and populism.

Xornalista, músico e ensaio de poeta. No 2009 creou o programa de axitación política e cultural Carne Cruda, para contar a realidade sen edulcorantes, aditivos nin conservantes.

Despois de pasar por Radio 3 e a SER aos que terminou atragoándoselles, montouno pola súa conta co seu equipo nesta república independente da radio. Publicou poemarios, un cómic e a crónica política «Lo llevamos crudo».

Periodista, músico y ensayo de poeta. En 2009, creó el programa de agitación política y cultural, Carne Cruda, para contar la realidad sin edulcorantes, aditivos ni conservantes.

Después de pasar Radio 3 y la SER a quienes se les terminó atragantando, se lo montó por su cuenta con su equipo en esta república independiente de la radio. Ha publicado poemarios, un cómic y la crónica política "Lo llevamos crudo".

Jornalista, músico e poeta. Em 2009, criou o programa de agitação política e cultural, Carne Crua, para contar a realidade sem adoçantes, aditivos ou conservantes.

Depois de passar pela Rádio 3 e pela SER, montou sozinho com sua equipe uma rádio independente. Publicou coletâneas de poemas, uma história em quadrinhos e a crônica política 'We take it raw'.

Journalist, musician and poet essay. In 2009, he created the political and cultural agitation program Carne cruda to tell the reality without sweeteners, additives or preservatives.

After working at Radio 3 and SER, he set up on his own independent radio station with his own team. He has published poetry books, a comic book and the political chronicle 'Lo llevamos Crudo'.



**Javier
Gallego**
CARNE CRUDA

Músico e escritor. Licenciado en Filoloxía Clásica pola Universidade de Santiago. Profesor de instituto. Actor. Alcanzou a fama como vocalista da banda de rock *Os Diplomáticos de Monte Alto*. Hoxe é voz e acordeón de *Os Tres Trebóns*. Entre 2005 e 2009 foi subdirector de programas da Radio Galega e dirixiu o programa *Aberto para Reformas*, dedicado á música en galego.

Autor de libros de relatos *A tralla e a Arroutada*, *Fumareu e Tres Trebóns* ou de novelas como *O Retorno Dous Homes Mariños*. Colección de artigos *Contos da Coruña e Contos da Mar de Irlanda*.

Músico y escritor. Licenciado en Filología Clásica por la Universidad de Santiago. Profesor de instituto. Actor. Conquistó la fama como vocalista de la banda de rock *Los Diplomáticos de Monte Alto*. Hoy es voz y acordeón de *Os Tres Trebóns*. Entre 2005 y 2009 fue subdirector de programas de la Radio Gallega y dirigió el programa *Aberto para Reformas*, dedicado a la música en gallego.

Autor de libros de relatos *A tralla e a Arroutada*, *Fumareu e Tres Trebóns* u de novelas como *O Retorno dos Homes Mariños*. Colección de artículos *Contos da Coruña e Contos da Mar de Irlanda*.

Músico e escritor. Licenciado em Filologia Clássica pela Universidade de Santiago. Professor do ensino médio. Ator. Conquistou fama como vocalista da banda de rock *Los Diplomatas de Monte Alto*, hoje é a voz e acordeão de *Os Tres Trebóns*. Entre 2005 e 2009 foi vice-diretor de programas da Rádio Gallega e dirigiu o programa *Aberto para Reformas*, dedicado à música em gallego.

Autor dos livros de contos *A tralla e a Arroutada*, *Fumareu e Tres Trebóns* e romances como *O Retorno dos Lares Mariños*. Coleção de artigos de *Contos da Coruña e Contos da Mar da Irlanda*.

Musician and writer. Degree in Classical Philology from the University of Santiago. High school teacher. Actor. He achieved fame as the vocalist of the rock band *Los Diplomatas de Monte Alto*. Today he is the voice and accordion of *Os Tres Trebóns*. Between 2005 and 2009 he was deputy director of programs for Radio Gallega and directed the program *Aberto para Reformas*, dedicated to Galician music.

Author of short story books *A tralla e a Arroutada*, *Fumareu e Tres Trebóns* and novels such as *O Retorno Dous Homes Mariños*. Collection of articles from *Contos da Coruña and Contos da Mar da Irlanda*.

Xuxo Souto



Psicóloga especialista en xénero, interculturalidade e migracións. Directora de FOCA (Formación e Capacitación), unha oenegué mexicana integrada na Rede Acampa que traballa dende a década dos 90 na atención das mulleres migrantes que chegan a través da fronteira guatemalteca á área de San Cristóbal de las Casas, en Chiapas. Coordinadora da Red Mesoamericana Muller, Saúde e Migración

Ten un amplo traballo de investigación, con publicacións coma “El corredor Huehuetenango-Comitán. Una cartografía de las mujeres en las migraciones”, “Chiapas, una mirada atrás” ou “Violencia feminicida en Chiapas. Razones visibles y ocultas de nuestras luchas, resistencias y rebeldías”. Dirixiu ademais o documental “Pasos ciegos”.

Psicóloga y especialista en género, interculturalidad y migraciones. Directora de FOCA (Formación y Capacitación), una oenegé mexicana integrada en la Red Acampa que trabaja desde la década de los 90 en la atención de mujeres migrantes que llegan a través de la frontera guatemalteca a la zona de San Cristóbal de las Casas, en Chiapas. Coordinadora de la Red Mesoamericana Mujer, Salud y Migración.

Ha desarrollado un amplio trabajo de investigación, con publicaciones como “El corredor Huehuetenango-Comitán. Una cartografía de las mujeres en las migraciones”, “Chiapas, una mirada atrás” o “Violencia feminicida en Chiapas. Razones visibles y ocultas de nuestras luchas, resistencias y rebeldías”. Ha dirigido, además, el documental “Pasos ciegos”.

Psicóloga e especialista em gênero, interculturalidade e migração. Diretora da FOCA (Formación y Capacitación), uma ONG mexicana integrada à Rede Acampa que trabalha desde a década de 1990 no atendimento de mulheres migrantes que chegam pela fronteira guatemalteca na área de San Cristóbal de las Casas, em Chiapas. Coordenadora da Rede Mesoamericana de Mulheres, Saúde e Migração.

Desenvolveu um extenso trabalho de pesquisa, com publicações como “O corredor Huehuetenango-Comitán. Uma cartografia das mulheres em migração”, “Chiapas, um olhar para trás” ou “Violência feminicida em Chiapas. Razões visíveis e ocultas para nossas lutas, resistência e rebelião”. Também dirigiu o documentário “Pasos Blindes”.

Psychologist and specialist in gender, interculturality and migration. Director of FOCA (Formación y Capacitación), a Mexican NGO integrated into the Acampa Network that has been working since the 1990s in the care of migrant women who arrive through the Guatemalan border in the area of San Cristóbal de las Casas, in Chiapas. Coordinator of the Mesoamerican Women, Health and Migration Network.

She has developed extensive research work, with publications such as “The Huehuetenango-Comitán corridor. A cartography of women in migration”, “Chiapas, a look back” or “Feminicidal violence in Chiapas. Visible and hidden reasons for our struggles, resistance and rebellion”. She has also directed the documentary “Pasos Blindes”.



Diana Damian

Vallecano de nacemento e galego de adopción. Autodefínese coma aprendiz de xornalista aínda que é licenciado en Ciencias da Información pola Universidade Complutense de Madrid.

Con experiencia Laboral en El Litoral Gallego, Faro de Vigo, El País, Diario de Galicia, El Mundo, ata a súa recente xubilación en Radio Nacional de España.

Vallecano de nacimiento y gallego de adopción. Se autodefine como aprendiz de periodista aunque es licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid.

Con experiencia laboral en El Litoral Gallego, Faro de Vigo, El País, Diario de Galicia, El Mundo, hasta su reciente jubilación en Radio Nacional de España.

Valenciano de nascimento e galego por adoção. Ele se define como jornalista aprendiz, embora seja licenciado em Ciências da Informação pela Universidade Complutense de Madrid.

Com experiência profissional no El Litoral Gallego, Faro de Vigo, El País, Diario de Galicia, El Mundo, até à sua recente reforma na Radio Nacional de España.

Born in Valencia and Galician by adoption. He defines himself as an apprentice journalist although he has a degree in Information Sciences from the Complutense University of Madrid.

With work experience in El Litoral Gallego, Faro de Vigo, El País, Diario de Galicia, El Mundo, until his recent retirement at Radio Nacional de España.



**Ricardo
Sandoval**



**Janaina
Strokaeze**

Campeña. Militante do MST, *Movimento dos Trabalhadores Rurais sem Terra*, do Brasil. Membro da Frente das Palavras Rebeldes. Historiadora, investigadora en temas da Reforma Agraria, soberanía alimentaria e o conflito entre vida e capital.

Campeña. Militante do MST (*Movimento dos Trabalhadores Rurais sem Terra*, do Brasil). Miembro da Frente de las Palabras Rebeldes. Historiadora, investigadora en temas de Reforma Agraria, soberanía alimentaria y conflicto entre vida e capital.

Camponesa. Militante do MST (*Movimento dos Trabalhadores Rurais sem Terra*, do Brasil) Integrante da Frente das Palavras Rebeldes. Historiadora, pesquisadora em questões de Reforma Agrária, soberanía alimentar e o conflito entre vida e capital.

Rural worker. Militant of the MST (*Movimento dos Trabalhadores Rurais sem Terra*, do Brasil). Member of the Front of the Rebel Words. Historian, researcher on issues of Agrarian Reform, food sovereignty and the conflict between life and capital.

Actriz galega gañadora do Premio *Mestre Mateo* en 2014 pola súa interpretación na serie *Era visto!* Graduada en Pedagogía Teatral, é presentadora e contacontos. Traballou en radio.

En cinema, participou en *Los muertos van deprisa*, *Donde está la felicidad?* e a curtametraxe *Tourettes*.

Actriz gallega ganadora del Premio *Mestre Mateo* en 2014 por su interpretación en la serie *Era visto!* Graduada en Pedagogía Teatral, es presentadora y cuentacuentos. Trabajó en radio.

En cine, participó en *Los muertos van deprisa*, *Dónde está la felicidad?* y el cortometraje *Tourettes*.

Atriz galega que ganhou o Prémio *Mestre Mateo* em 2014 por sua atuação na série *Era Visto!* Formada em Pedagogia Teatral, é apresentadora e contadora de histórias. Trabalhou no rádio.

No cinema, ele participou de *Os mortos vão rápido*, *Onde está a felicidade?* e o curta-metragem *Tourettes*.

Galician actress who won the *Mestre Mateo* Award in 2014 for her performance in the series *Era Visto!* Graduated in Theater Pedagogy, she is a presenter and storyteller. She worked in radio.

In cinema, he participated in *The dead go fast*, *Where is happiness?* and the short film *Tourettes*.



**Isabel
Risco**

Isabel Vilalba Seivane



Secretaria Xeral do Sindicato Labrego Galego desde 2012. Activista moi activa de traballos en Vía Campesina a nivel Europeo e Mundial.

Isabel Vilalba, con estudos de filoloxía hispánica e co 2º Ciclo de Ciencias da Información na USC, é campesiña e gandeira, propietaria dunha granxa familiar de vacas de leite e de fabas en Lourenzá, Lugo. Dinamizadora do Sindicato Labrego Galego na Mariña.

Responsable da Secretaría das Mulleres do SLG de 2002 a 2012.

Secretaria General del Sindicato Labrego Galego desde 2012. Activista destacada en traballos en Vía Campesina a nivel Europeo y Mundial.

Isabel Vilalba, con estudos de filoloxía hispánica y con el 2º Ciclo de Ciencias de la Información en la USC, es campesina y ganadera, propietaria de una granja familiar de vacas de leche y de alubias en Lourenzá, Lugo.

Dinamizadora del Sindicato Labrego Galego en A Mariña.

Responsable de la Secretaría de las Mujeres del SLG de 2002 a 2012.

Secretária Geral do Sindicato do Labrego Galego desde 2012. Ativista destacada em obras na Vía Campesina a nivel europeu e mundial.

Isabel Vilalba, com estudos em Filologia Hispânica e com o 2º Ciclo de Ciências da Informação na USC, é agricultora e pecuarista, proprietária de uma exploração familiar de vacas leiteiras e feijão em Lourenzá, Lugo.

Dinamizadora da União Labrego Galego em A Mariña.

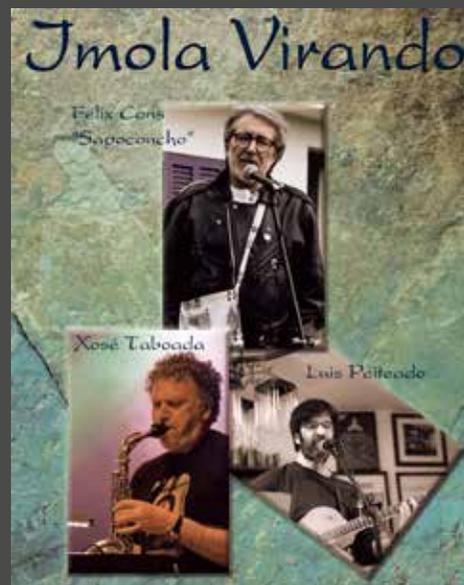
Chefe da Secretaria da Mulher SLG de 2002 a 2012.

General Secretary of the Labrego Galego Union since 2012. Outstanding activist in works in Vía Campesina at European and World level

Isabel Vilalba, with studies in Hispanic Philology and with the 2nd Cycle of Information Sciences at USC, is a farmer and rancher, owner of a family farm of dairy cows and beans in Lourenzá, Lugo.

Dynamizer of the Labrego Galego Union in A Mariña.

Head of the SLG Women's Secretariat from 2002 to 2012.



Enlaces web e redes sociais

coruna.redeacampa.org



Acampa Coruña



YouTube Acampa Coruña



Facebook Acampa Coruña



Twitter Acampa Coruña



Instagram Acampa Coruña

madrid.redacampa.org



Acampa Madrid



YouTube Acampa Madrid



Facebook Acampa Madrid



Twitter Acampa Madrid



Instagram Acampa Madrid

piracicaba.redeacampa.org



Acampa Brasil

redeacampa.org



Acampa

blog.redeacampa.org



Blog Acampa

Ligazóns da exposicións virtuais na plataforma de Acampa

pa.f.re/public/Acampa_coruña



Exposicións virtuais Acampa
Acampa en
la Plataforma
PeopleArt Factory



Guerra e fame

Exposición de
Ricard G. Vilanova
en Acampa 2022

Guerra e Fame



Ata que o millo volva crecer

Exposición de
Lys Arango
en Acampa 2022

Ata que o millo
volva crecer



A terra seca

Exposición de
Javier Teniente
en Acampa 2022

A terra seca



A memoria do esquecemento

Exposición de
Juan Carlos Tomasi
en Acampa 2022

A memoria do
esquecemento



Sen refuxio para a fame

Exposición de
Pablo Tosco
en Acampa 2022

Sen Refuxio
para a fame



Brasil, país da fame

Exposición de
Rodrigo Zaim
en Acampa 2022

Brasil, país da fame



Globesity

Exposición de
Silvia Landi
en Acampa 2022

Globesity

equipo
#ACAMPA2022

COORDINACIÓN e PROGRAMACIÓN

Xosé Abad

COORDINACIÓN ACAMPA BRASIL

Célia Regina Rossi

COORDINACIÓN ACAMPA PORTUGAL

Isabel Chagas

ECONOMÍA

Bernardo Seoane

INFRAESTRUTURAS

Pedro Abad

SECRETARÍA e VOLUNTARIADO

Carlos Reguera

ORGANIZACIONES

Hortensia Rossi

Rubén Sánchez

LOGÍSTICA

Roi Abad

Sabela Rivas

Lorena Mazorros

Carlos Blanco

Fran Ascanio

WEB e INTERNET

Alfonso Vázquez

Quique Varela

ARQUITECTOS CAMPO

André Luís Queiroz Blanco

Liana P. P. Oliveira

Luis Felipe Arauxo Teixeira

Rafaela da Silva Bernardo

Esther Victória Bolgar Rodrigues

Ester Simões Serafim Marques

Anderson Guerrieri Frozza

Nathália Teato Paracampos

Alcides L. M. Barbosa

Pedro Abad

DESEÑO

Juliana Mesquita

VISITA GUIADAS

Marga González de A.I.

COMUNICACIÓN E MEDIOS

Masstres Comunicación

Sofía Reyes

Isabel Fojo

Mar Guerra

TRADUCCIONES

Alba Vázquez (Inglés)

Begoña Mendez (Galego)

INTERPRETACIÓN

Tania Souto (Inglés)

MONTAXE CAMPO

Mario Szabat

AGRADECEMENTOS

Pilar Subías

Célia Regina Rossi (Acampa Brasil)

Teresa Mendil

Isabel Risco

Xurxo Souto

Ricardo Sandoval

Nagore Eskisabel (MSF)

Iria Gippini (MDM)

Verónica García (MDM)

Xosé Taboada (Ímola Virando)

Felix Cons (Ímola Virando)

Luís Peiteado (Ímola Virando)

Donaire

Escola Municipal de Música

patrocinan
esta
edición

Colaboración especial:



Colaboración:



Patrocinan:



Simpatizan:



REDE ACAMPA

FUNDACIÓN
ADCOR

domaire

**VANGARDA
OBREIRA**
Comunidade Cristiá
A Coruña

**SOS
RACISMO**
OPERA

Si
Instituto Galego
Internacional
ESTRUTURA

**Solidariedade
Galega**

SMH
MARCHA & REDO

simblose

UNIVERSIDADE
DE OURENS
SERVICIO DE
RELACIONES
SÓC. E EXT.
2013-2014

**SENVÍDO
REXISTIADO**

PSOE

Plano Océano

**pallasas en
rebelión**

**INSTITUCIÓN BENÉFICA SOCIAL
PADRE RUBINOS**

OXFAM Internom

MAR-08
ASOCIACIÓN GALEGA CAPITAL

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

MSTC

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

Mundo sin guerras
de José Luis Rodríguez

**MOVIMENTO
SIN FRONTERAS**

**MEDICOS
DO MUNDO**

**MAREA
ATLÁNTICA**

**#MAY
DAYTERRA
NEO**

**FORO
GALLEGOS**

**Mar
la Tierra**

**SEN
NOME**

Luzes

OCAA
Laboratorios
Estratégicos Políticos Ambientais

**Juan
Soñador**

**MOVIMENTO
SIN FRONTERAS**

GREENPEACE

frabon
FORO GALEGO DE ANIMALISTAS

**FORO
GALLEGOS**

filgalego
foro de inmigración

FOCA A.C.
FOMENTACIÓN E OPORTUNIDADES A.C.

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

UGT
Galicia
e Comarca
TODOS

**NA CORUÑA
PODEMOS.**

**MOVIMENTO
SIN FRONTERAS**

**LA MINANDO
FRONTERAS**

Enxeñaría
San Fronteiras

eQUO
EUROPEA

**Oficina de Cooperación
e Voluntariado**
Mobilizando conciencia

EOI
ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS
ESPAÑOL
مدرسة اللغة العربية
DEPARTAMENTO DE ARABE

**INSTITUTO
TERRA MATE**

**FOTOS
CONTRA
A
GUERRA**

Juezas y Jueces
para la Democracia

OSVALLOS
RODAS
ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS

Ecos do Sur

**Asociación para a
Recuperación da
Lingua Galega**

**CONSEJO INDEPENDIENTE
REGULADOR**

entreculturas

CEA(R)
Comisión Española
de Ayuda al Refugiado

CCOO
Unión Comarcal de A Coruña

**MOVIMENTO
SIN FRONTERAS**

bng
BNG GALICIA

**AMNISTÍA
INTERNACIONAL**

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

A.L.G.S.
ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

**ESCUOLA MUNICIPAL DE ANIMACIÓN
DE A CORUÑA**

**ALEXANDRE
BÓVEDA**

Accem

**ASOCIACIÓN
ÁFRICA UNIVERSAL**

AIRE

AMIGA

**ASOCIACIÓN PARA A
RECUPERACIÓN DA
LINGUA GALLEGUA**

**OPEN
ARMS**

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**

Home Novo
Comunidade Cristiá

SenValos
Asociación Galega de Voluntarios

**sindicato
labrego galego**
comisións labregas

**ASOCIACIÓN GALEGA
DE ANIMALISTAS**
"IAR"

Entidade: Asoc. Sociocultural Acampa

Titulo: Fame e Refuxio / Acampa 2022

Autor: Asociación socio cultural Acampa / Acampa Pola Paz e o Dereito a Refuxio

Editor: Asoc. Sociocultural Acampa.

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

ACAMPA
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

**FAME E
REFUXIO**
#ACAMPACORUÑA2022

Colaboración especial:



Colaboración:

